

BETJENINGSVEJLEDNING

DEL 2

► Køletrailer HGK / Fryseboks TK

5300 - 5500-SERIEN

DA



Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen Tyskland

Tlf.+ 49 821 24929-0 | info@humbaur.com
Fax+ 49 821 249-100 | www.humbaur.com

Trailer-data:

Dato for første tilladelse _____

Samlet vægt _____

Nyttelast _____

Ejer 1

D i t n a v n _____

Adresse (fra - til) _____

Dato (fra - til) _____

Ejer 2

Navn _____

Adresse _____

Dato (fra - til) _____

Ejer 3

Navn _____

Adresse _____

Dato (fra - til) _____

Opbevar denne specifikke brugsanvisning del 2 og den generelle brugsanvisning del 1 inden for rækkevidde i trækkøretøjet! Giv den komplette dokumentation til den nye ejer, når traileren sælges.

Vejledning til brug

DEL 2

Denne betjeningsvejledning

"Cool-Trailer / fryseboks - Del 2 er beregnet til dig som bruger af en færdigmonteret trailer.

Detaljerede trin til håndtering af en køleboks og dens specifikke tilbehør er beskrevet.

Den indeholder yderligere oplysninger om sikker drift, pleje/rengøring, vedligeholdelse og fejlfinding på traileren.

DEL 1

For alle andre generelle oplysninger om biltrailere henvises til betjeningsvejledningen "Bilprogram / Del 1 - Generelt".

Du kan downloade den relevante betjeningsvejledning til traileren (del 2) fra internettet på www.humbaur.com under **Download - Betjeningsvejledning**.



Få yderligere oplysninger i den tekniske dokumentation for de installerede komponenter.

Operatørens forpligtelser

Brug kun traileren, når den er i perfekt stand.



Sørg for, at brugsanvisningen overholdes i alle faser af trailerens levetid, og at de foreskrevne personlige værnemidler anvendes.

Sørg for de nødvendige drifts- og hjælpematerialer.

Sørg for, at der er adgangshjælpemidler til store arbejds højder, f.eks. til betjening af køleenheden.

Ved transport af fødevarer skal indersiden af overbygningen rengøres regelmæssigt i overensstemmelse med HACCP.

Få foretaget en halvårlig inspektion af kølecontaineren.

Indeks

Brug **indekset** fra side **3** og frem til at søge efter **specifikke** emner.

1 Sikkerhed

- fra side **5**
- Sikkerhedsrelevante oplysninger
- Læs dette kapitel før din første rejse

2 Generel information

- fra side **11**
- Liste over / funktioner i modellerne
- Identifikationsoplysninger for traileren
- Ekstraudstyr/tilbehør

3 Betjening

- fra side **29**
- Sikkerhed, når du opholder dig i traileren
- Lastfordeling/sikring
- Parkering / parkering / sikring af trailere
- Betjening af generatoren

4 Chassis

- fra side **39**
- Chassis
- Support-enheder
- Hjælpe midler til opstigning

5 Struktur

- fra side **49**
- Betjening af bagpanelets portaldøre
- Komponent til lastsikring
- Udstyr til kølerum

6 Elektrisk system

- fra side **67**
- Belysningssystem
- Indvendig belysning
- Ekstern strømforsyning

7 Inspektion, pleje og vedligeholdelse

- fra side **79**
- Opretholdelse af driftssikkerheden
- Nødvendig rengøring og pleje
- Regelmæssig vedligeholdelse
- Instruktioner til bortskaffelse

8 Guide til funktionsfejl

- fra side **97**
- Selvhjælp til fejl i kølesystemet

9 Inspektionscertifikat for køleenhed

- fra side **101**
- Halvårligt sikkerhedstjek

A	
Adapterstik	71
Flyselskabets spor	66
Generel information	11
Trailer	
Bortskaffelse af driftsmaterialer	94
park	30
Antiudskridningskobling (ASK)	40
ATP-typeplade	37
Struktur	49
Beskyt påløbsophæng	31
Hjælpe midler til opstigning	
Forreste trin i plast	48
Trin under chassis	47
Automatisk støttehjul	40
B	
Betjening	
Struktur	49
Chassis	39
Belysning	
udenfor	68
indenfor	69
Tilsigtet brug	6
Drift	29
Driftsmaterialer	
Bortskaffelse af	94
Rent gulv	90
D	
Rørformet tagmembran (valgfrit)	59
Lås til drejehåndtag	56
Espagnolette-lås	52
E	
Elektrisk system	67
Bortskaffelse af affald	
Spildolie/fedt	94
Elektrisk og elektronisk affald	94
Hårde hvidevarer / Farligt affald	94

Reservehjul	31
F	
At køre i et team	29
Chassis	39
Frigivne driftsmaterialer	93
G	
Sikret mod at rulle væk	30
H	
Skammel	48
Højdejusterbar trækstang (HV)	40
I	
Generel indvendig rengøring	89
Bevis for inspektion	
FlexBox servicehæfte	81
Servicehæfte køleenhed	81
Vedligeholdelse	80
K	
Kapitel	
Generel information	11
Operationens struktur	49
Betjening af chassis	39
Drift	29
Elektrisk system	67
Inspektionscertifikater	101
Undersøgelse	79
Guide til funktionsfejl	97
Sikkerhed	5
Kontakt os	
Adresse Humbaur GmbH	98
Humbaur Service Partner	98
Teknisk kundeservice	98
Logistik af reservedele	98
Køleenhed	
Drift	74
Tekniske data	75
Betjening af køleenheden	7

Betjening af køleenheden	30
Døre til kølerum	55
Step i plast	48

L	
Gå ind i	7
læsseområdet	
Sikring af last	
Formtilpasset	35
Force-fit	36
Fysiske basics	33
Servicehæfte til FlexBox- overbygning	34
XL lastsikringscertifikat i overensstemmelse med DIN EN 12462 ...	34
Lastsikring i kassen body	8
Lineært armatur	86
Transport af fødevarer (HACCP)	
Desinfektion	92
Grundlæggende rengøring	91
Vedligeholdelse af rengøring	91
Udskiftning af lyskilder	86
Udskiftning af lysstofrør	86
Luftcirkulation	75

M	
Model	
Cool-Trailer (Basic) Enkeltakslet trailer	13
Cool-Trailer (Basic) Tandem	14
Cool-Trailer (Profi) enkeltakslet trailer	15
Cool-Trailer (Profi) Tandem	16
Tandem-køleboks / delt karosseri	27
Tandem-køleboks / strømgenerator	25
Tandem-køleboks med HCU-køleenhed	26
Tandem-frysekasse	17
Tandem-frysekasse SENKO	24

N	
Nettilslutning køleenhed	70
Nødudløsning	56

O	
Ekstraudstyr	18

P

Pleje/rengøring	
Intern rengøring til fødevaretransport (HACCP).....	91
Fysiske grundprincipper	
Friktionskraft.....	33
Portaldøre	
Espagnolette lock (Cool Trailer Basic).....	50
åben.....	52
sikre.....	53
Lås.....	54
Test og pleje.....	79

R

Hjul/dæk.....	41
Støddæmper til hjul (100 km/t).....	41
Guide til funktionsfejl.....	97
Parring af friktionskoefficienter.....	33
Rengøring	
Interiør / Gulv.....	90
Overflade af kasse.....	88
Køleenhed.....	88
Transport af fødevarer (HACCP).....	91
Strømgenerator.....	88

S

Sikkerhed.....	5
under drift.....	30
Spændebælter på surringsskinne til kombianker.....	64
Betjening af låsestangen.....	60
Stangsurringskinne.....	65
Standard indvendig belysning.....	87
Nøgleord.....	3
Fejlfinding	
Køleenhed.....	99
Strømgenerator.....	73
Stikkontakter.....	73
Betjening af generatoren.....	32

T

Teleskopiske håndsvingstøtter	
fast.....	44

Drejelig.....	42
Betjening af den teleskopiske låsebom.....	63
Transport af kølevarer.....	7
Espagnolette-lås.....	57
Trin.....	47
Dørforsegling	
Frisk service Basic.....	12
Frisk service professionel.....	12
Fryser.....	12
Rengøring/vedligeholdelse af dørtætninger.....	85
Dørholder	
Portaldøre.....	53

U

Miljøforurening	
Giftige stoffer.....	94
Klodser til hjul.....	41

V

Adfærd i tilfælde af fejl.....	98
Udnyttelse	
Forudsigeligt misbrug.....	6

W

Vedligeholdelse	
Lås til roterende håndtag.....	84
Espagnolette-lås.....	83
Skift pære.....	87
Indvendig rengøring.....	89
Skift lyskilde.....	86
Espagnolette-lås (sidedør).....	84
Dørpakninger.....	85
Vedligeholdelsesintervaller	
Engangs-vedligeholdelsesarbejde.....	82
Regelmæssigt vedligeholdelsesarbejde.....	82
Regler for vedligeholdelse.....	82

X

XL-certificeret struktur i overensstemmelse med EN 12642	
--	--

Z

Certificering i henhold til HACCP.....	37
--	----

Tilbehør.....	18
---------------	----



1

Sikkerhed

Tilsigtet brug

Kølekasserne er specielt designet til transport af forkølede kølevarer (fødevarer).

- Transport af fast gods som en enhed, kun med korrekt tvangslåsning/formtilpasset lastsikring.
- Kun transport af frosne varer, hvis transportkæden er uafbrudt.
- Sej trailer beregnet til transport af varer, f.eks. drikkevarer, op til en køletemperatur på + 6 °C.
- Fryseboks til transport af letfordærlige varer som f.eks. fødevarer med en køletemperatur på + 10 °C til - 18 °C.
- Strømgenerator på trækstangen til drift af køleenheden, når den står stille.
- Køleenheden skal være tændt i stationær tilstand ca. 24 timer før påfyldning af de forkølede kølevarer med 230 V i overensstemmelse med UVV-forskrifterne og lavspændingsdirektivet.
- Transport af andre varer (ud over fødevarer) eller samtidig transport af forskellige fødevarer (varer) er kun tilladt, hvis de forskellige produkter er strengt adskilt fra hinanden.
- Halvårlig inspektion af køleenheden af specialiseret personale med bevis.

Forudsigteligt misbrug

Enhver brug ud over den foreskrevne transportbrug betragtes som ukorrekt.

- Personer/levende dyr i kabinen under rejsen.
- Kørsel med ulåste klapper/døre.
- Manøvrering af traileren med støttebenene sænket.
- Transport af ikke-friskølede varer i en ikke-friskølet køleboks.
- Fuldt lastet trailer uden at opretholde den nødvendige afstand til luftcirkulation.
- At låse mennesker/levende dyr inde i bagagerummet.
- Manglende overholdelse af drifts-/vedligeholdelses-/plejeanvisningerne fra køleenhedens producent.
- Betjening af køleenheden/strømgeneratoren under kørsel.
- Manglende overholdelse af rengøringsforskrifter for transport af kølevarer, især for uemballerede kølevarer.
- Transport af forskellige produkter uden adskillelse fra hinanden.
- Transport af stablede kølevarer uden tilstrækkelig lastsikring.
- Transport af uemballerede kølevarer i henhold til ATP, men uden gyldigt ATP-certifikat og mærkning af kølekassen.
- Manglende overholdelse af rengøringsanvisningerne mellem påfyldningerne.

Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner



Det er generelt ikke tilladt at klatre op på taget/overbygningen!

Operatøren påtager sig det fulde ansvar i tilfælde af manglende overholdelse.

Køletrailere skal udelukkende anvendes til transport af fødevarer, hvis der er risiko for kontaminering.

FORSIGTIG



Lav installationshøjde

Du kan slå hovedet, når du træder op på ladet - risiko for stød!



► Træd forsigtigt op på ladet - hop ikke op eller ned - sørg for, at der er tilstrækkelig frihøjde.



ADVARSEL



Risiko for kvælning under montering!

Du kan blive kvælt i en lukket kasse på grund af iltmangel!

► Før du lukker dørene/klapperne, skal du kontrollere, at der ikke befinder sig personer i kassen.



ADVARSEL



Risiko for forgiftning fra udstødningsgasser i kroppen (lastrummet)

Udstødningsgasser kan trænge ind i lastrummet og forgifte folk der.

► Sørg for, at åbningerne (døre, klapper) er lukket, når tændingen til traktorenheden er slået til. Generatoren er lukket.

Betjening af køleenheden



FORSIGTIG

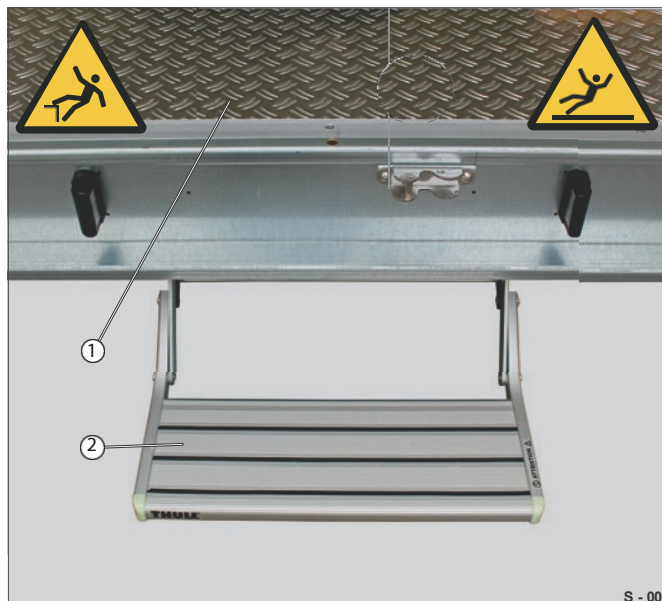
Køleenhedens driftshøjde!

Når du klatrer op for at betjene køleenheden f.eks. kan man glide på trækstangen - risiko for at falde!

- Brug om nødvendigt en stabil adgangsvej, f.eks. en stige eller en skammel, til at betjene køleenheden.
- Brug om nødvendigt klatrehjælpemidler, der er fastgjort til traileren, f.eks. trin eller foldetrin.

- Betjen om muligt køleenheden fra gulvet.

Gå ind i læsseområdet



- 1 Læsseområde/gulv lavet af aluminiumsplade
- 2 Trin f.eks. Thule

FORSIGTIG

Glat, iskoldt læsseområde!

Du kan glide, når du stiger af og på eller går på ladet - risiko for at falde!

-  brug.
- Før du går ind i det indvendige karosseri, skal du tjekke ladet for ispletter - rengør det på forhånd, hvis det er nødvendigt.
- Vær særlig forsigtig, når du stiger ind og ud af køretøjet med last.
- Før du tager køleboksen i brug, skal du kontrollere, at UVV-reglerne er overholdt - få om nødvendigt installeret et trin.

Transport af forkølede varer

ADVARSEL

Forkert håndtering af kølecontainere eller containere med varme i lastrummet

Folk kan komme alvorligt til skade!

-  Læs betjeningsvejledningen til køleenheden eller varmelegemet omhyggeligt, før du tager apparatet i brug.
- Brug de medfølgende adgangshjælpemidler til at nå køleenhedens kontrolpanel.
-  Brug beskyttelseshandsker, når du arbejder i den afkølede krop, for at undgå forfrysninger på hænderne, når du rører ved kolde dele.
-  Bær varmt tøj, når du arbejder inde i den afkølede krop.
- Brug beskyttelsestøj, når du opholder dig i det kolde område i længere tid og ved temperaturer under -5 °C.
-  Strukturen har en skridsikker gulvbelægning. Brug sikkerhedssko, og bevæg dig forsigtigt, især hvis gulvet er glat.
-  Før du lukker portaldørene, skal du kontrollere, at der ikke er nogen mennesker i kroppen.

BEMÆRK

Forkert udførelse af temperaturkontrollerede transporter

Risiko for skader på kroppen og lasten.

- Sørg for, at køleluftstrømmen eller varmeluftstrømmen er garanteret ved påfyldning.
- Når du fører indblæsningsluften, skal du sørge for, at lasten ikke er stablet op til luftstrømmens område på+ gradige Kühlung.
- Sørg for, at luftkanalens tværsnit ikke reduceres i kølekasser eller kasser med opvarmning af lastrummet, f.eks. på grund af for stor belastning.
- For at forhindre kondensdannelse - hvis kassevognen ikke bruges i længere tid - skal du åbne portaldørene eller ventilationsklapperne.
- Hold overbygningens indre rent for at forhindre bakteriedannelse.
- Brug kun godkendte rengøringsmidler.

Vigtig information til transport af kølevarer

- Læs kun køleboksen op til en højde på ca. 2/3 af den samlede indvendige højde, og hold en afstand på mindst 70 mm til de indvendige vægge for at sikre tilstrækkelig luftcirkulation.
- Læs kun traileren med varer, der allerede er nedkølet til den foreskrevne eller ønskede temperatur.
- Start køleenheden op ca. 24 timer før påfyldning for at sikre, at den forudvalgte temperatur er nået.
- Hvis det er muligt, skal du placere køletraileren i skyggen for at beskytte den mod direkte sollys.

Lastsikring i kassens krop

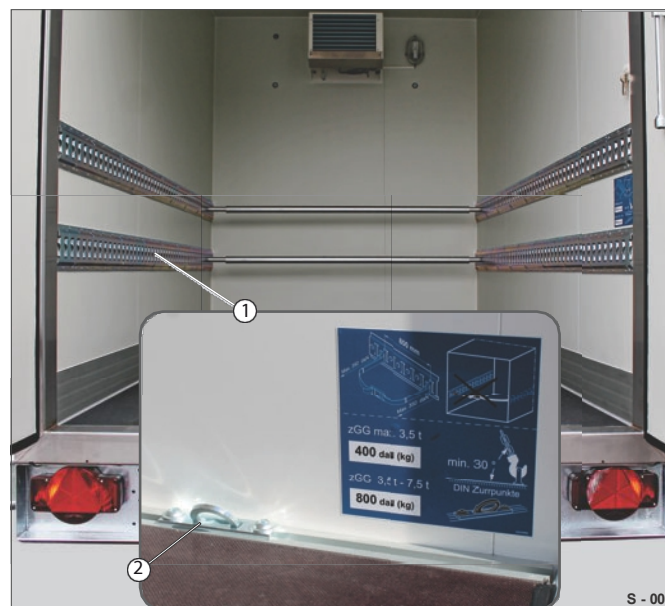


Fig. 3 Lastsikringselementer (valgfrít)

- 1 Surringskinner (forskellige designs)
- 2 Surringsøjler, justerbare



Operatøren/afsenderen/chaufføren er ansvarlig for at sikre lasten, så den ikke kan glide!

Hvis det er nødvendigt, skal operatøren/afsenderen/chaufføren sørge for, at den sidder godt fast før transport, og om nødvendigt udføre yderligere sikkerhedsforanstaltninger.



ADVARSEL

Usikret last!

Lasten kan slynges frem og tilbage under rejsen.

Traileren kan begynde at slingre - risiko for ulykke!

- Før du går i gang, skal du kontrollere, at lasten er godt fastgjort og sidder godt fast.
- Eftermonter surringspunkter, hvis det er nødvendigt.

XL-certificeret organ i overensstemmelse med EN 12642

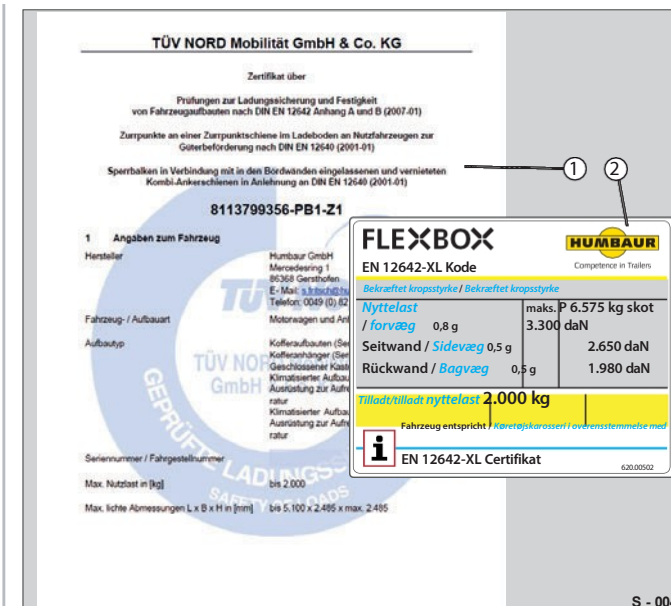


Fig. 4 Lastsikringscertifikat XL-kroppens styrke

- 1 Certifikat (TÜV Nord)
- 2 Klistermærker på kroppen



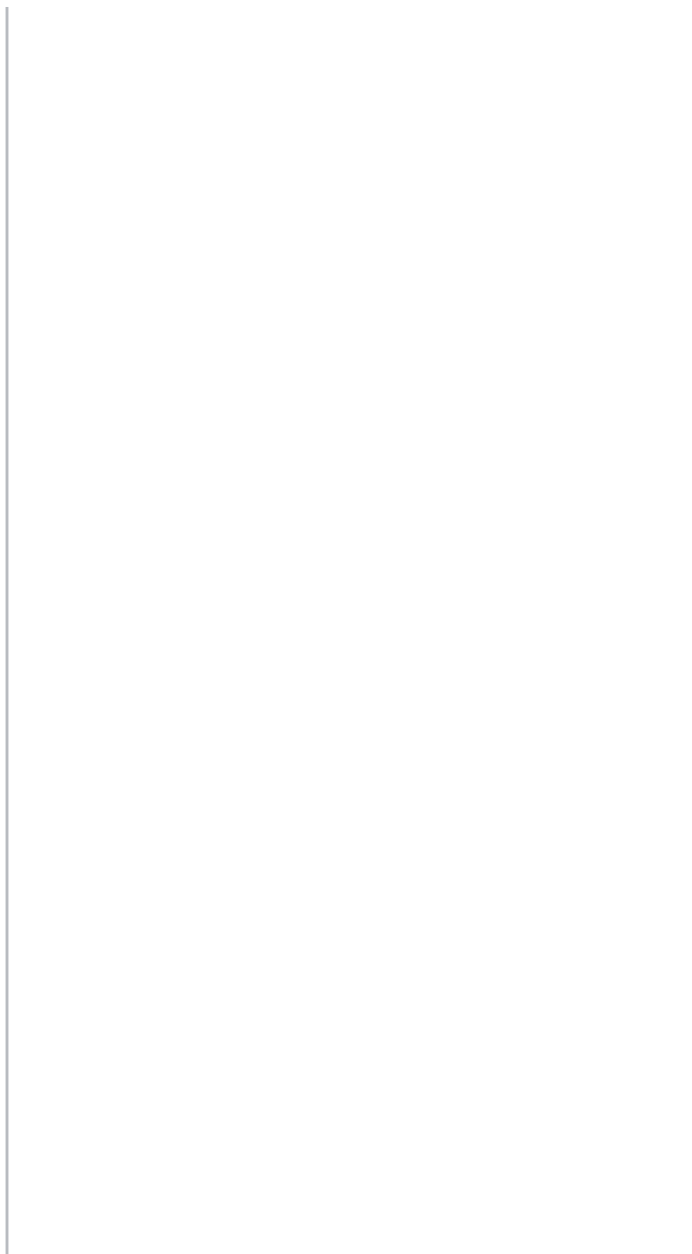
Følgende betingelser skal være opfyldt for f.eks. transport af drikkevarer med et XL-certificeret karosseri!

Information/betingelser for læsning

- Glidefriktionskoefficient mellem gulv og last > 0,3
- Formtilpasset belastning i / på tværs af kørselsretningen
- Afstand belastning/bagvæg < 150 mm

Detaljer om belastningen

- Stykgods formstabil / vippebestandigt
- Palleterede varer er formstabile / vippebestandige
- Drikkevarer i formtilpasset læsning, på tværs af kørselsretningen, enkeltlagstransport
- Transport i henhold til VDI 2700-12 og VLB-håndbogen





2

General information

Frisk service (Cool) Basic (+ 6 °C)



Fig. 1 Cool-Trailer Grundlæggende struktur

- fremstillet af 30 mm tykke PurFerro-sandwichpaneler
- Dobbelt læbetætning til portaldøre

Frisk service (Cool) Profi (+ 6 °C)



Fig. 2 Cool-Trailer Profis opbygning

- fremstillet af 60 mm tykke PurFerro-sandwichpaneler
- 4-foldet læbetætning til portaldøre

Dybfryser (-18 °C)



Fig. 3 Design af fryser

- fremstillet af 80 mm tykke PurFerro-sandwichpaneler
- 5-foldet læbetætning til portaldøre

Cool-Trailer enkeltakslet trailer (Basic)

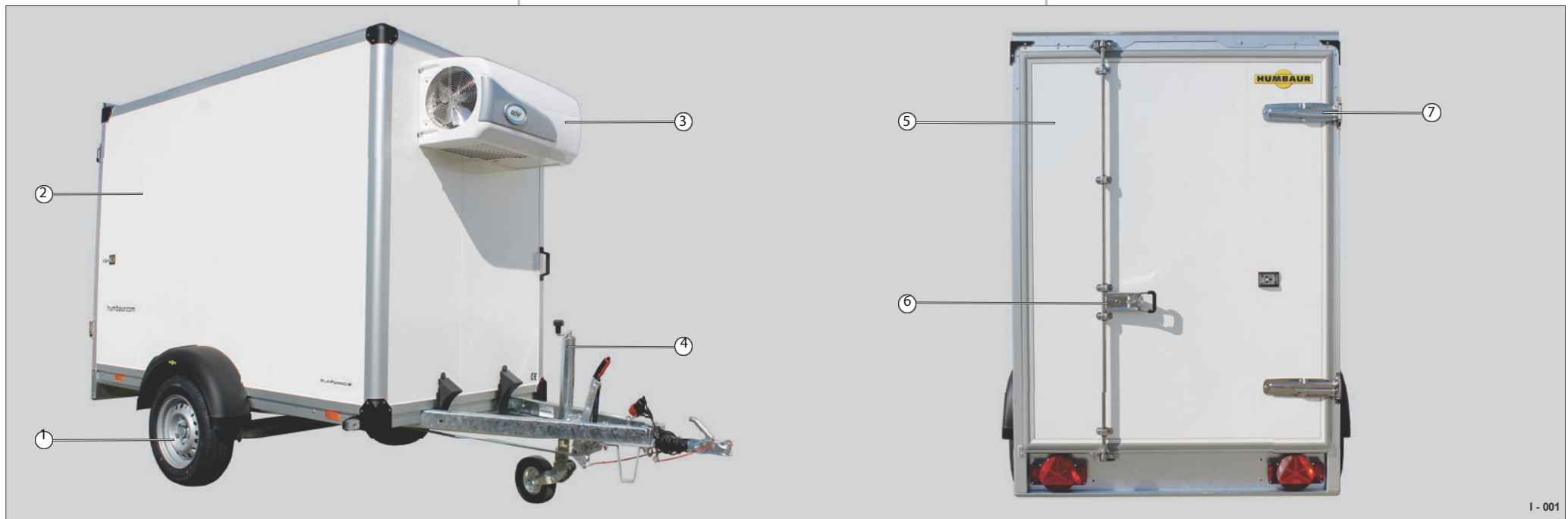


Fig. 4 Oversigt over Cool-Trailers enkeltakslede trailer (Basic)

- 1 Enkeltakslet trailer
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Køleenhed
- 4 Støttehjul
- 5 Bageste portaldør, enkeltfløjet
- 6 Espagnolette-lås
- 7 Hængsler (rustfrit stål)

Standardudstyr

- Støttehjul på V-trækstangen
- enkeltfløjet bagdør med espagnolette
Lås og hængsler af rustfrit stål
- PurFerro-sandwichpaneler (30 mm tykke) med stål
Top coat i hvid
- 18 mm gulvpanel (træ i flere lag)
- Køleenhed (Fab. GOVI, 1600N)
- Indvendigt lys

Cool-Trailers enkeltakslede trailer (Basic) fås i 2 forskellige størrelser.

Model	GG max (kg)	Nyttelast (kg)
HK 132614-18PF30 Basic	1300	765
HK 152614-18PF30 Basic	1500	965

Cool-Trailer Tandem (Basic)



Fig. 5 Oversigt over Cool-Trailer Tandem (Basic)

- 1 Tandemaksel
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Køleenhed
- 4 Støttehjul
- 5 Bageste portaldør, dobbeltfløjet
- 6 Espagnolette-lås
- 7 Hængsler (rustfrit stål)
- 8 Markeringslys

Standardudstyr

- Støttehjul på V-trækstangen
- Dobbeltfløjet bagdør med espagnolette
Lås og hængsler af rustfrit stål
- PurFerro-sandwichpaneler (30 mm tykke) med stål
Øverste lag i hvidt
- 18 mm gulvpanel (træ i flere lag)
- Køleenhed (Fab. GOVI, 1600N)
- Bageste sidemarkeringslys
- Indvendigt lys

Cool Trailer Tandem (Basic) fås i 1 størrelse.

Model	GG max. (kg)	Nyttelast (kg)
HK 253218- 20PF30 Basic	2500	1600

Cool-Trailer enkeltakslet trailer (professionel)



Fig. 6 Oversigt over Cool-Trailers enkeltakslede trailer (Profi)

- 1 Enkeltakslet trailer
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Køleenhed
- 4 Støttehjul
- 5 Køleskabsdør med bagportal, dobbeltfløjet
- 6 Drejehåndtagsslås med nødåbning indefra
- 7 Hængsler (rustfrit stål)
- 8 Teleskopiske krumtapstøtter, bag
- 9 Teleskopiske krumtapstøtter, foran

Standardudstyr

- Støttehjul på V-trækstangen
- Dobbeltfløjet køleskabsdør med grebslås og hængsler i rustfrit stål
- PurFerro-sandwichpaneler (60 mm tykke) med stål Øverste lag i hvidt
- Isoleret bundplade 65 mm tyk med skridsikker belægning
- Køleenhed (Fab. GOVI, 1600N)
- Indvendigt lys
- Skrabebeskyttelse indvendigt i siden og foran (150 mm høj) lavet af aluminiumsplade
- 4 teleskopiske håndsvingstøtter

Cool-Trailers enkeltakslede trailer (Profi) fås i 1 størrelse.

Model	GG max. (kg)	Nyttelast (kg)
HGK 132716-21PF60 Professionel	1300	510

Cool-Trailer Tandem (professionel)



Fig. 7 Oversigt over Cool-Trailer Tandem (professionel)

- 1 Tandemaksel
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Køleenhed
- 4 Teleskopiske krumtapstøtter, foran+ bagpå
- 5 Køleskabsdør med bagport, dobbeltfløjet
- 6 Drejehåndtagsslås med nødåbning indefra
- 7 Hængsler (rustfrit stål)
- 8 Beskyttelsesliste mod slid
- 9 Bundplade med skridsikker belægning

Standardudstyr

- Støttehjul på V-trækstangen
- Dobbeltfløjet køleskabsdør med grebslås og hængsler i rustfrit stål
- PurFerro-sandwichpaneler (60 mm tykke) med stål Øverste lag i hvidt
- Isoleret bundplade 65 mm tyk med skridsikker belægning
- Køleenhed (Fab. GOVI, 1600N)
- Indvendigt lys
- Skrabebeskyttelse i siden og foran (150 mm høj) af aluminiumsplade
- 4 teleskopiske håndsvingstøtter, drejelige

Cool Trailer Tandem (Profi) fås i 7 størrelser.

Model	GG max. (kg)	Nyttelast (kg)
HGK 253218-21PF60 Professionel	2500	1463
HGK 303218-21PF60 Professionel	3000	1963
HGK 253718-21PF60 Professionel	2500	1385
HGK 303718-21PF60 Professionel	3000	1885
HGK 254218-21PF60 Professionel	2500	1305
HGK 304218-21PF60 Professionel	3000	1805
HGK 354218-21PF60 Professionel	3500	2262

Tandem-frysekasse



Fig. 8 Oversigt over tandem-fryseboks

- 1 Tandemaksel
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Køleenhed
- 4 Støtthjul med stiver, forstærket
- 5 Teleskopiske krumtapstøtter, forreste+ bageste faste (ekstraudstyr)
- 6 Spejlstænger opad+ nedad
- 7 Portalramme (rustfrit stål)
- 8 Køleskabsdør med bagportal, dobbeltfløjet
- 9 Drejehåndtagsslås med nødåbning indefra
- 10 Koldt gardin (valgfrit)

Standardudstyr

- Støtthjul på V-trækstangen
- Dobbeltfløjet køleskabsdør med grebslås og hængsler i rustfrit stål
- PurFerro-sandwichpaneler (80 mm tykke) med stål Øverste lag i hvidt
- Isoleret bundplade 85 mm tyk med skridsikker belægning
- Køleenhed (Fab. GOVI, 2000P)
- Indvendigt lys
- Slibeskærm i siden og foran (150 mm høj) lavet af aluminiumsplade
-

Tandemfryseren fås i 4 størrelser.

Model	GG max. (kg)	Nyttelast (kg)
TK 253218- 24 PF80	2500	1389
TK 253718- 24 PF80	2500	1288
TK 254218- 24 PF80	2500	1185
TK 304218- 24 PF80	3000	1685

Glidende støtter



Fig. 9 Skubbestøtter (2 stk.), bagpå

Strømgenerator på trækstangen



Fig. 11 Strømgenerator Honda EC 3600 / 3,6 kVA med blødt dæksel

Adapterkabel til køleenhed



Fig. 13 Adapterkabel, 2,5 m langt

Teleskopiske håndsvingstøtter

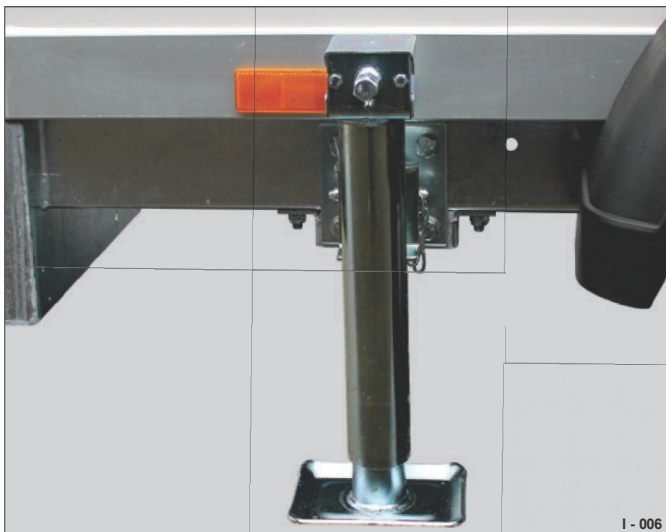


Fig. 10 Teleskopiske håndsvingstøtter (2 stk.)

Koldt gardin til TK/HGK



Fig. 12 Reduktion af køletab

Trædeplade

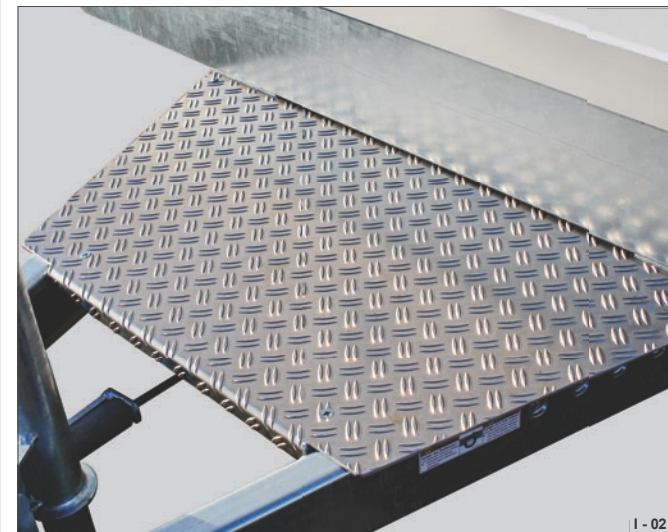


Fig. 14 på trækstangen

**Rørformet
taamembran med TK**



Fig. 15 ca. 3000 mm lang inkl. forstærket tag

**Holder til
reservehjul**



Fig. 17 Reservehjul med e-hjulsholder, forside

AluGrip-gulv



Fig. 19 i stedet for trægulv, med aluminiumsskrabebeskyttelse

Lang trækstang

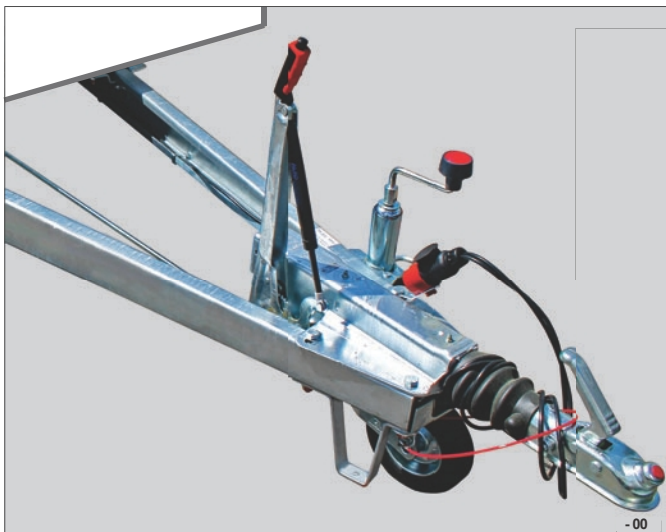


Fig. 16 til f.eks. fastgørelse af elcykel på trækstang

Trin

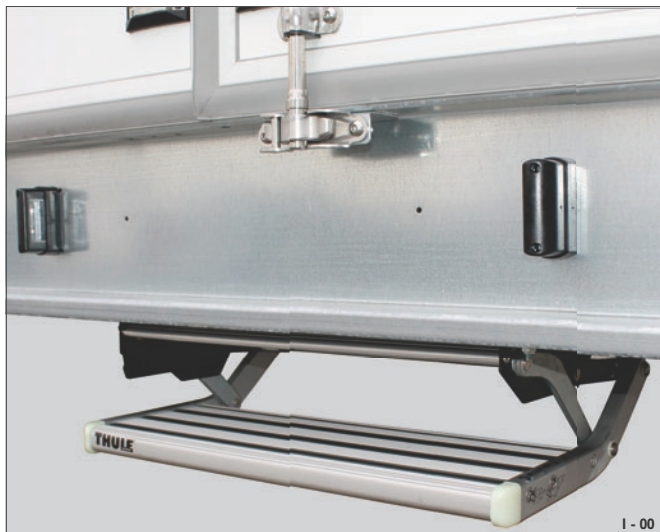


Fig. 18 Bagpå eller sidemonteret på sidedør

Isoleret bundplade med slibeplade i aluminium



Fig. 20 65 mm bundplade med skridsikker belægning

Surringspunkter (Cool Trailer Basic)



Fig. 21 4 stk. pr. side integreret i gulvskinne

Slået slank stang



Fig. 22 Skruet fast på sandwichvæg

Forsænket ankerskinne med slidser (kombi)



Fig. 23 Forsænket i sandwichvæggen

Skinne med runde huller



Fig. 24 Skruet fast på sandwichvæggen

Stangsurringsskinne



Fig. 25 Skruet fast på sandwichvæg

Flyselskabets spor



Fig. 26 Skruet fast på sandwichvæg

Lineært armatur



I - 018

Fig. 27 230 V lineært lysarmatur øverst i midten

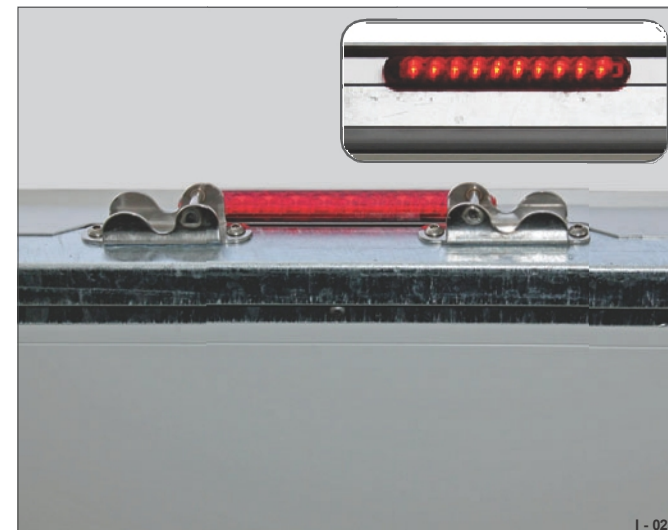
Sidedør



I - 020

Fig. 29 med kant og espagnoletlås

3. bremselys LED



I - 025

Fig. 31 på midten af portalrammen

Ekstra indvendigt LED-lys



I - 019

Fig. 28 12 V LED-lys med kontakt

Dobbelthængslede døre til Cool Basic enkeltakslet trailer



I - 021

Fig. 30 i stedet for enkeltfløjet hængslet dør

Støddæmper til hjul (100 km/t)



I - 026

Fig. 32 med / uden 100 km/t bekræftelse

Højdejusterbar trækstang

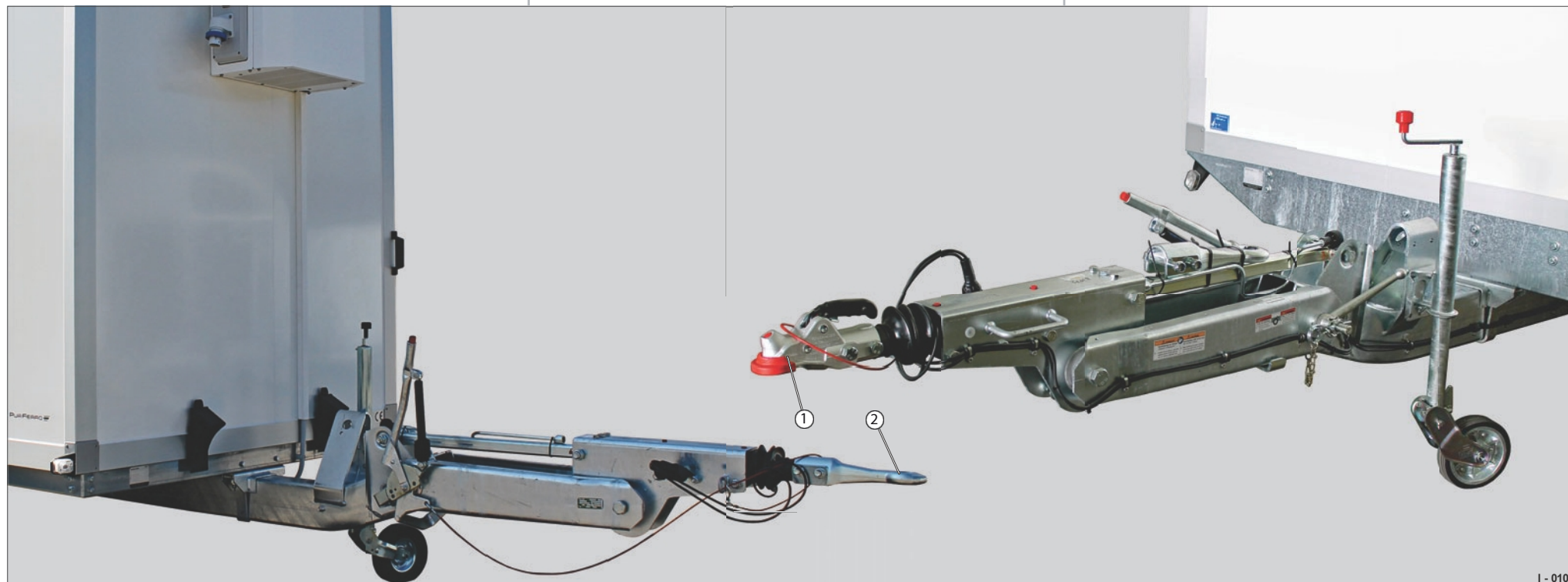


Fig. 33 HV-trækstang i stedet for V-trækstang

- 1 Kobling til kuglehoved
- 2 DIN slæbebøjle

Faste teleskopiske håndsvingstøtter



Fig. 34 Køle-/fryseskab med 4 robuste teleskopiske håndsvingstøtter

- 1 Teleskopisk støtte til krumtap foran
- 2 Teleskopisk krankstøtte bagpå
- 3 Håndsving med 6-kt tilslutning

De robuste teleskopiske håndsvingstøtter er monteret på et gennemgående led under chassiset.

Efter afkobling fra trækkøretøjet kan traileren parkeres stabilt på de 4 støtter og hæves en smule for at aflaste hjulene, når den parkeres permanent med last.

SENKO tandem-frysekasse



Fig. 35 Tandem-fryseboks som SENKO

- 1 Tandemaksel, sænkbar
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Køleenhed
- 4 Støttehjul med stiver, forstærket
- 5 Teleskopiske krumtapstøtter, forreste+ bageste faste (ekstraudstyr)
- 6 Køleskabsdør bagpå, dobbeltfløjet
- 7 Drejehåndtagslås med nødåbning indefra
- 8 Chassis med plastikstøtter

Standardudstyr

- Støttehjul på V-trækstangen
- Dobbeltfløjet køleskabsdør med grebslås og hængsler i rustfrit stål
- PurFerro-sandwichpaneler (80 mm tykke) med stål Øverste lag i hvidt
- Isoleret bundplade 85 mm tyk med skridsikker belægning
- Køleenhed (Fab. GOVI, 2000P)
- Indvendigt lys
- Slibeskærm i siden og foran (150 mm høj) lavet af aluminiumsplade
- Elektrohydraulisk pumpe på trækstangen

Model	GG max (kg)	Nyttelast (kg)
TK 252916-Senko SRA	2500	550

Tandem-køleboks med strømgenerator

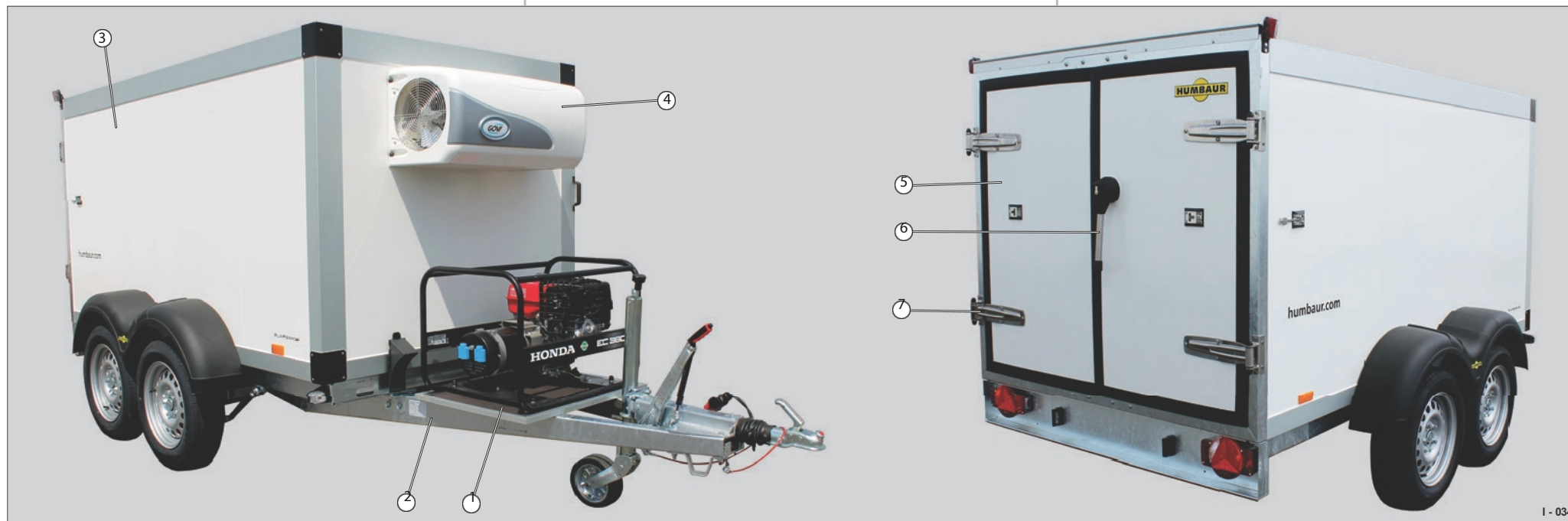


Fig. 36 Tandem-køleboks i specialdesign

- 1 Strømgenerator på opbevaringsplade (ekstraudstyr)
- 2 Lang trækstang
- 3 PurFerro sandwichpaneler
- 4 Køleenhed
- 5 Køleskabsdør bagpå, dobbeltfløjet
- 6 Drejehåndtagsslås med nødåbning indefra
- 7 Hængsler i rustfrit stål

Højden på kabinettet kan tilpasses, f.eks. 1400 mm.

Standardudstyr

- Støttehjul på V-trækstangen
- Dobbeltfløjet køleskabsdør med grebslås og hængsler i rustfrit stål
- PurFerro-sandwichpaneler (60 mm tykke) med stål Top coat i hvid
- Isoleret bundplade 65 mm tyk med skridsikker belægning
- Køleenhed (fremstillet af GOVI, 1600N eller 2000N)
- Indvendigt lys
- Slibeskærm i siden og foran (150 mm høj) lavet af aluminiumsplade

Model	GG max. (kg)	Nyttelast (kg)
HGK 202716- 21 PF60	2000	1097

Tandem-køleboks med HCU-køleenhed



Fig. 37 Tandem-køleboksopbygning med Humbaur-enhed

- 1 Køleenhed (HCU frisk serviceenhed)
- 2 Strømtilslutning til højre i kørselsretningen
- 3 Ekstra manøvrehandtag
- 4 Kontaktperson (FRIGOTEL) for køleenhed
- 5 Producentens plade med tekniske data

Hvis kunden ønsker det, kan der installeres en Humbaur HCU-enhed i stedet for en GOVI-køleenhed.

Standardudstyr

- Støttehjul på V-trækstangen
- Dobbeltfløjet køleskabsdør med grebslås og hængsler i rustfrit stål
- PurFerro-sandwichpaneler (60 mm tykke) med stål Øverste lag i hvidt
- Isoleret bundplade 65 mm tyk med skridsikker belægning
- Køleenhed (Humbaur HCU 1/2/3)
- Indvendigt lys
- Skrabebeskyttelse i siden og foran (150 mm høj) af aluminiumsplade

Model	GG max. (kg)	Nyttelast (kg)
HGK 253218- 21	2500	1398
PF60		

Tandem-køleboks med delt karosseri



Fig. 38 Tandem-køleboks med skillevæg

- 1 Skillevæg lukket
- 2 Sidedør
- 3 Skillevæg med indvendig dør
- 4 Rørformet tagmembran (valgfrit)
- 5 Lineært lys (valgfrit)

På kundens anmodning kan køle- eller fryseskabet udstyres med en delt krop / skillevæg.

Fordele ved en delt krop:

- Brug af traileren som køleboks og til tørlast.
- Med en ekstra indvendig dør kan overbygningen bruges som et komplet kølerum.

--	--



3

**Betjeni
ng**

Parkering af afkoblet trailer



Fig. 1 Kassevogn parkeret

- 1 Støttehjul i støtteposition
- 2 Håndbremsegreb, strammet
- 3 Elektrisk stik i parkeringsudtag
- 4 Hjulklodser i parentes
- 5 Støtter, støttet på forsiden
- 6 Støtter, støttet bagtil
- 7 Håndtag til manøvrering



Oplysninger om til- og frakobling af en anhænger findes i betjeningsvejledningen "Bilprogram / Del 1 - Generelt".



Kassevognen skal parkeres så vandret som muligt på et plant/fast underlag - ikke på en skråning/et skrånende terræn/et blødt underlag som sand eller grus.

En tom kassevogn kan flyttes ved hjælp af manøvrehåndtaget foran (fig. 1/7).

Sikre traileren mod at rulle væk



Fig. 2 Kassevogn fastgjort

- 1 Elektrisk stik i parkeringsudtag
- 2 Håndbremsegreb, strammet
- 3 Støttehjul i støtteposition
- 4 Klodser til hjul

- ▶ Drej støttehjulet (fig. 2/3) ned, før du kobler anhænger fra.
 - ▶ Træk håndbremsegrebet (Fig. 2/2) helt op.
 - ▶ Sæt det elektriske stik (fig. 2/1) i parkeringsstikket.
 - ▶ Placer hjulklodserne (Fig. 2/4) under dækkene til højre/venstre - vær opmærksom på trailerens hældningsretning.
 - ▶ Sænk de forreste støtter (fig. 1/5).
 - ▶ Sænk de bageste støtter (fig. 1/6).
 - ▶ Udjævn om nødvendigt eventuelle ujævnheder ved at justere de 4 støtter.
- Traileren er parkeret sikkert for at forhindre, at den ruller væk.

Betjening af køleenheden



Fig. 3 Køleenhed tilsluttet 230 V

- 1 Adapterkabel 230 V AC



ADVARSEL



Risiko for elektrisk stød/kortslutning!

Du kan udsætte dig selv for farlig spænding, når du arbejder på det elektriske system, eller komme til skade på grund af forårsage brand på grund af kortslutning i det elektriske system. Uautoriserede personer kan betjene køleenheden forkert - risiko for ulykke!

- ▶ Du må ikke selv udføre arbejde på det elektriske system.
 - ▶ Sørg for, at ingen andre personer tænder for strømforsyningen.
 - ▶ Få vedligeholdelses- og reparationsarbejde udført af en kvalificeret elektriker.
 - ▶ Overhold sikkerheds- og advarselsanvisningerne i køleenhedens producentens drifts- og vedligeholdelsesvejledning.
- ▶ Brug kun køleenheden i et miljø, der er sikret mod uautoriseret adgang.

Bær reservehjulet



Fig. 4 Eksempel: Reservehjul på skottet

- 1 Elcykel fastgjort til reservehjulsholder



Overhold sikkerheds- / advarselsoplysningerne om reservehjulet / reservehjulsholderen i betjeningsvejledningen "Personbilsprogram / Del 1 - Generelt".

Eventuelt kan et reservehjul bæres på en reservehjulsholder. Reservehjulet (fig. 4/1) kan fastgøres til forvæggen.



Fig. 5 Eksempel: Reservehjul på den lange trækstang

- 1 Reservehjul monteret på konsol og tværstiver

Alternativt kan reservehjulet (fig. 5/1) fastgøres til en tværstiver på den lange trækstang.

Beskyt påløbsophænget



Fig. 6 Påløbsophæng / kobling dækket

- 1 Dækkappe (#700.02041 / størrelse: ca. 1250x750 mm)

De sikkerhedsrelevante komponenter som påløbskobling, kuglehovedkobling, elstik, håndbremse og støttehjul skal beskyttes mod vejr og snavs.

- Dæk efterløbsapparatet med et dæksel (Fig. 6/1). Komponenterne er beskyttet mod miljøpåvirkninger som regn, støv og sne.

Strømgenerator



Fig. 7 Strømgenerator på trækstang

- 1 Strømgenerator Fab. HONDA
- 2 Producentens typeskilt

Brug af strømgeneratoren

- Strømgeneratoren er monteret vandret på en forlænget trækstang.
- Strømgeneratoren producerer maksimalt 230 V AC og er kun beregnet til at drive en køleenhed.
- Strømgeneratoren kan beskyttes mod vej og snavs med et blødt cover, når den ikke er i brug.

BEMÆRK

At køre med en fuldt optanket generator!

Der kan opstå brændstofdækage under ekstreme sving.

- Kør særligt langsomt og forsigtigt i sving / på stigninger / under ekstreme vejforhold.
- Fyld ikke enhedens tank helt op.

Betjening af generatoren

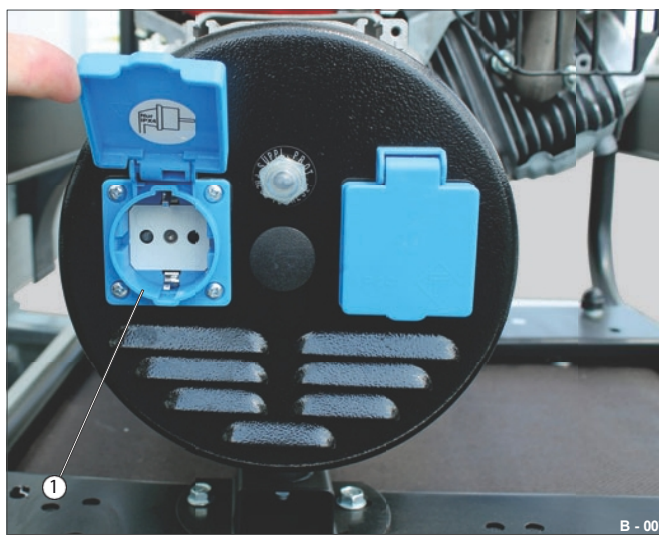


Fig. 8 Fjern strømmen

- 1 Stikkontakter



Læs og følg anvisningerne i brugsanvisningen fra generatorproducenten!



- Indtast model- og serienummeret på pumpemotorenheden - se typeskiltet (Fig. 7/2).



Fig. 9 Opretholdelse af sikkerhed

- 1 Advarselmærkat / Tekniske data

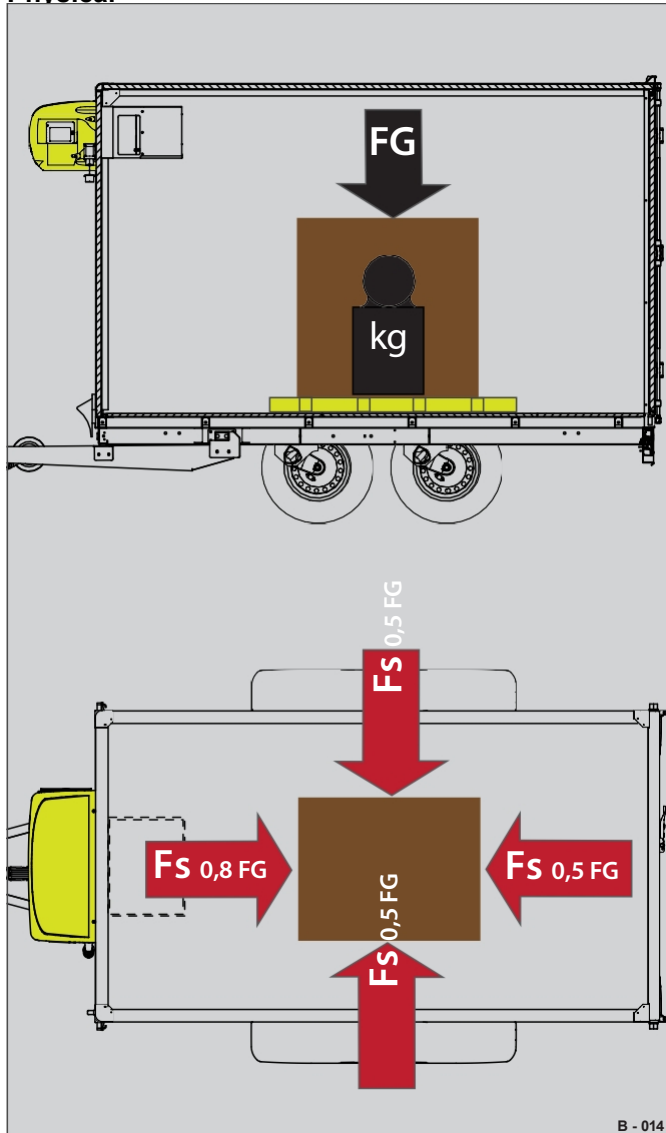


Overhold advarslerne/klistermærkerne fra generatorproducenten!



- Udfør de foreskrevne tests, før du bruger enheden.

Grundlæggende om Physical



Under rejsen udføres der kræfter på lasten på grund af acceleration, opbremsning og retningsskift.

Disse dynamiske drivkræfter får lasten til at glide, hvis den ikke er tilstrækkeligt sikret, og gods, der ikke er stabilt, til at vælte.

En tilpasset kørestil minimerer kræfter og slitage og øger altid sikkerheden.

! Lastens samlede tyngdepunkt skal ligge omtrent midt i læsseområdet i X- og Y-retningen - det sikrer, at inertikræfterne absorberes og fordeles jævnt af køretøjet.

Tyngdepunktet skal holdes så lavt som muligt.

Et eksempel:

- Massekraft $F_G = 1.000 \text{ daN}$
- Maksimal acceleration fremad = $0,8 \text{ g}$ ($1 \text{ g} = \text{acceleration på grund af tyngdekraften } 9,81 \text{ m/s}^2$)

Resultat:

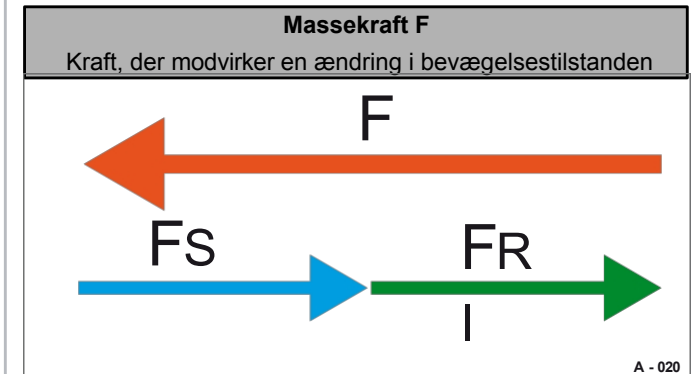
$$F_{G\text{fremad}} = 1.000 \text{ daN} \times 0,8 \text{ g} = 800 \text{ daN (kg)}$$

Den faktisk nødvendige lastsikringskraft F_S reduceres med friktionskraften F_R (mellem lasten og køretøjets gulv) for last, der er stabil mod at tippe.

Yderligere oplysninger om parring af friktionskoefficienter kan findes i VDI 2700-retningslinjen. Alle friktionskoefficienter gælder for rene overflader.

Tab. 1 Eksempel på beregning

Tabel 2 Massekraft F



Kraft til lastsikring F_S :

Kraft udført af surringsudstyret eller af køretøjet skal indgå i køretøjets opbygning

Friktionskraft F_R : glidefriktionskoefficient x vægkraft

Beregningsformel: $F_S = F - F_R$

Et eksempel:

- Massekraft F_G til fronten: 800 daN
- Friktionskoefficient $\mu_0 = 0,3$ (serigræfiunderlag / palle)
- Friktionskraft $F_R = 0,3 \times 1.000 \text{ daN} = 300 \text{ daN}$

Faktisk krævet lastsikringskraft $F_S = 800 \text{ daN} - 300 \text{ daN} = 500 \text{ daN (kg)}$.

Tabel 3 Nødvendig lastsikringskraft (F_S)

XL lastsikringscertifikat i overensstemmelse med DIN EN 12462

FlexBox' overbygningsstyrke i versionen med portaldøre, sidedøre og forsænkede surringsskinner er testet i overensstemmelse med XL-certifikatet.

Det beskrevne køretøjskarosseri er i stand til at fastgøre de belastninger, der er anført i certifikatet, under følgende betingelser:

- Glidfriktionskoefficient mellem gulv og last > 0,3
- Formtilpasset belastning i / på tværs af kørselsretningen
- Lastbredde mindst 2.400 mm,
- Maksimal tilladt afstand fra lasten til bagvæggen 150 mm,
- Ved kombineret transport, positiv låsning i og mod bagvæggen.

Detaljer om belastningen

- Stykgods formstabil / vippebestandigt
- Palleterede varer er formstabile / vippebestandige
- Drikkevarer i formtilpasset læsning, på tværs af kørselsretningen, enkeltlagstransport
- Transport i henhold til VDI 2700-12 og VLB-håndbogen

Hvis alle krav er opfyldt, er lastsikringen garanteret af kroppens stabilitet.

Yderligere sikringsforanstaltninger (som f.eks. surring eller direkte surring) er ikke længere nødvendige.

Yderligere oplysninger om karosseriets styrke og kravene til lasten findes i den køretøjsrelaterede lastsikringsattest, som altid skal medbringes i køretøjet.

Servicehæfte til FlexBox-overbygning

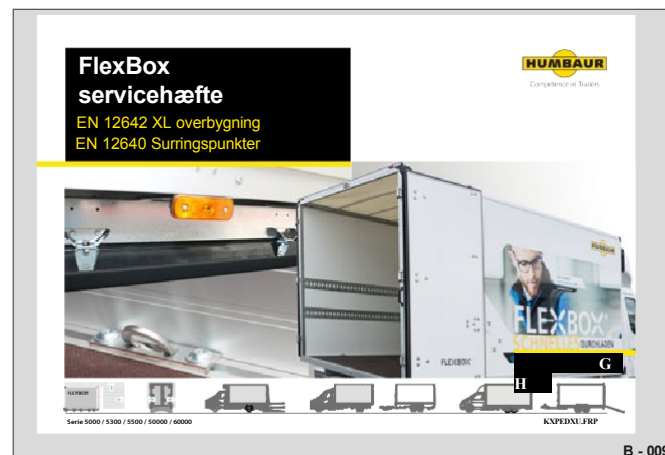


Fig. 11 Servicehæfte til XL-karosseri



Inspektionen af overbygningen skal dokumenteres i servicehæftet mindst en gang om året af kvalificeret fagpersonale.

Hvis du har et XL-certificeret karosseri, skal du altid opbevare servicehæftet med bevis for de udførte inspektioner og XL-certifikatet i bilen.

Du skal vise disse dokumenter ved trafikkontroller.

FLEXBOX		HUMBAUR	
EN 12642-XL Kode		Competence in Trailers	
Bekræftet kropstyrke / Bekræftet kropstyrke	Nyttelast	P	6.575 kg
Endevæg / forvæg	maks .0,8 g		3.300 daN
Sidevæg / Sidevæg	0,5 g		2.650 daN
Rückwand / Bagvæg	0,5 g		1.980 daN
Tilladt/tilladt nyttelast		2.000 kg	
i		Fahrzeug entspricht / Køretøjskarosseri i overensstemmelse med EN 12642-XL Certifikat	
		620.00502	
		B - 010	

Fig. 12 Eksempel: XL-mærkat med kraftspecifikationer / nyttelast

XL-mærkaten skal være læseligt anbragt på FlexBoxen.

Formfast lastsikring

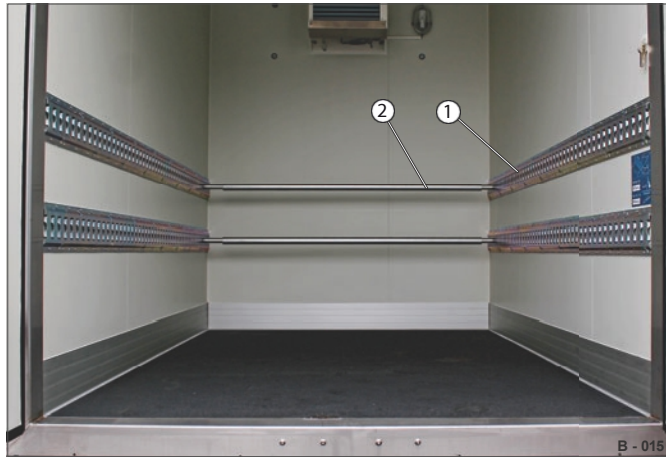


Fig. 13 Eksempel: Lastsikring

- 1 Kombi anker surringsskinne
- 2 Teleskopisk låsestang

At støtte lasten mod hinanden og mod karosseridele som endevægge og faldsider eller mod stænger, låsebjælker eller faste tømmerstykker kaldes "positiv lastsikring".

Leveret:

Lasternes og overbygningernes dimensioner passer til hinanden.

Ellers skal hullerne fyldes ud med f.eks. paller eller stuvningssække.

Når man transporterer mange forskellige varer, er det ikke muligt at sikre lasten på en positiv måde.



Disse laster sikres via et stort antal surringpunkter i overensstemmelse med DIN EN 12640.

DIN EN 12195 og VDI's retningslinjer.

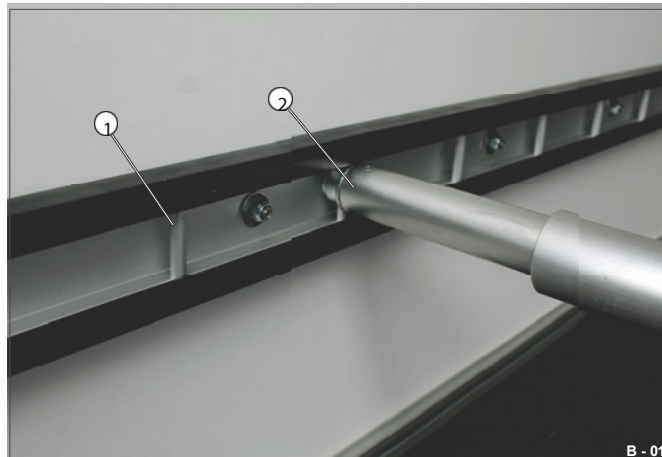


Fig. 14 Eksempel: Lastsikring

- 1 Stangsurringskinne
- 2 Teleskopisk låsestang

Følgende sikringselementer kan bruges til delvis lastsikring:

- Kombineret ankersurringsskinne, bar-surringsskinne
- Teleskopiske afspærringsbjælker, teleskopiske afspærringsstænger



De lovmæssige krav til formlipasset lastsikring, f.eks. retningslinje VDI 2700, skal overholdes!

Følgende skal overholdes ved brug af teleskopiske låsebjælker eller låsestænger:

- så tæt som muligt på den last, der skal sikres
- Må ikke vippes, skal placeres vandret (flush)
- Brug kun testet udstyr til lastsikring
- Overskrid ikke den maksimale fastgørelseskraft
- Overhold producentens anvisninger / etiket med kraftspecifikationer

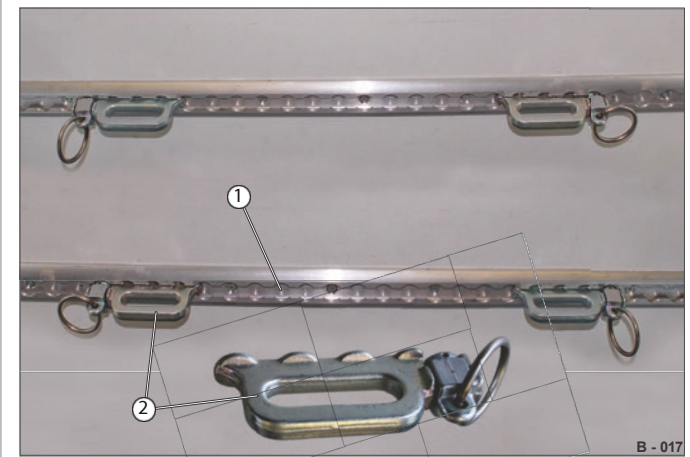


Fig. 15 Eksempel: Lastsikring

- 1 Flyselskabets spor
- 2 Beslag til stramning af stropomvikling

Der opnås en kombination af positiv og ikke-positiv låsning:

- Sidevægge, frontvæg
- Portaldøre på bagpanelet

samt professionel surring af lastenhederne ved DIN-surringpunkter.

Kraftlåsende lastsikring

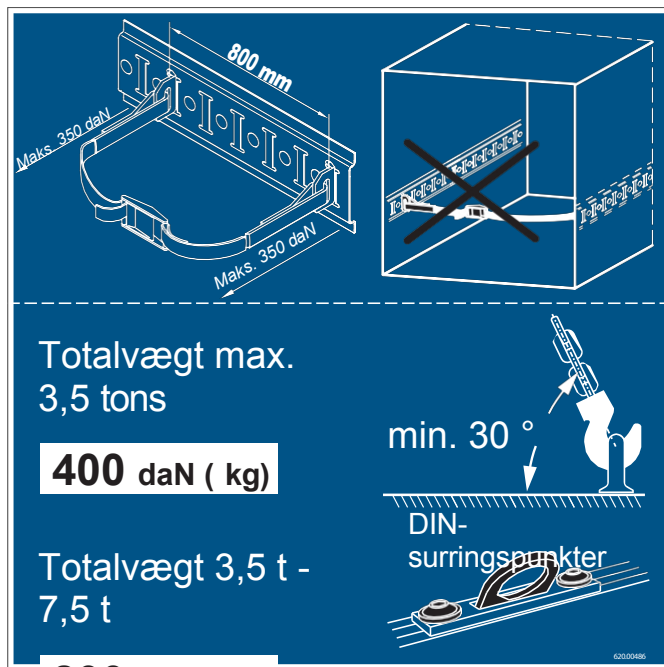


Fig 800 daN (kg) or / klistermærker



ADVARSEL



Tilladte trækbelastninger / surringsvinkel

Surringsudstyr kan gå i stykker/rives af.
Lasten er ikke tilstrækkeligt sikret - risiko for ulykke!

- Overhold de maksimale angivne værdier for kraftspecifikationerne - se mærkat.
- Brug kun egnet/testet surringsudstyr.
De maksimalt mulige spændingsværdier er angivet på surringsudstyret.
- Surr ikke med spændeanordningerne i en vinkel på mindre end 30° .
Placer fastgørelsespunktet øverst på lasten, hvis det er muligt.

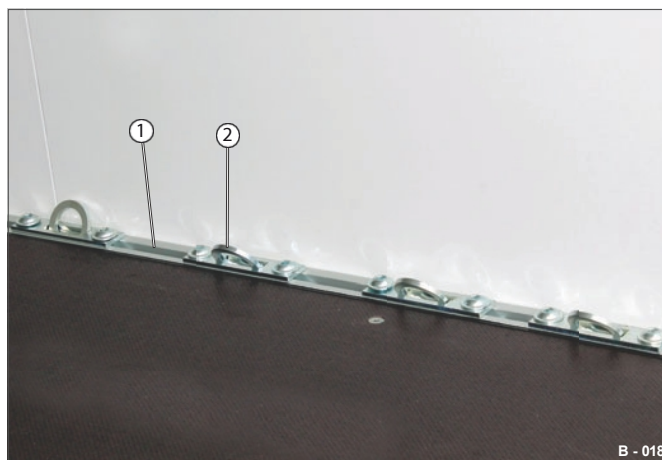


Fig. 17 Valgfrie surringspunkter, kan eftermonteres

- 1 Gulvskinne, kontinuerlig
- 2 Surringsøje (4x pr. side)

Den direkte surring og fastgørelse af lasten med surringsudstyr falder ind under begrebet "friktionslást lastsikring".

Direkte surring som "skrå og diagonal surring" er en formlipasset sikringsmetode på grund af de betydeligt højere surringskræfter, der kan opnås, end med fastspænding.

Forudsætninger:

Der er surringspunkter på de nødvendige steder på lasten og på køretøjet.

Fastspænding er den mest almindelige form for lastsikring.

Den nødvendige sikringskraft opnås udelukkende ved at øge friktionskraften.



Som bruger og ansvarlig for lastsikring skal du sørge for, at der er et tilstrækkeligt antal surringspunkter til den last, der skal surres.

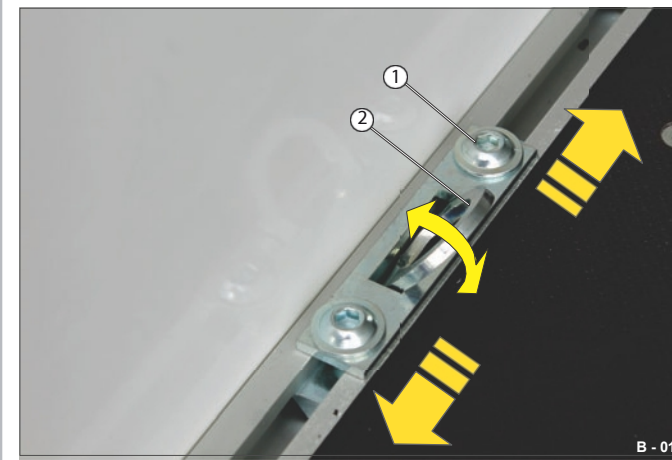


Fig. 18 Surringspunkter, detaljer

- 1 Spændeskruer (indvendig sekskant SW 6 mm)
- 2 Surringsøje, drejeligt

De surringsøjer, der er monteret på traileren (Fig. 17/2), passer til alt almindeligt og standardiseret surringsudstyr.

Surringsudstyret kan anvendes både indefra og udefra.

Som standard er der anbragt 4 surringspunkter langs læsseområdet til højre og venstre i en gulvskinne (Fig. 17/1).

Surringsøjet (Fig. 18/2) kan nemt drejes.

Ekstra surringsøjer kan eftermonteres, hvis det er nødvendigt.

Justering af surringspunkter

- Løsn begge klemmeskruer (fig. 18/1).
- Skub surringsøjet (Fig. 18/2) i gulvskinnen ind i den ønskede position.
- Fastgør surringsøjet - spænd spændeskruerne.

Certificering i henhold til HACCP



Fig. 19 HACCP-certifikat

Til transport af letfordærlige fødevarer er FlexBox testet som kølekasse i henhold til HACCP-retningslinjerne og certificeret med en ATP-typetestrapport.

Kølekassen skal bestilles som et certificeret organ. Der kan anmodes om et efterfølgende ATP-certifikat fra producenten, forudsat at kroppen opfylder HACCP/ATP-kravene.

Godkendte overbygninger typer:

- FlexBox Dry (tør kuffert)
- FlexBox Cool (servering af friske fødevarer)
- FlexBox Freeze (fryser)

ATP-typeplade

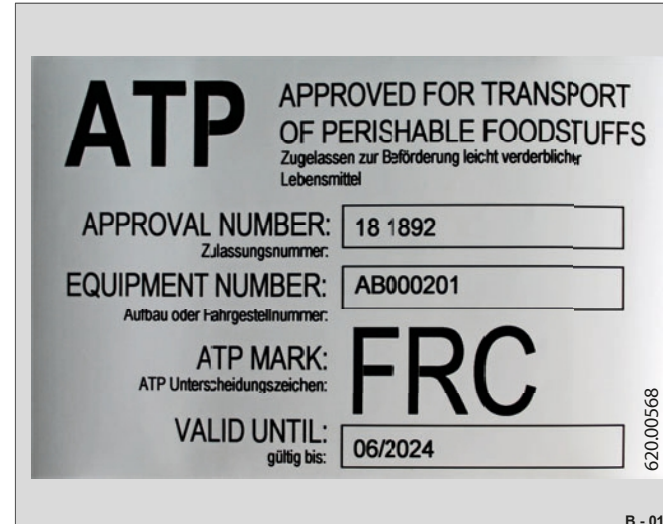


Fig. 20 ATP-typeplade

ATP-typeskiltet er placeret foran på karosseriet i højre side i kørselsretningen.

ATP-typeskiltet giver oplysninger om det certificerede organ:

- Autorisationsnummer
- FIN eller kropsnummer
- FNA (fresh food service) eller FRC (deep freezer)
- Gyldighedsdato

Transportmidler, der anvendes til grænseoverskridende erhvervsmæssig transport af letfordærlige fødevarer, skal have et gyldigt ATP-certifikat. Dette er gyldigt i 6 år for nye køretøjer. Efter denne periode udfører TÜV, som et autoriseret testcenter, testene i en forenklet procedure. Når den gentagne test er bestået, udsteder eksperten et nyt ATP-testcertifikat, der er gyldigt i 3 år.

Klistermærke med udløbsdato



Fig. 21 Klistermærke på kroppen

Mærkatens angiver, indtil hvornår ATP-certifikatet er gyldigt.

Kort før fristen udløber, skal der foretages en ny gentagen inspektion, og der skal sættes et nyt klistermærke på.

Hvis resultatet af omprøven er negativt, eller ATP-beviset ikke videreføres, skal klistermærket fjernes.

ATP-certifikat



Fig. 22 Eksempel: ATP-certifikat pr. køretøj

En gyldig prøveattest skal altid medbringes i køretøjet og fremvises ved trafikkontrol.

Rengøringsinstruktioner

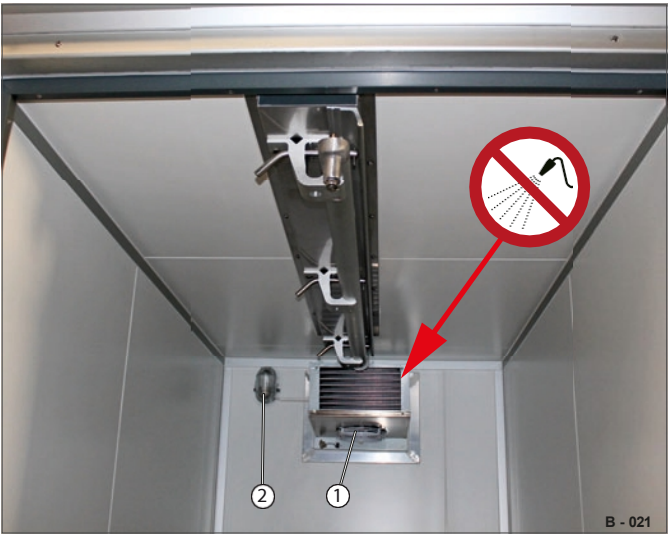


Fig. 23 Indvendig rengøring i henhold til HACCP

- 1 Køleenhed
- 2 Indvendigt lys

Ved transport af fødevarer er det vigtigt at rengøre den indvendige struktur regelmæssigt! Forordningen om fødevarerhygiejne (LMHV) foreskriver køretøjets tilstand samt rengøring og desinfektion! Regelmæssig rengøring skal dokumenteres af operatøren.

- Udfør vedligeholdelsesrengøring efter hver transport af fødevarer - se 'Vedligeholdelsesrengøring' på side 91.
- Udfør grundrengøring regelmæssigt - se 'Grundrengøring' på side 91.
- Desinficer den indvendige struktur, hvis det er nødvendigt - se "Desinfektion" på side 92.

Temperaturovervågning under transport



Fig. 24 Eksempel: Temperaturregistreringsenhed

- 1 Temperatur-datalogger

EU's dybfrostforordning (EF) nr. 37/2005 om overvågning af transporttemperaturer foreskriver dokumentation af temperaturer under fødevarertransport.

Der må kun anvendes optageudstyr, som er egnet til dette formål, og som er godkendt til transportmidler.

- Før du transporterer kølevarer, skal du undersøge, om der er behov for temperaturovervågning og dokumentation.
- Installer om nødvendigt en temperaturløgger i karrosseriets indre. Det gør det muligt at bevise, at kølekæden er blevet opretholdt under transporten.



4

Chassis

Automatisk jockeyhjul/håndbremse

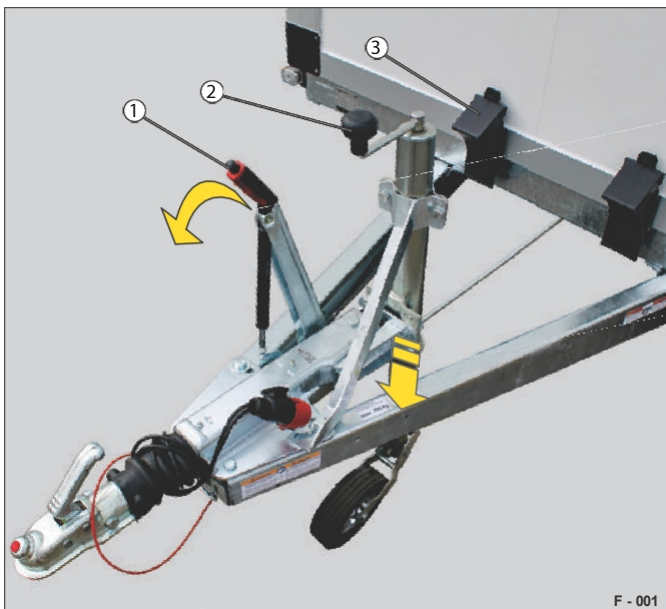


Fig. 1 Automatisk støttehjul i støtteposition

- 1 Håndbremse
- 2 Automatisk jockeyhjul
- 3 Klodser til hjul



Betjeningen af håndbremsen og det automatiske støttehjul kan findes i betjeningsvejledningen "Del 1 - Generelt".

Antiudskridningskobling (ASK)

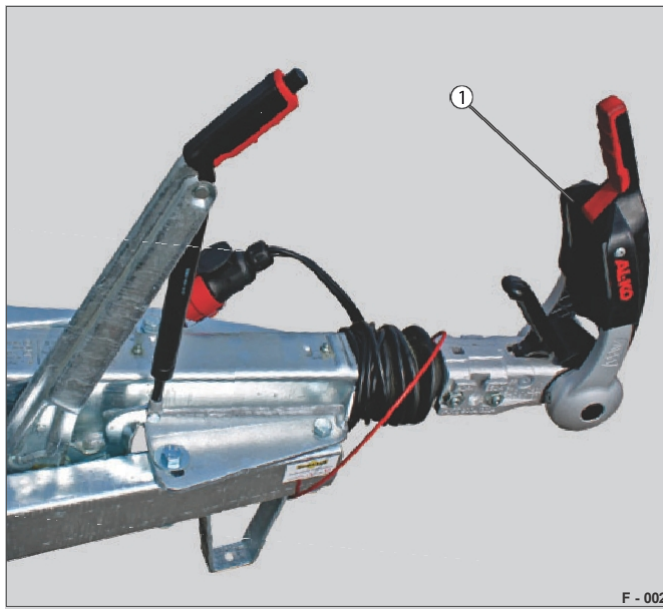


Fig. 2 ASK-kobling (valgfri)

- 1 Antispringkobling, f.eks. AKS 3004-3504 fra ALKO

Alternativt kan der monteres en anti-svingkobling.



Betjeningen af ASK kan findes i producentens dokumentation.



Højdejusterbar trækstang (HV)

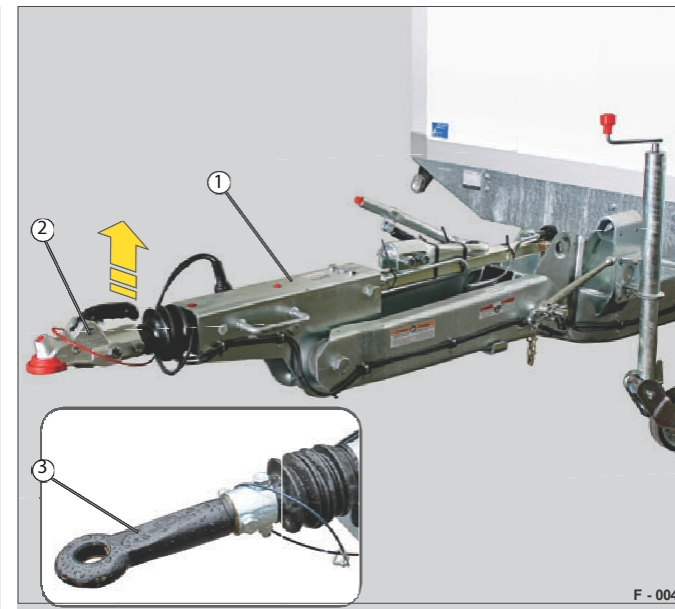


Fig. 3 HV-trækstang (ekstraudstyr)

- 1 HV-trækstang Fab. ALKO
- 2 Kobling til kuglehoved
- 3 Trækøje (alternativ)

Alternativt kan der monteres en HV-trækstang på køleboksen.



Betjeningen af HV-trækstangen kan findes i betjeningsvejledningen "Del 1 - Generelt".

Klodser til hjul



Fig. 4 Hjulklodser placeret under i parkeringsposition

- 1 Hjulklods
- 2 Dæk



Betjeningen af hjulklodserne kan findes i betjeningsvejledningen "Del 1 - Generelt".

Hjul/dæk



Fig. 5 Hjul-/dækversioner

- 1 Fælg (stål)
- 2 Dæk

Dæktype	p max. i bar
Standarddæk	
195 / 65 R15	3,0
185 R14C	4,5
Alternativ	
195 R14C	4,5
205 / 65 R15	3,0

Tabel 1 Dæktryk / dækstørrelse



Vedligeholdelse af dæk/hjul findes i betjeningsvejledningen "Del 1 - Generelt".

Støddæmper til hjul (100 km/t)

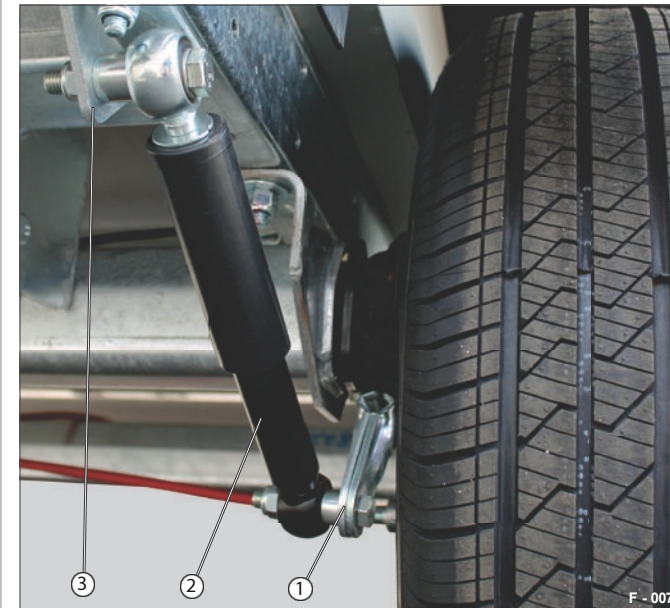


Fig. 6 Hjulstøddæmper monteret

- 1 Holder på akslen (klemmeholder med stik eller permanent svejset håndtag)
- 2 Støddæmper til hjul (RSD)
- 3 Vinkelbeslag på rammen



Hjulenes støddæmpere kan monteres på fabrikken med 100 km/t bekræftelse eller uden 100 km/t bekræftelse!

Efterfølgende installation kræver en demonstration - efter professionel installation af RSD'en - hos et testinstitut, f.eks. TÜV, DEKRA, og en registrering i registreringscertifikatet på registreringskontoret.



Efterfølgende montering af RSD må kun ske på de dertil beregnede fastgørelsespunkter! Overhold montage-/installationstegningen!

Teleskopiske håndsvingstøtter, drejelig betjening

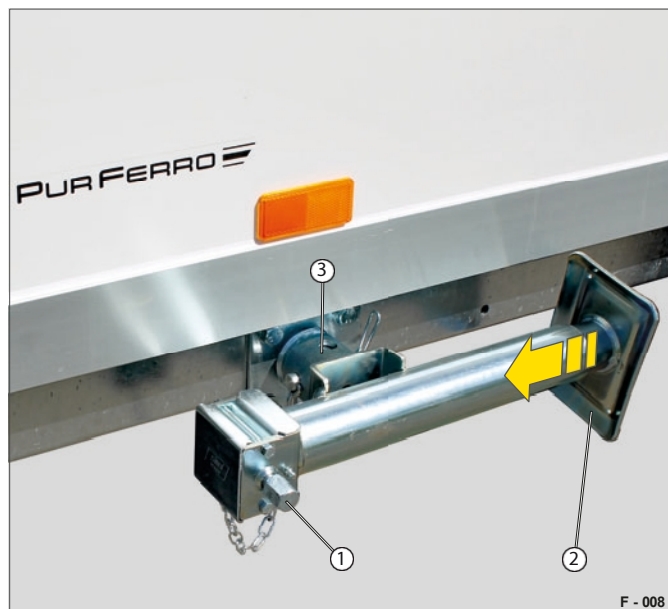


Fig. 7 Teleskopisk håndsvingstøtte i kørestilling

- 1 Fastgørelse af krumtap (sekskantet)
- 2 Nivelleringsfod
- 3 Beslag (rund)



Betjening/vedligeholdelse af de teleskopiske håndsvingstøtter findes i betjeningsvejledningen "Del 1 - Generelt".

- Før du kører, skal du kontrollere, at alle støtter er i vandret position, at nivelleringsfoden (Fig. 7/2) er trukket tilbage, og at støtterne sidder i beslaget. (Fig. 7/3) er sikret.

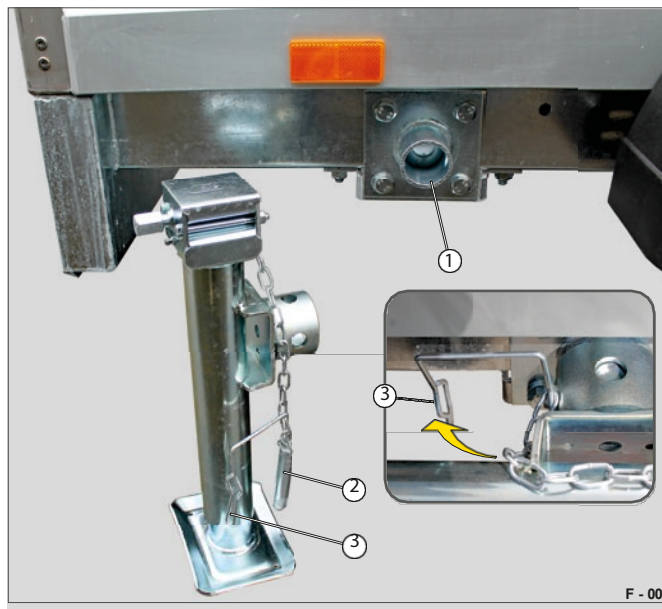


Fig. 8 Genplacering af den teleskopiske håndsvingstøtte

- 1 Holder med perforering
- 2 Stikben
- 3 Bøjle

- Løsn beslaget (Fig. 8/3) fra stikket (Fig. 8/2).
- Træk fatningsstiften ud - hold godt fast i støtten, mens du gør det.
- Træk støtten ud af beslaget (fig. 8/1), eller drej støtten til vandret position.
- Skub stikket gennem perforeringen.
- Sikr stikkontakten mod at falde ud med beslaget - drej beslaget (Fig. 9/3) rundt.

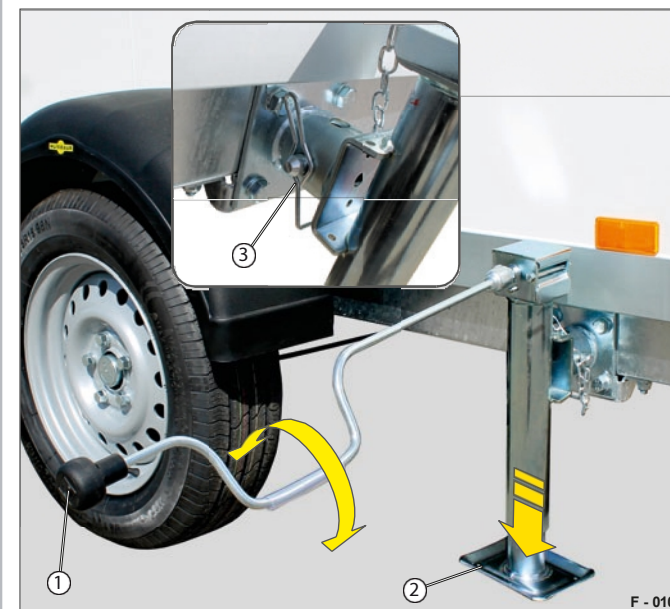


Fig. 9 Betjening af den teleskopiske håndsvingstøtte

- 1 Håndsving
- 2 Nivelleringsfod
- 3 Beslag sikret

- Fjern håndsvinget (fig. 9/1) fra holderen på den indvendige dør i bagdøren.
- Skub håndsvinget på håndsvingfæstet (fig. 7/1).
- Drej håndsvinget, så nivelleringsfoden (Fig. 9/2) kører ud.
 - Ved læsning: lad der være 4-6 cm afstand til jorden
 - ved aflæsning: op til jorden
- Sæt håndsvinget fast i holderen på portaldøren.



Fig. 10 Køleskab understøttet på 4 sider, vandret afbalanceret

- 1 Frontstøtter (højre/venstre)
- 2 Bageste støtter (højre/venstre)

BEMÆRK

Parkering af en fuldt lastet trailer på en skråning

Ensidig læsning kan overbelaste støtterne - deformation!

- Udlign den skrå position ved at justere støtterne - tjek med et vaterpas, hvis det er nødvendigt.

- Parker så vidt muligt ikke en fuldt lastet kølekasse på en skråning - det skal være muligt at gå sikkert på den.
- Kontrollér, at vognen ikke vakler, når du går på ladet.

Kølekassens krop er nivelleret vandret. Belastningen overføres via akslen, støtterne og støttehjulet.

Teleskopiske håndsvingstøtter, faste

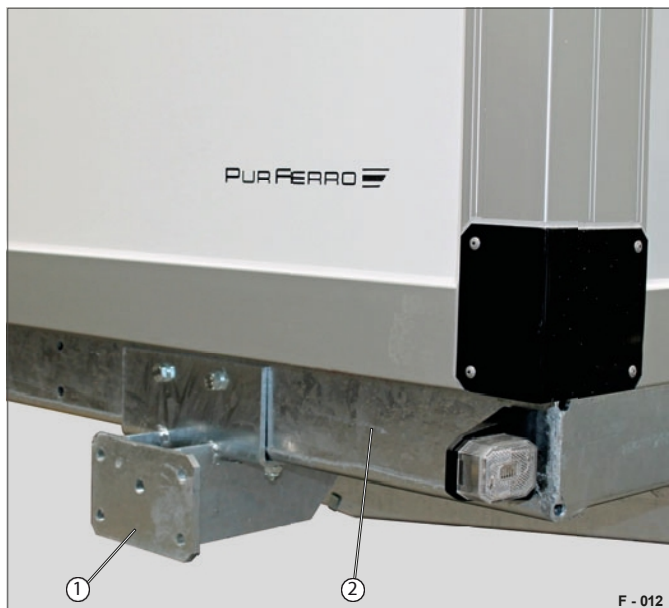


Fig. 11 Støtterør til understøtninger

- 1 Skruerplade / støtterør
- 2 Ramme

De robuste teleskopiske håndsvingstøtter er fastgjort til skruerpladen (fig. 11/1) på det gennemgående støtterør under rammen (fig. 11/2).

Lasten af en fuldt lastet kølekasse kan bæres af de 4 støtter - dækkene aflastes.



Advarsler/vedligeholdelse af teleskopiske håndsvingstøtter findes i betjeningsvejledningen "Del 1 - Generelt".

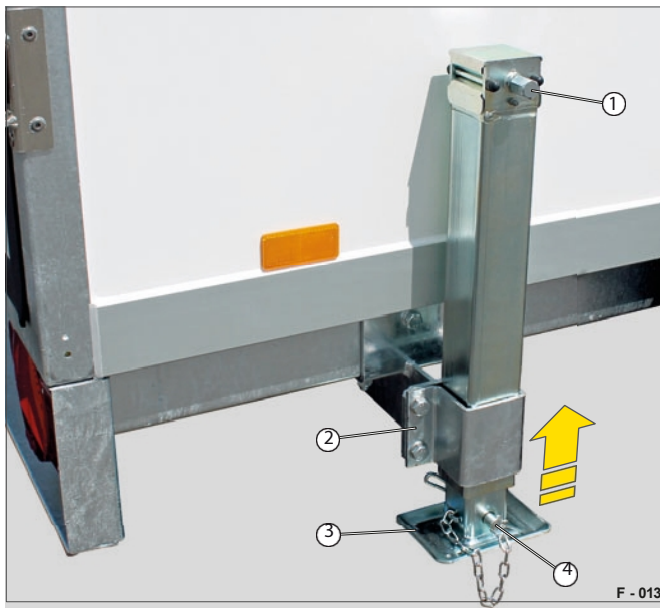


Fig. 12 Teleskopisk håndsvingstøtte i kørestilling

- 1 Fastgørelse af krumtap (sekskantet)
- 2 Beslag
- 3 Justerbar fod, justerbar
- 4 Stikben med beslag

► Før du kører, skal du kontrollere, at nivelleringsfoden (fig. 12/3) på alle støtter er trukket helt ind og sikret med låsestiften og beslaget (fig. 7/4).

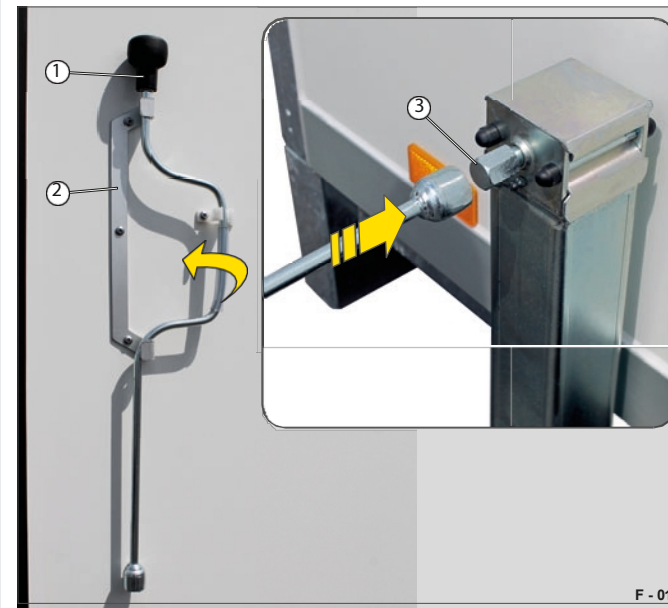


Fig. 13 Fjernelse af håndsvinget

- 1 Håndsving
- 2 Beslag (på indersiden af portaldøre)
- 3 6-kt tilgang

► Fjern håndsvinget (Fig. 13/1) fra holderen (Fig. 13/2) på bagportalens indvendige dør.
► Skub håndsvinget på håndsvingets fastgørelse (fig. 12/3).

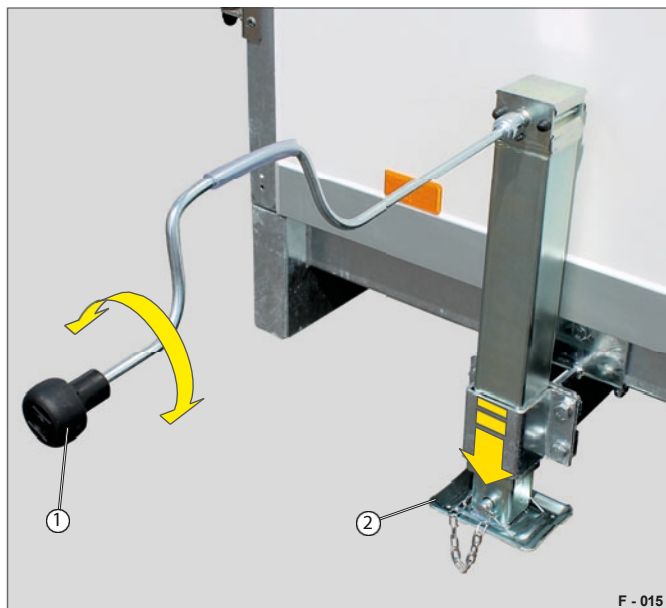


Fig. 14 Betjening af den teleskopiske håndsvingstøtte

- 1 Håndsving
- 2 Justerbar fod, justerbar

- Drej håndsvinget (fig. 14/1), så den justerbare fod (fig. 14/2) kører ud.
 - Ved læsning: lad der være 4-6 cm afstand til jorden
 - ved aflæsning: op til jorden

Til langtidsparkering under maksimal belastning:

- Hiv de justerbare fødder ud, indtil dækkene er let aflastet - hjulene må ikke løftes. Dækkene skal stadig være i kontakt med jorden. Dækkene er ubelastede.

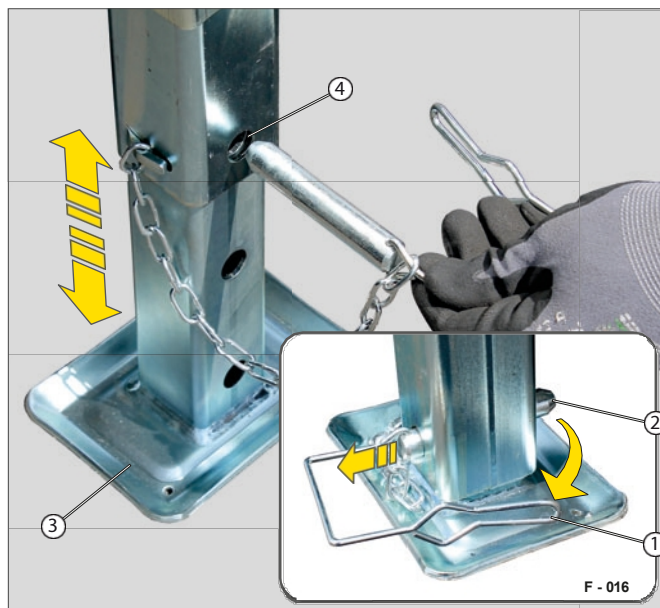


Fig. 15 Justering af nivelleringsfoden

- 1 Bøjle
- 2 Stikben
- 3 Nivelleringsfod
- 4 Perforering

- Løsn beslaget (fig. 15/1) fra stikket (fig. 15/2).
- Træk stikket ud - hold godt fast i den justerbare fod (Fig. 15/3), mens du gør det.
- Placer nivelleringsfoden i overensstemmelse hermed (op eller ned), så låsetappen passer gennem hullerne (Fig. 15/4).

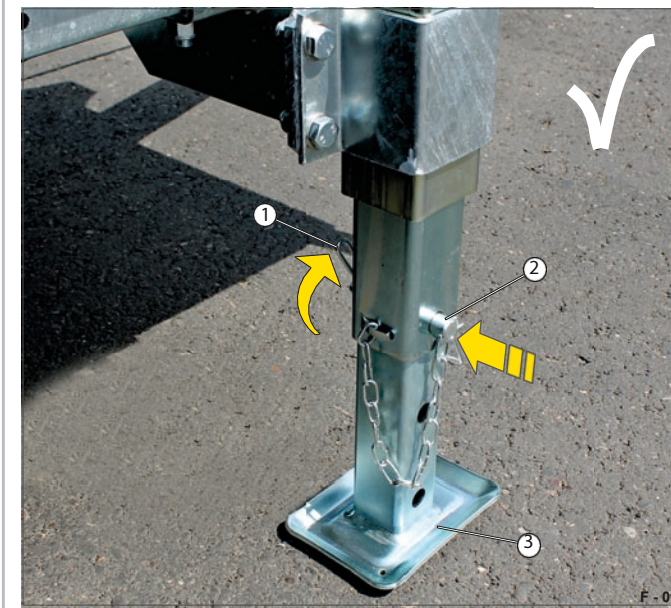


Fig. 16 Teleskopisk håndsvingstøtte i støtteposition

- 1 Bøjle
- 2 Stikben
- 3 Nivelleringsfod

- Sæt stikket (Fig. 16/2) ind gennem perforeringen.
- Sikr stikket mod at falde ud - Drej beslaget (fig. 16/1) rundt, og sæt det på stikket.
- Indstil alle støtter til samme højde. Nivelleringsfoden (Fig. 16/3) er fastgjort.
- Drej nivelleringsfødderne helt op, før du kører af sted.
- Sæt håndsvinget fast i holderen på portaldøren.



Fig. 17 Køleskab understøttet på 4 sider, vandret afbalanceret

- 1 Støttehjul
- 2 Frontstøtter (højre/venstre)
- 3 Bageste støtter (højre/venstre)

BEMÆRK

Parkering af en fuldt lastet trailer på en skråning

Ensidig belastning kan overbelaste støtterne - deformation!

- Udlign den skrå position ved at justere støtterne - tjek med et vaterpas, hvis det er nødvendigt.

- Hvis det er muligt, må du ikke parkere en fuldt lastet kølecontainer på en skråning - det skal være muligt at gå sikkert på den.
- Kontrollér, at vognen ikke vakler, når du går på ladet.

Kølekassens krop er nivelleret horisontalt. Belastningen overføres via akslen, støtterne og støttehjulet.

Trin (valgfrit)



Fig. 18 Trin drejet ud

- 1 Trin, drejet ud
- 2 Struktur

Det valgfrie trin (fig. 18/1) monteres på en sideadgangsdør eller på bagportalen.

Trinnet er ca. 550 mm langt og lavet af riflet aluminium (skridsikkert).



Se producentens dokumentation for installation/vedligeholdelse af trinnet.



Svinges ud

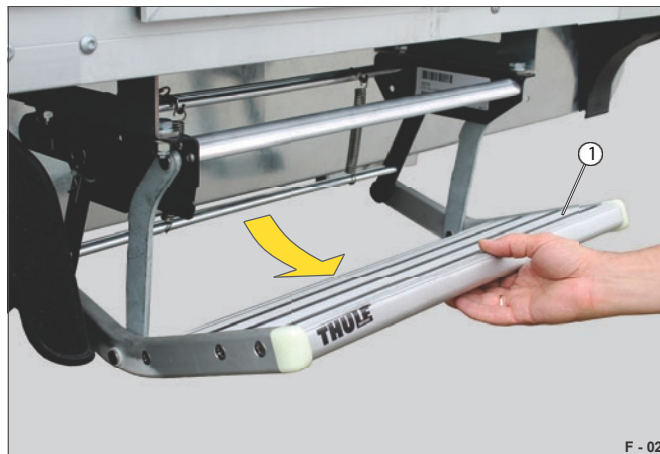


Fig. 19 Trinet svinges ud

- 1 Trin

- Træk trinnet ud (fig. 19/1).
Trinnet låses på plads og kan trædes på.

Drejer ind

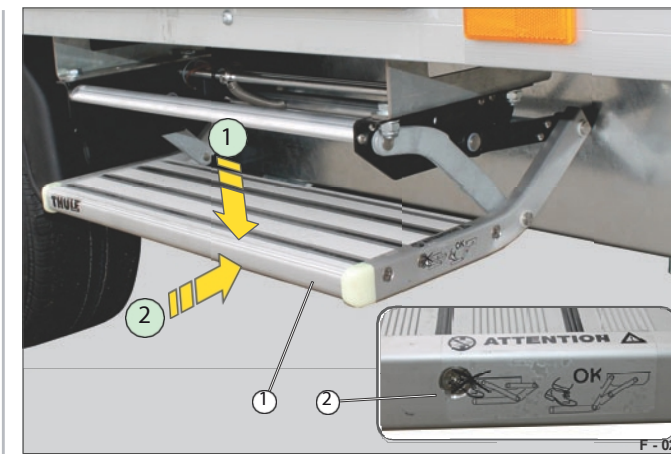


Fig. 20 Trapper i kørestilling

- 1 Trin, drejet ind
- 2 Advarselmærkat

- Tryk trinnet (fig. 20/1) ned med foden (trin 1).
Trinnet trækkes automatisk tilbage (trin 2).
- Vær opmærksom på advarselmærkaten (Fig. 20/2) på trinnet.

Plasttrin foran (valgfrit)



Fig. 21 Brug af trinnet

- 1 Plasttrin (ekstraudstyr # 550.00197)
- 2 Chassis, forside



Operatøren er ansvarlig for sikkerheden ved arbejde med arbejdsudstyr! Køleaggregatets arbejds højde skal overholdes ved betjening af køleboksen under arbejdet!

Ved store arbejds højder skal der installeres eller stilles passende adgangshjælpemidler til rådighed.

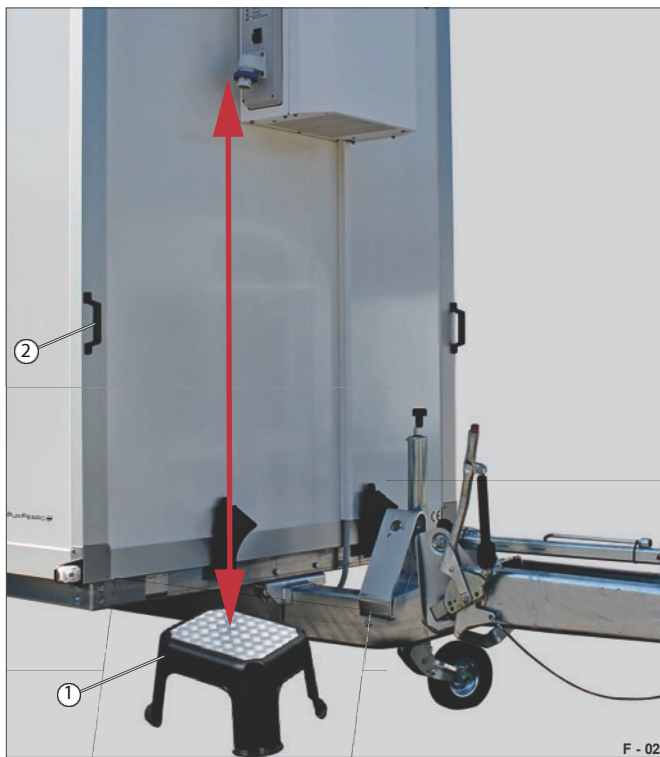


Fig. 22 Brug af skammel

- 1 Skammel (valgfrit)
- 2 Håndtag



ADVARSEL



Brug trækstangen som klatrehjælpemiddel

Trækstængerne er ikke skridsikre, især ikke under våde forhold. Den smalle overflade er ikke tilstrækkelig til at give et fast fodfæste. Du kan glide - risiko for at falde!

- Brug faste adgangshjælpemidler, f.eks. skamler eller fastmonterede trin, til at betjene køleenheden.

Brug hjælpemidler til klatring

- Klatre forsigtigt op på klatrehjælpen, f.eks. et plastiktrin (fig. 21/1), især under våde forhold.



- brug.
- Hold om muligt fast i siden af håndtaget (Fig. 22/2).



5

Struktu
r

Portaldøre med espagnolettelås (Cool Trailer Basic)

Portaldørene i bagvæggen er låst foroven og forneden med en espagnolettelås i rustfrit stål.



ADVARSEL

Kørsel med åbne bagvægspordaldøre Svingende bagvægspordaldøre kan ramme personer - fare for ulykke!

- Før du kører, skal du kontrollere, at dørene til bagvæggen er lukket og sikret.
- Brug kun dørholderne, når ladet/køretøjet står stille.



FORSIGTIG



Betjening af espagnolettelåsen

Du kan knuse dine fingre/hænder, når du åbner/lukker lukkemekanismen.



- brug.
- Lås låsen forsigtigt op/ned - den klikker op, når den er låst op, og låser, når den er lukket.



FORSIGTIG

Dørrammen svinger op på grund af vindstød!

Dørrammen kan svinge op på grund af vindstød - risiko for sammenstød!



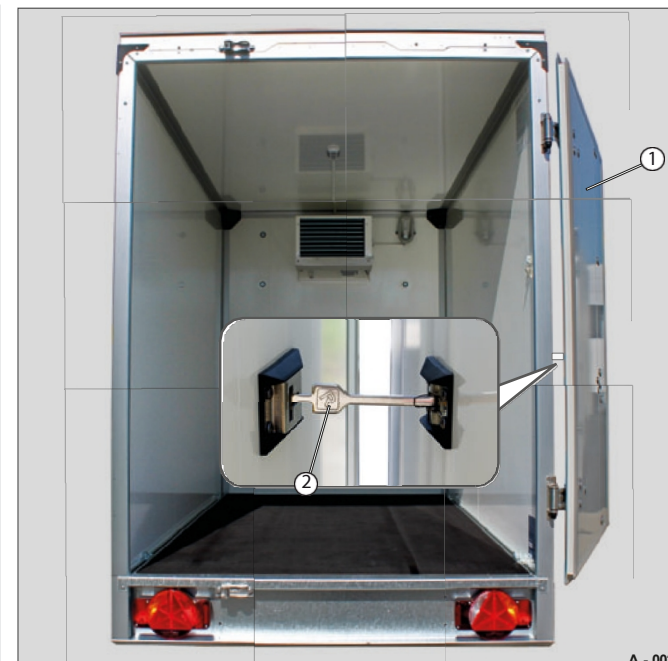
- I blæsevejr skal du holde godt fast i dørbladet, når du har låst det op, og straks fastgøre det med dørholderen.
- Hold dørene til bagvæggen lukket i stærk vind.



- 1 Espagnolettelås
- 2 Kobling til gearkasse
- 3 Låsekrog i toppen
- 4 Hængsel (rustfrit stål)
- 5 Dørholder (sokkel)
- 6 Dørtætning (hele vejen rundt)
- 7 Låsekrog i bunden



Den valgfrie sidedør med espagnolettelås betjenes/sikres på samme måde som bagpanelets portaldør!



- 1 Dørholder, næglet på
- 2 Dørtætning

BEMÆRK

Usikret dørblad åbner!

Overbygningen kan blive beskadiget, hvis espagnolettelåsen er åben.

- Luk espagnolettelåsen efter oplåsning.

Dobbeltfløjede portaldøre (Cool Trailer Basic)



Fig. 3 Dobbeltfløjet portaldør i bagvæggen (lukket i kørestilling)

- 1 Espagnolette-lås
- 2 Kobling til gearkasse
- 3 Låsekrog i toppen
- 4 Hængsel (rustfrit stål)
- 5 Dørtætning (hele vejen rundt)
- 6 Dørholder (sokkel)
- 7 Låsekrog i bunden

Det højre dørblad er som standard udstyret med en udvendig espagnolettelås.

Det venstre dørblad er låst sammen med det højre dørblad.



Fig. 4 Portaldør til bagpanel (1 panel åbent)

- 1 Hængslet dør til venstre, lukket
- 2 Hængslet dør til højre, åben



Fig. 5 Portaldør på bagpanelet (helt åben)

- 1 Hængslede døre, sikret
- 2 Dørholder

Betjening af espagnoletlåsen

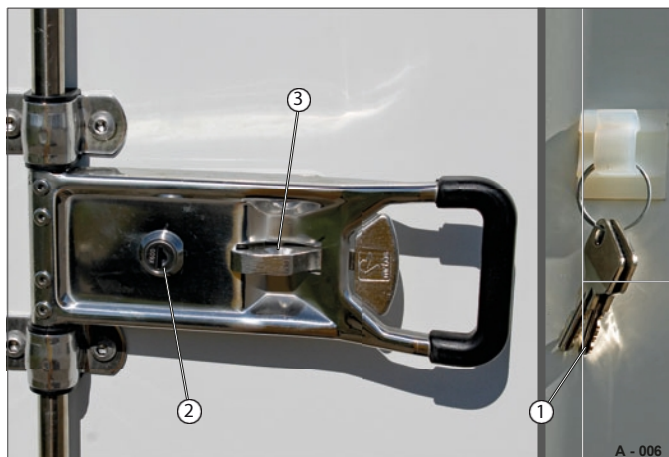


Fig. 6 Espagnolette-lås (låst)

- 1 Nøgle (2-fold)
- 2 Låsecylinder
- 3 Perforering i snap-on sikring

Låsen til espagnoletten kan låses.

De medfølgende nøgler (fig. 6/1) er placeret bag på kroppen.

Alternativt kan espagnoletten låses med en hængelås i perforeringen (Fig. 6/3) for at forhindre uautoriseret åbning.

- Lås låsecylinderen (Fig. 6/2) op med nøglen.
- Fjern hængelåsen, hvis den findes.

Oplåsning/åbning af låsen

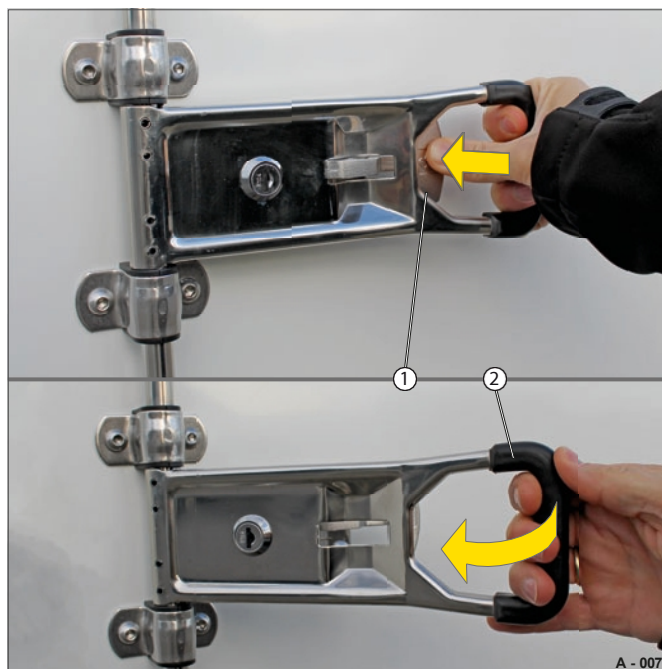


Fig. 7 Oplåsning af espagnoletlåsen

- 1 Snap-on sikring
- 2 Håndtag

- Tryk snaplåsen (fig. 7/1) på lukkeren ind.
- Drej samtidig håndtaget (Fig. 7/2) udad.

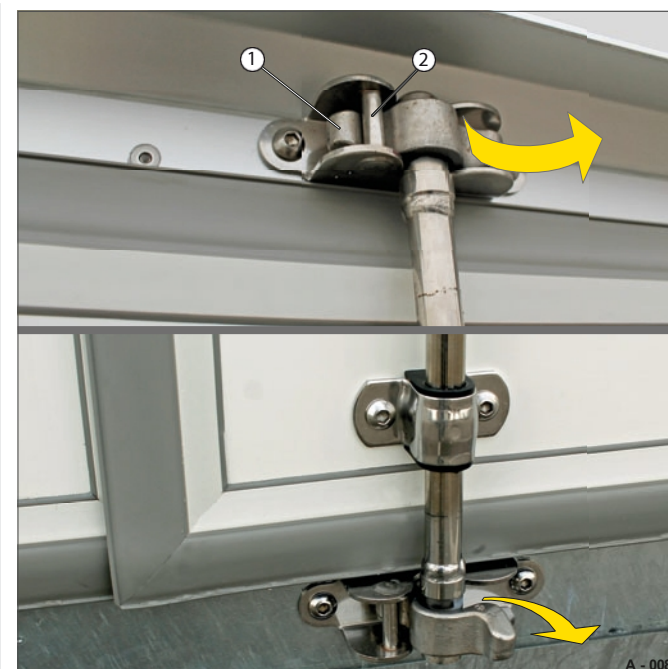


Fig. 8 Låsepunkter

- 1 Låsende krog
- 2 Låsebolt

Låsekroge (Fig. 6/1) går ud fra toppen og bunden af låseboltene (Fig. 6/2).

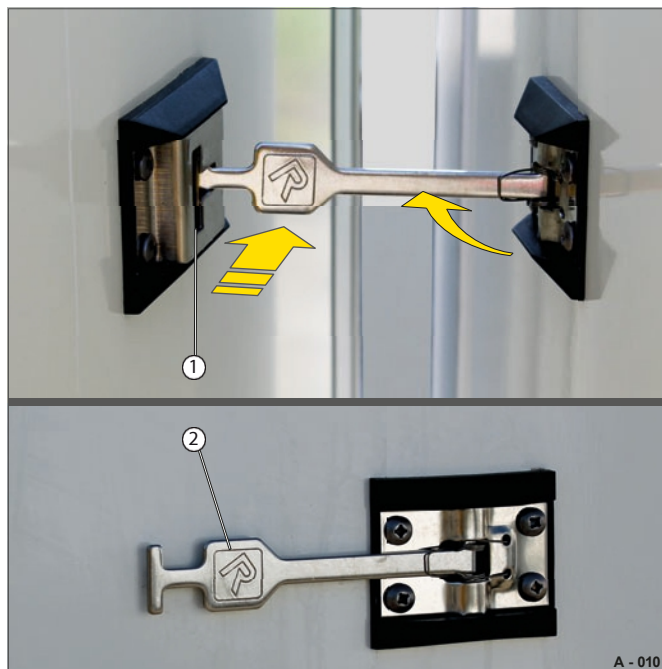
- Åbn døren en smule.

Luk lukkeren

Fig. 9 Lukning af espagnolettens lås

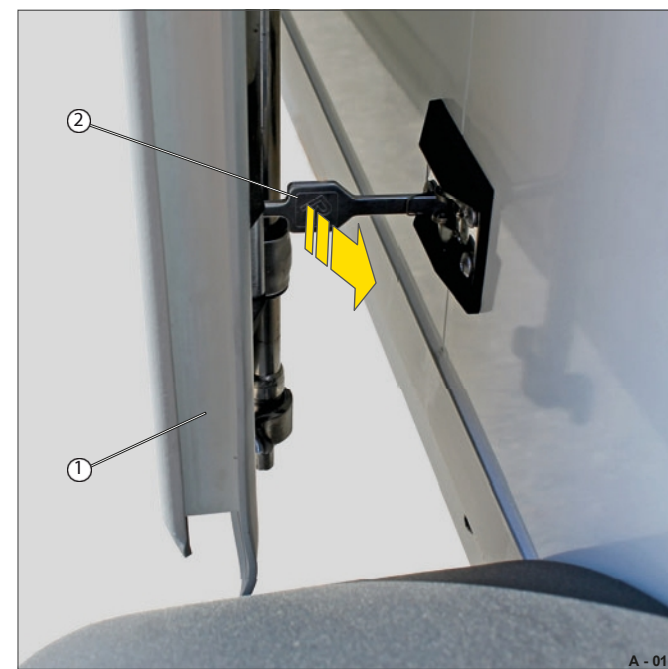
- 1 Dørblad
- 2 Espagnolette-lås, låst

- Tryk espagnolettelåsen (Fig. 9/2) i med flad hånd.
- Sving dørbladet (fig. 9/1) helt op.

Sikkert dørblad

Fig. 10 Fastgjort med dørholder

- 1 Låsebøsning
- 2 Låsehåndtag

- Hold godt fast i dørbladet, og før langsomt låsegrebet (Fig. 10/2) ind i låsebøsningen (Fig. 10/1), så langt det kan komme.
- Dørholderen er hængt op.
- Dørbladet er sikret mod at smække i.

Oplåsning af dørbladet

Fig. 11 Dørblad åbent og sikret

- 1 Dørblad
- 2 Låsehåndtag

- Tryk låsegrebet (Fig. 11/2) udad.
- Før låsegrebet ud af låsesoklen.
- Slip låsegrebet.
- Dørbladet (fig. 11/1) er ulåst og kan lukkes.

Luk dørbladet



Fig. 12 Lukning af dørbladet

- 1 Dørblad til venstre
- 2 Dørblad til højre

- Sving det ulåste venstre dørblad helt i bund.
- Lås det højre dørblad op, og drej det.
- indtil lige før stoppet.
- Lås espagnolettelåsen op - se fig. 7 på side 52.

Låsning af bagpanelets portaldøre

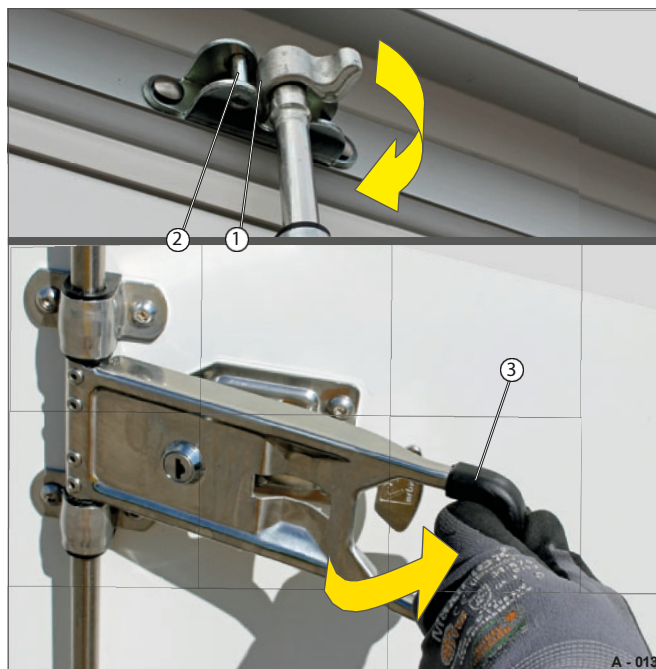


Fig. 13 Låsning af dørblad

- 1 Låsende krog
- 2 Låsebolt
- 3 Håndtag

- Sæt låsekroge (fig. 13/1) ind i låseboltene (fig. 13/2).
- Tryk håndtaget (fig. 13/3) ned, så låsekroge går i indgreb med låseboltene.
- Kontrollér, at låsekroge i toppen og bunden er trukket ordentligt ind.
Låsen er sikret med snaplåsen (fig. 14/1).



Fig. 14 Portaldøre på bagpanelet lukket

- 1 Snaplås med hængelås
- 2 Låsepunkt i bunden
- 3 Låsepunkt i toppen

- Lås låsen med nøglen på låsecylinderen.
- Lås om nødvendigt også døren med en gardinlås.
- Før du kører, skal du kontrollere, at de øverste og nederste låsepunkter er låst.
De dobbeltfløjede portaldøre er låst for at forhindre uautoriseret åbning.

Døre til kølerum


Fig. 15 Dobbeltfløjede kølerumsdøre (lukket)

- 1 Drejehåndtagslås, låst
- 2 Dørholder (sokkel)
- 3 Hængsel (rustfrit stål)
- 4 Dørtætning (hele vejen rundt)

Den højre hængslede dør (fig. 16/1) som hoveddørblad er låst udefra med en drejehandslås.

Den venstre hængslede dør (Fig. 16/2) som sekundært dørblad låses indefra med en låsemekanisme.


Fig. 16 Døre til kølerum (ulåst)

- 1 Hængslet dør til højre med drejehåndtagslås
- 2 Hængslet dør til venstre med lås øverst+nederst


Fig. 17 Låsbar drejehåndtagslås

- 1 Nøgle (3-fold)
- 2 Cylinderlås


Fig. 18 Døre til kølerum (åbne)

- 1 Hængslede døre, sikret
- 2 Dørholder

Betjening af drejehåndtagslåsen



Fig. 19 Oplåsning af drejehåndtagslåsen

- 1 Cylinderlås
- 2 Roterende håndtag

! De ulåste dørblade skal sikres mod lukning med dørholderne - se "Sikring af dørbladet" på side 53.

- Lås cylinderlåsen (fig. 19/1) op med en nøgle.
- Drej drejehåndtaget (Fig. 19/2) til vandret position. Det højre dørblad er ulåst.

Åbent dørblad (højre)



Fig. 20 Åbning af dørbladet til højre

- 1 Dørblad
- 2 Håndtag til nødudløsning (indvendigt)

- Kontrollér, at der er tilstrækkelig plads bag køretøjet til at åbne dørbladet (Fig. 20/1).
- Træk kraftigt i drejehåndtaget (Fig. 19/2) - dørbladet kommer ud af tætningen.
- Sving dørbladet helt op, og fastgør det med dørholderen.

Nødudløsning indefra

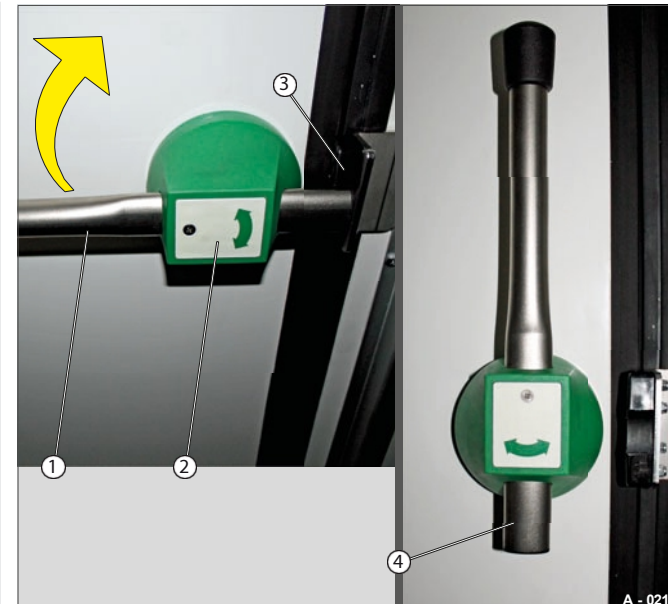


Fig. 21 Oplåsning af håndtaget indefra

- 1 Håndtag
- 2 Oplyst skilt (fluorescerende)
- 3 Stativ til gryderet
- 4 Tilgang til løftestangseffekt

! Hvis du er låst inde i kassen, har du mulighed for at nødåbne den indefra. Håndtaget er udstyret med en fluorescerende lysplade (Fig. 21/2), som kan genkendes i mørke.

- Drej håndtaget (fig. 21/1) til lodret position. Påløbsophænget (Fig. 21/3) udløses med håndtagsfæstet (Fig. 21/4).
- Det højre dørblad er ulåst og kan åbnes indefra.

Dørbladslås (venstre dørblad)

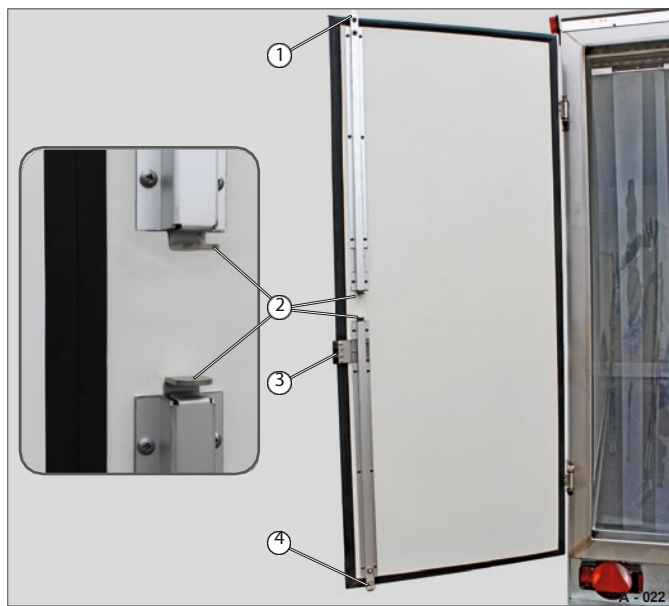


Fig. 22 Låsning af dørblad indefra

- 1 Topfælde
- 2 Sammenhæng
- 3 Grydeholder som håndtag
- 4 Bundfælde

Dørbladslåsen kan betjenes med én hånd ved hjælp af koblingen (Fig. 22/2).

Det venstre dørblad er sikret indefra opad og nedad med låse (Fig. 22/1; Fig. 22/4).

Oplåsning af dørbladet

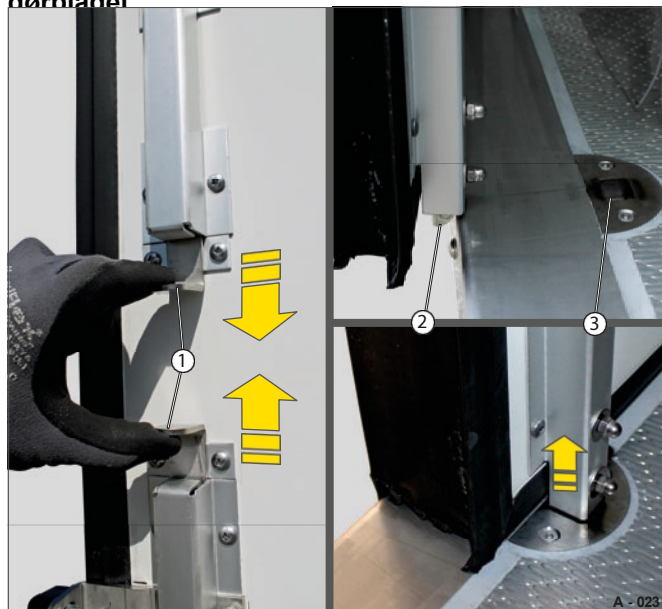


Fig. 23 Oplåsning af dørbladslåsen

- 1 Sammenhæng
- 2 Fælde
- 3 Lomme til fælder

► Tryk de øverste og nederste stænger (fig. 23/1) sammen.

Låsene (Fig. 23/2) øverst og nederst rager ud af låselommerne (Fig. 23/3).

► Sving dørbladet op på samme tid.

Åbn/sikr dørblad



Fig. 24 Åbning af dørblad

- 1 Dørblad
- 2 Håndtag
- 3 Dørholder

► Kontrollér, at der er tilstrækkelig plads bag køretøjet til at åbne dørbladet (Fig. 24/1).

► Åbn dørbladet helt.

► Fastgør dørbladet med dørholderen (Fig. 24/3) - se "Fastgørelse af dørblad" på side 53.

Luk venstre hængslet dør

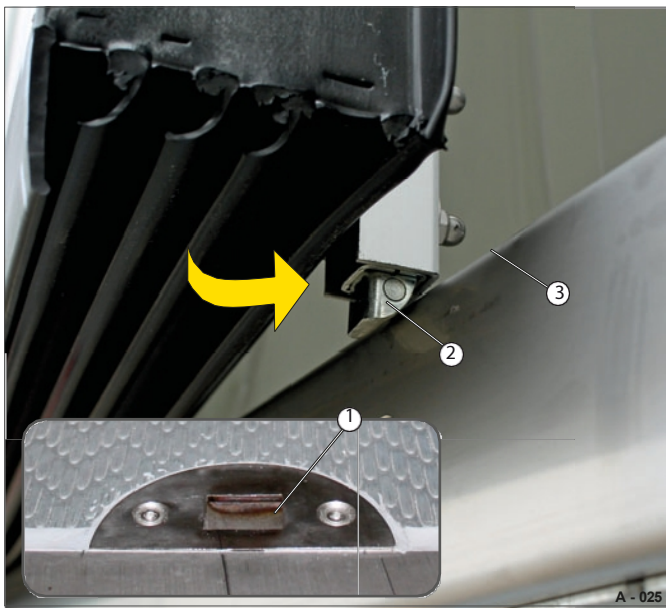


Fig. 25 Lukning af dørblad (venstre)

- 1 Lomme til fælder
- 2 Fælde
- 3 Portalramme

- Lås det venstre dørblad op - se se "Oplåsning af dørbladet" på side 53.
- Kontrollér, at der ikke er urenheder i den nederste fældelomme (fig. 25/1).
- Sving dørbladet ind - tryk fast.
Den øverste/nederste lås (Fig. 25/2) trækkes automatisk tilbage og klikker fast i låselommer.

Alternativt:

- Tryk den øverste og nederste stang sammen, og luk dørbladet på samme tid - se side 57 (fig. 23).



Fig. 26 Låsemekanisme for dørblad låst

- 1 Bundlås, låst
- 2 Toplås, låst
- 3 Sange, trukket tilbage

- Kontrollér, at den nederste lås (fig. 26/1) og den øverste lås (fig. 26/2) er trukket tilbage i låselommerne.
- Træk i dørbladet for en sikkerheds skyld.
Koblingen (Fig. 26/3) er trukket tilbage foroven og forneden, og venstre dørblad er låst.

Luk døren til højre fløj

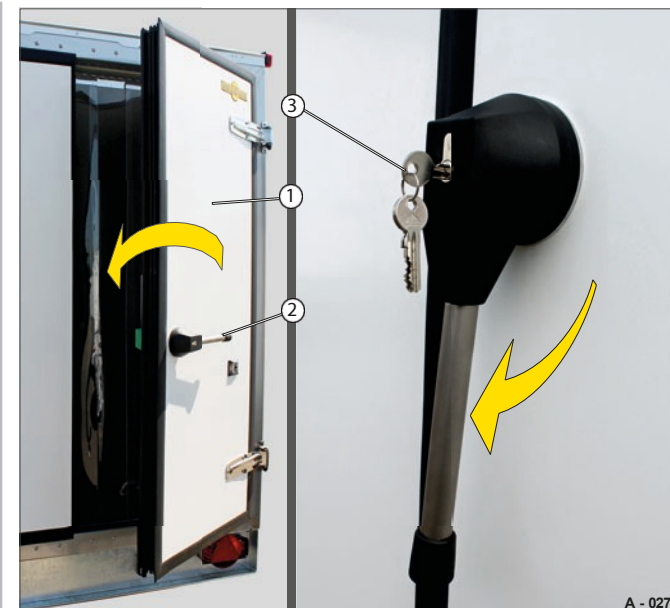
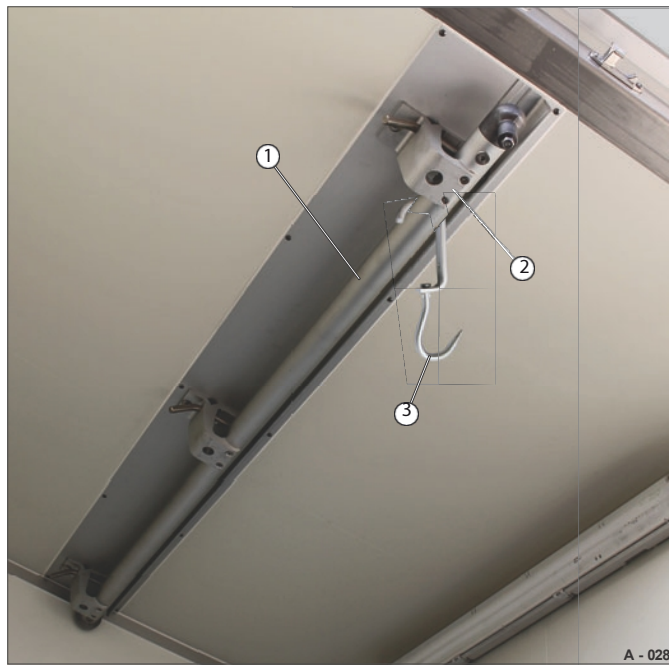


Fig. 27 Lukning af dørblad (højre)

- 1 Dørblad
- 2 Roterende håndtag
- 3 nøgle

- Lås det højre dørblad op - se se "Oplåsning af dørbladet" på side 53.
- Kontrollér, at der ikke er personer/dyr i kroppen.
- Drej dørbladet (Fig. 27/1) lukket - drejhåndtaget (Fig. 27/2) er i vandret position.
- Skub dørbladet lukket, og drej samtidig drejhåndtaget nedad til lodret position.
- Lås drejhåndtagsslåsen med nøglen (Fig. 27/3).
Kølerumsdørene er lukkede (køreposition) - se "Dobbeltfløjede kølerumsdøre (lukkede)" på side 55.

Rørformet tagmembran (valgfrit)

- 2 Fastgørelse med låsebolt
3 Kødkrog (valgfrit)

Kødprodukter kan transporteres ophængt ved hjælp af tagrørstransportører i enkelt eller dobbelt udførelse.

Rørføringen (fig. 28/1) er forsynet med et adapterendestykke til tilslutning til den stationære rørføring.

Sikringsboltene (Fig. 28/2) forhindrer lasten i at glide under kørslen.

Kødkrogene (fig. 28/3) kan hænges på rørskinnen.

BEMÆRK**Overbelastning af taget**

Taget kan gå i stykker / blive deformeret!

- Kontrollér, at tagets/rørføringens maksimale bæreevne ikke overskrides - kontrollér den vægt, der skal ophænges.
- Du må ikke selv montere en rørformet tagmembran.

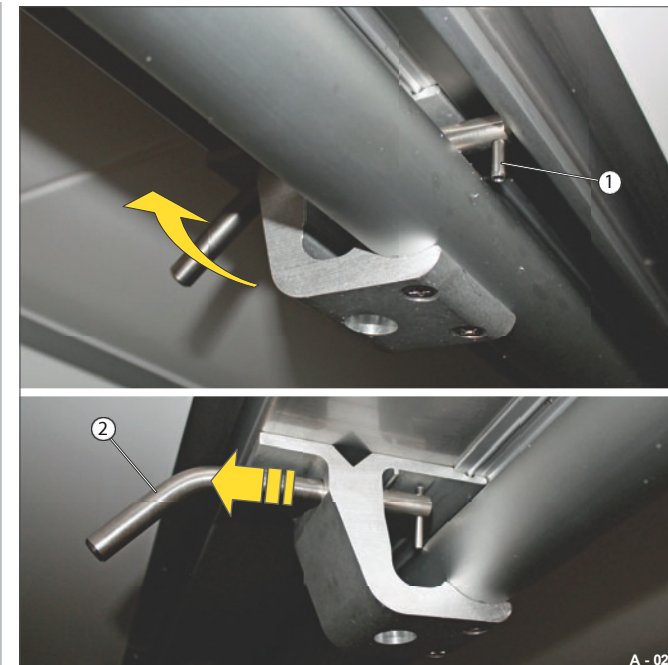


Maks. bæreevne for den rørformede tagmembran er **500 kg!**

Taget har et forstærket design.

Det er ikke tilladt at montere rørskinnen på standardtaget.

Efterfølgende installation af rørføringen må kun udføres af specialiseret personale!



- 2 Sikkerhedsbolt

Oplåsning

- Drej låsebolten (fig. 29/2) - stiften (fig. 29/1) er vandret.
- Træk låsebolten ud.
- Før kødkrogen langs rørsproet.

Gemme

- Drej låsebolten til vandret position, og tryk den ind.
- Løsn låsebolten.
Pennen er lodret.
Kødkrogen er sikret mod bevægelse.

Betjening af låsestangen

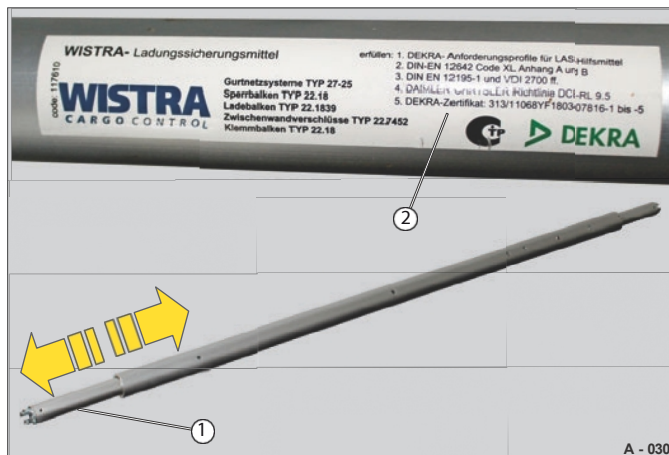


Fig. 30 Eksempel: Låsestang

- 1 Endestykke, teleskopisk
- 2 Producent (certificering)

Låsestangen er teleskopisk og indeholder en fjeder indeni. Låsestangens længde skal svare til karrosseriets indvendige bredde.



Der må kun anvendes godkendt/certificeret lastsikringsudstyr!

Kraftangivelserne (Fig. 31/3) på låsestangen skal overholdes/overholdes!

BEMÆRK

Løse låsestænger under rejsen!

Låsestængerne kastes frem og tilbage og kan beskadige kroppens indervæg.

- Før du kører, skal du kontrollere, at låsestængerne er korrekt indsat og fastgjort i surringsskinne.
- Fjern låsestængerne, når de ikke er i brug, og opbevar dem sikkert for at undgå skader.

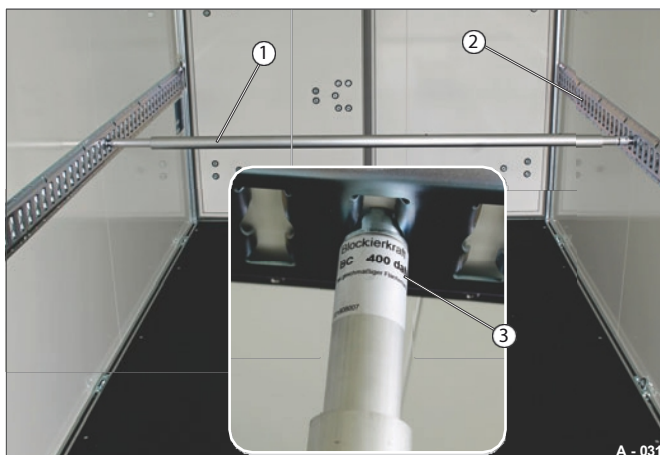


Fig. 31 Lastsikring med låsestænger

- 1 Låsestang
- 2 Kombi anker surringsskinne (lateral)
- 3 Kraftspecifikation (blokeringskraft 400 daN)



FORSIGTIG



Sæt låsestangen i!

Du kan få dine hænder/fingre i klemme mellem stativets endestykke og surringsskinne.

- Tag fat i midten af låsestangen.
- Hold hænderne/fingrene væk fra området omkring surringsskinne, når du placerer låsestangen.



FORSIGTIG



Fjern låsestangen!

Du og andre kan blive ramt af fjederkraften, når du fjerner låsestangen.

- Fjern forsigtigt låsestangen - hold godt fast i den.
- Før låsestangen diagonalt opad.

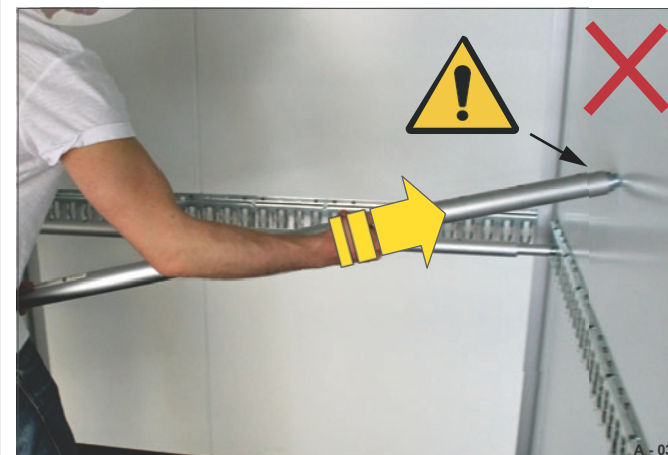


Fig. 32 Risiko for skader på indervæggen

BEMÆRK

Skader på den indre væg!

Når låsestangen betjenes, kan den indvendige væg blive beskadiget af fjederkraften.

- Betjen låsestangen forsigtigt - hold den godt fast, og sæt låsestangen sikkert i / fra.



brug.

Fjern låsestangen

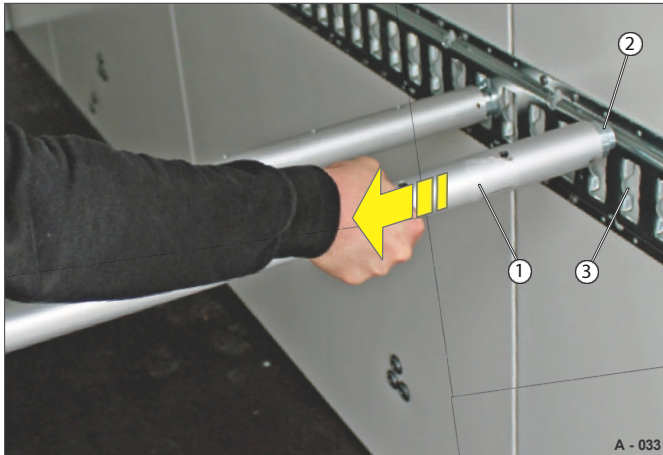


Fig. 33 Oplåsning af låsestangen

- 1 Låsestang
- 2 Endestuds
- 3 Surringsskinne (perforering)

- Tryk låsestangen (fig. 33/1) sammen, så endestiften (fig. 33/2) kommer ud af surringsskinnen (fig. 33/3).
- Hold låsestangen fast i denne position, mens du presser den sammen.

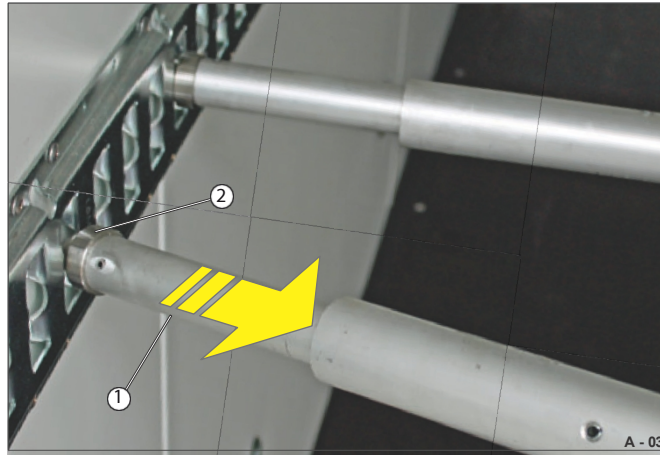


Fig. 34 Fjernelse af låsestangen

- 1 Teleskopisk endestykke
- 2 Endestuds

- Før forsigtigt endetappen (fig. 34/2) på teleskopendestykket (fig. 34/1) ud af surringsskinnen - frigør langsomt låsestangen.
- Drej låsestangen lidt opad eller til siden, så den ikke beskadiger karrosseriets indervæg.
- Placer låsestangen vandret for at beskytte den mod skader - ikke i farezonen (arbejdszonen).

Sæt låsestangen på plads

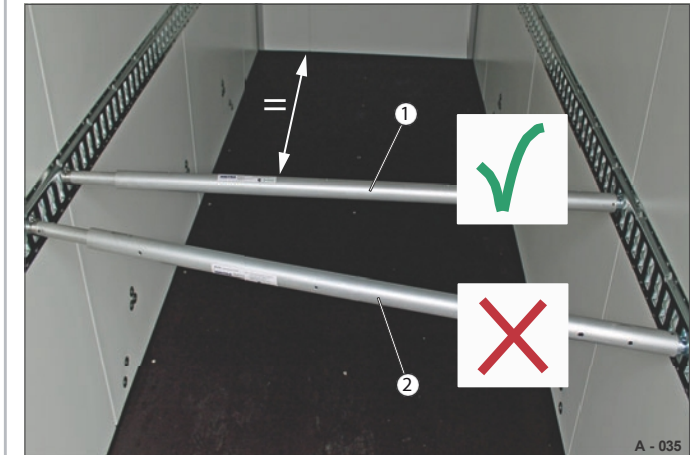


Fig. 35 Isætning af låsestangen

- 1 Låsestang, indsat i flugt (korrekt)
- 2 Låsestang, indsat i en vinkel (forkert)



Låsestangen skal indsættes parallelt med endevæggen - det er den eneste måde at optage de maksimale kræfter på!

- Før du lægger, skal du kontrollere, at lasten kan sikres ordentligt.
- Placer låsestangen så tæt som muligt på lasten, så der er så lidt luft som muligt imellem dem.

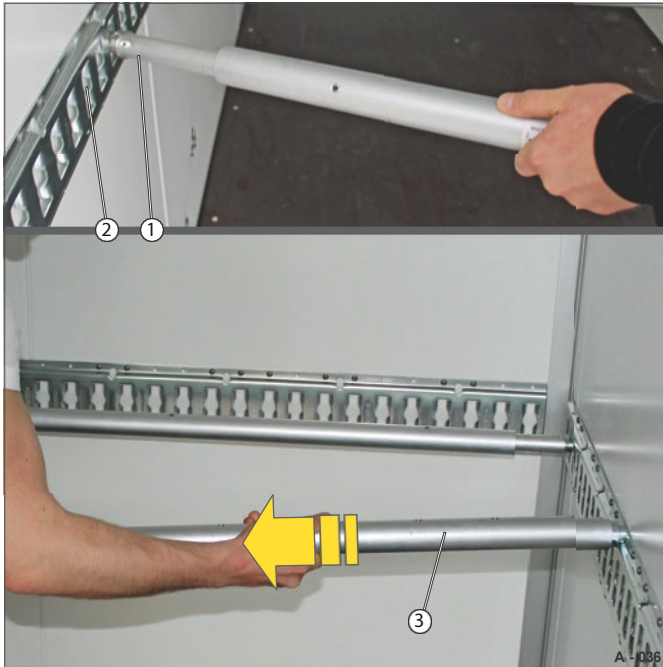


Fig. 36 Placering af låsestangen

- 1 Teleskopisk endestykke
- 2 Surringsskinne
- 3 Låsestang, indsat på den ene side

- Sæt teleskopendestykkets endestift (Fig. 36/1) ind iurringsskinnen (Fig. 36/2).
- Tryk låsestangen (fig. 36/3) sammen.

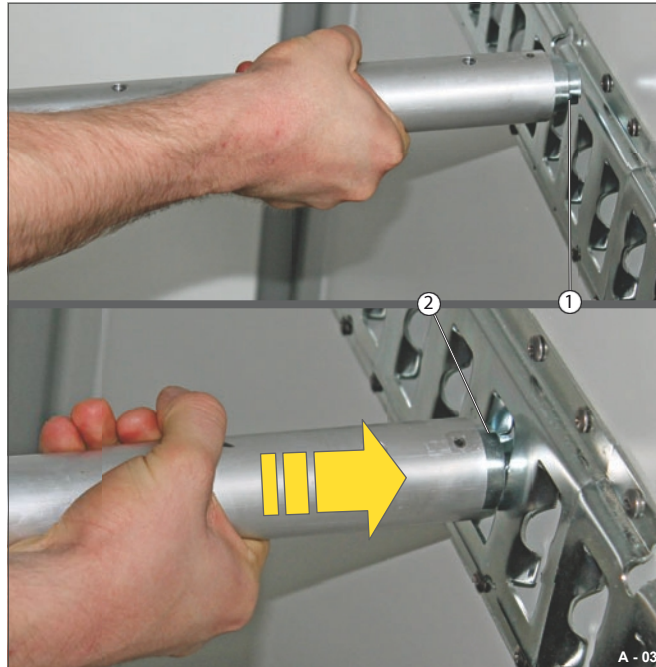


Fig. 37 Fastgørelse af låsestangen

- 1 Endestuds
- 2 Surringsskinne

- Sæt endebolten (fig. 37/1) ind iurringsskinnen (fig. 37/2) - sørg for, at låsestangen er placeret parallelt med endevæggen.
- Låsestangen er placeret og sikret.

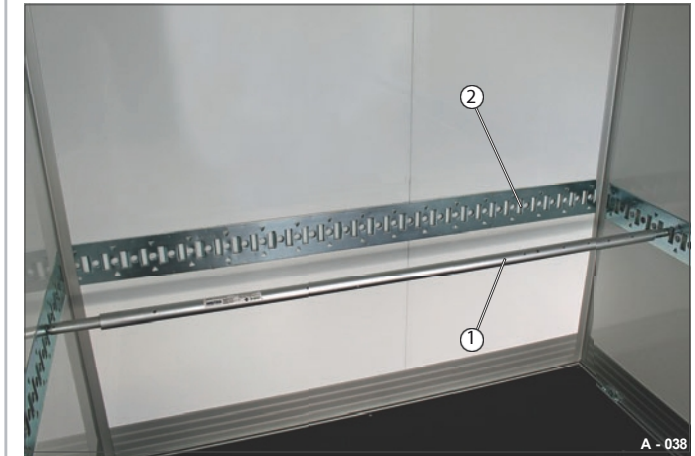


Fig. 38 Kontrol af surringsudstyret

- 1 Låsestang, indsat
- 2 Surringsskinne, forsænket

- Kontrollér regelmæssigt låsestængerne (Fig. 38/1) ogurringsskinnerne (Fig. 38/2) for skader/deformationer.



Fig. 39 Låsestænger sikret (køreposition)

Betjening af den teleskopiske låsebom



Fig. 40 Eksempel: Teleskopisk låsebom (køreposition)

- 1 Kombi ankerurringsskinne
- 2 Barrierestang

De teleskopiske afspærringsbjælker opfylder kravene i DIN EN 12642-XL.

De maksimale kraftspecifikationer kan findes i producentens dokumentation eller på låsestangen.



Låsestængerne betjenes på samme måde som beskrevet under "Betjening af låsestængerne" fra side 60.

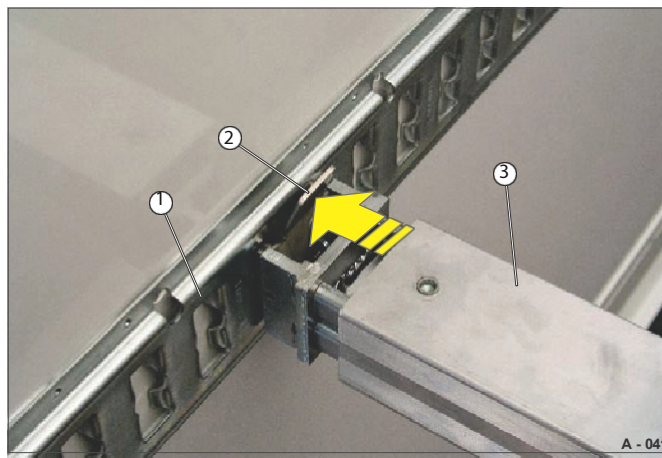


Fig. 41 Indsættelse af den teleskopiske låsestang

- 1 Kombi ankerurringsskinne
- 2 Sikringsstift
- 3 Barrierestang

- Sæt låsestangen (Fig. 41/3) med den stive side ind i rillen på kombinationsankeret/forankringsskinnen. (Fig. 41/1).
- Tryk låsestiften (fig. 41/2) ind, og hold den på plads.
- Sæt siden med glidestykket ind i rillen på den kombinerede anker-/sammenføjningsskinne.
- Slip låsetappen.
Låsebjælken er placeret og sikret.

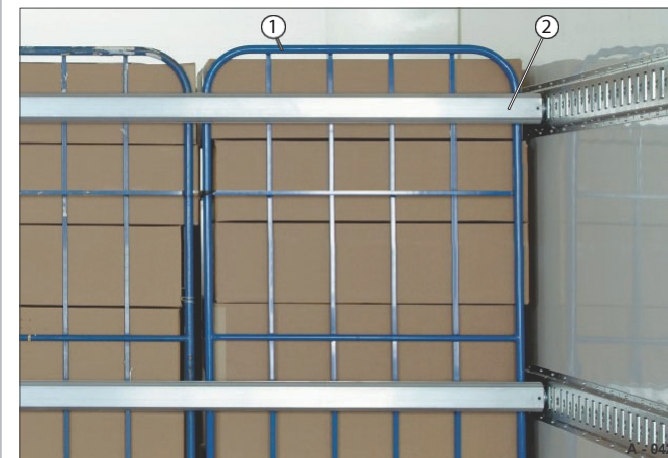


Fig. 42 Eksempel: Last sikret

- 1 Belastningselement, f.eks. rulle vægte
- 2 Låsebjælke, sikret

Oplåsning af låsestangen

- Hold godt fast i låsestangen, og tryk låsestiften ind.
- Træk låsestangen ud af kombinationen af anker og fastgørelsesskinne.

Fastgørelse af spændebælter til kombinationen anker/fastgørelsesskinne

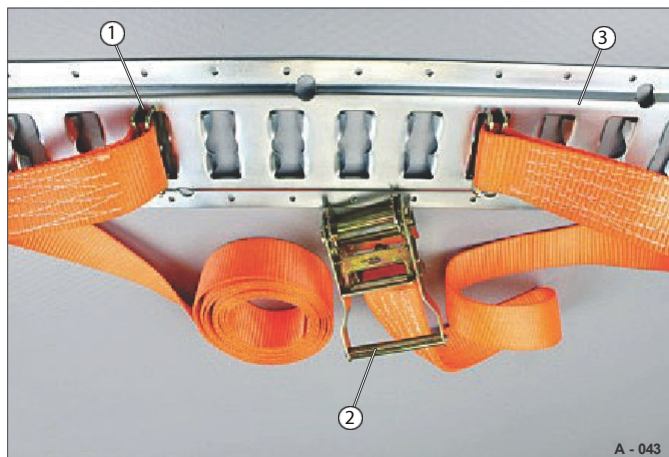


Fig. 43 Eksempel: Spændebånd til omsnøringsform

- 1 Indsæt stykke
- 2 Spændestrop
- 3 Kombi anker surringsskinne

BEMÆRK

Fastspænding mellem de indre vægge

De indvendige vægge eller surringsskinne på kombiankeret kan blive beskadiget af for store trækkræfter.

- Placer kun lasten i omsnøringsformen.
- Stræk ikke fra sidepanel til sidepanel.
- Vær opmærksom på skiltet "Surringsskræfter" i kroppen.

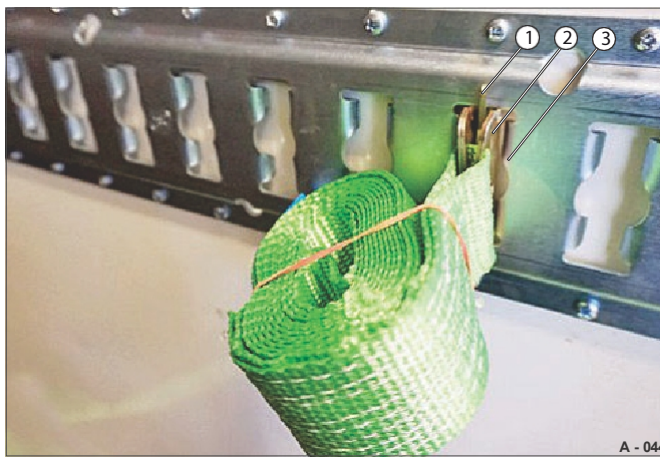


Fig. 44 Fastgørelse af spændebånd

- 1 Sikring
- 2 Indsæt stykke
- 3 Rektangulær rille

- Tryk sikkerhedslåsen (Fig. 44/1) ind, og sæt indsatsstykket (Fig. 44/2) ind i den rektangulære rille (Fig. 44/3).
- Placer spændestroppen rundt om lasten i omsnøringsform.
- Spænd spændestroppen med skralden - hold øje med den maksimale spændekraft.

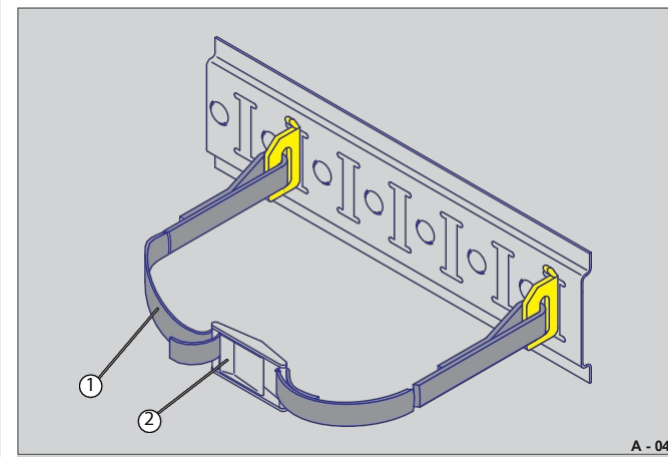


Fig. 45 Spændebånd anvendt i omsnøringsform

- 1 Spændestrop, todelt
- 2 Spændeskralde

- Spænd spændestroppen (fig. 45/1) med spændeskralden (fig. 45/2) - hold øje med den maksimale spændekraft og omsnøringsafstanden.
- Kontrollér, at lasten er korrekt fastspændt og sikret.

Stangsurringskinne



Fig. 46 Eksempel: Stangsurringskinne

- 1 Stangsurringskinne, tredobbelt

Stangsurringskinnen er et alternativ til den kombinerede ankersurringskinne.

Lasten sikres med en låsestang, der er specielt designet til stangsurringskinnen.



Betjeningen af låsebommen og de tilhørende advarsler findes i afsnittet "Betjening af låsebommen" fra side 60 og fremefter.

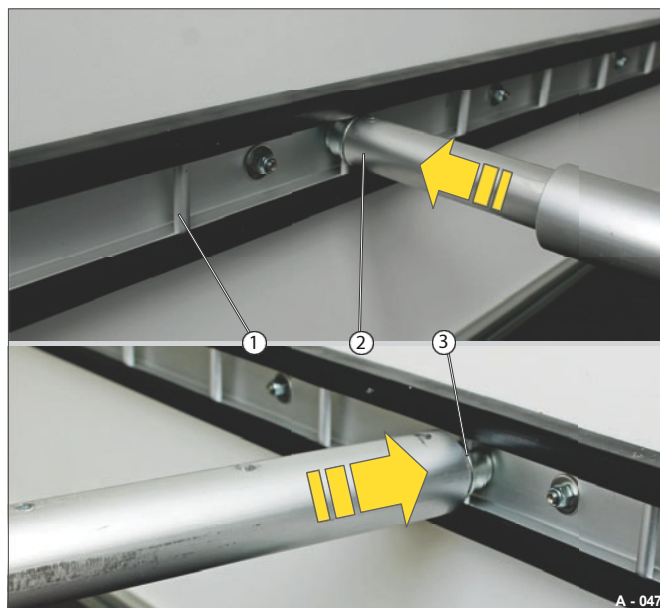


Fig. 47 Isætning af låsestang

- 1 Spisepinde
2 Teleskopisk endestykke
3 Endestuds

- Placer teleskopendestykket (Fig. 47/2) med endestift (Fig. 47/3) på stangen (Fig. 47/1).
- Tryk låsestangen sammen, og fastgør den anden ende af låsestangen.
- Sørg for, at låsestangen er på linje - ikke i en vinkel. Låsestangen er placeret og sikret.



Fig. 48 Låsestænger sikret (køreposition)

- 1 Låsestang
2 Stangsurringskinne

- Kontrollér regelmæssigt låsestængerne (Fig. 48/1) og stangsurringskinnerne (Fig. 48/2) for skader/deformationer.

Flyselskabets spor

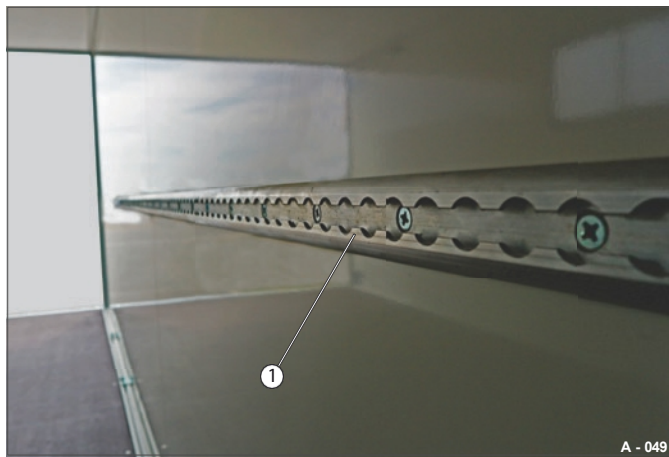


Fig. 49 Eksempel: Surringsskinne til flyselskab

1 Surringsskinne til flyselskab, sideværts

Airline-surringsskinnen kan monteres på siden af indervæggen eller i toppen og bunden.

Lasten sikres med "Airline-Beam"-låsestangen, der er specielt designet til Airline-surringsskinner.

Formtilpasset lastsikring med låsebjælker kan udføres lodret og vandret.

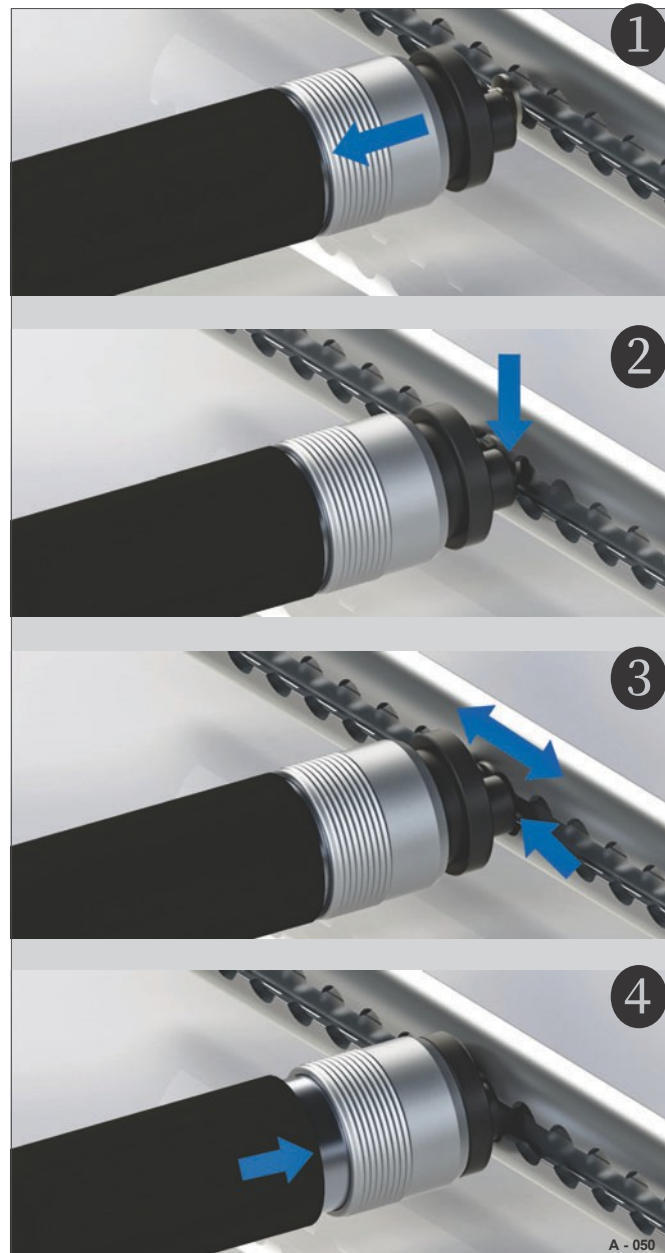


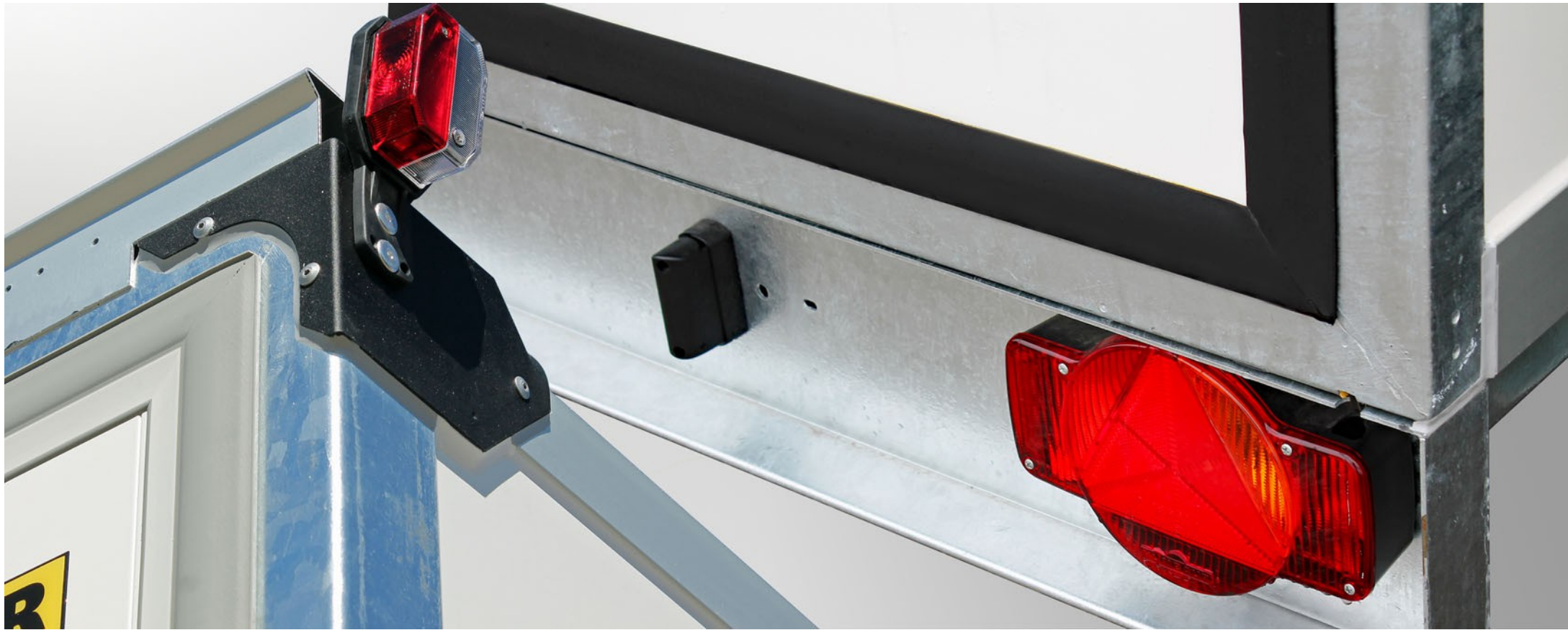
Fig. 50 Fastgørelse af airline-bjælken



Fig. 51 Producentens dokument



Hvordan låsestangen fungerer, fremgår af producentens dokumentation.



6

Elektrisk system

Belysningssystem



Overhold sikkerhedsanvisningerne for el-/belysningssystemet i betjeningsvejledningen "Personbilsprogram / Del 1 - Generelt".

- Det elektriske belysningssystem fungerer med 12 V som standard.



ADVARSEL

Fejl i elektriske funktioner!

Trafikanterne kan ikke genkende kørselsretningen eller bremsningen af køretøjet på grund af den manglende meddelelse om køretøjets status - risiko for ulykke!

- Før du kører, skal du kontrollere, at alle elektriske forbindelser er lavet.
- Kontrollér de elektriske stik og kablers tilstand, før du tager af sted.
- Kør ikke med revnede eller defekte elektriske forbindelser.

Udendørs belysning

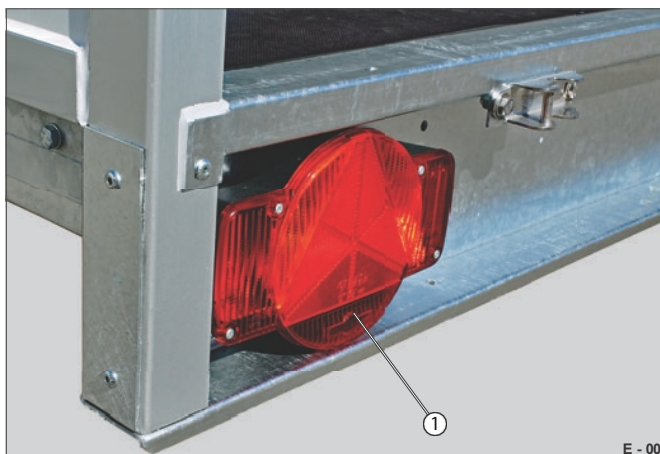


Fig. 1 Bagbelysning

- 1 Multifunktionelt lys

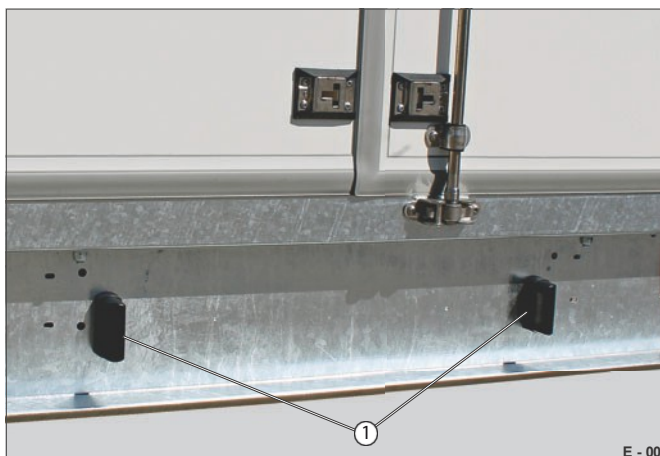


Fig. 2 Nummerpladelys

- 1 Lys, separat

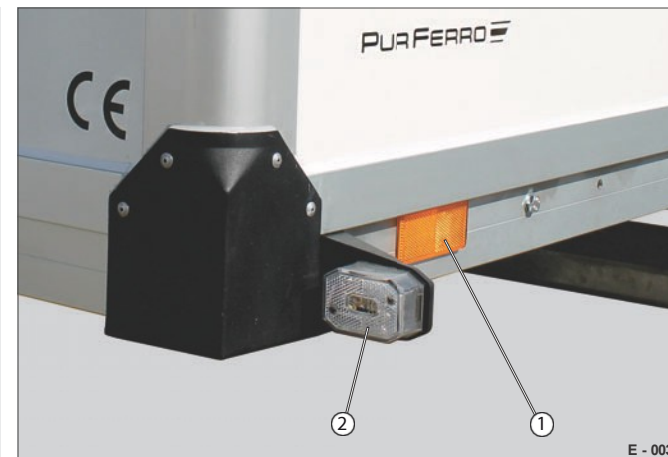


Fig. 3 Fri bane/markeringslys (nederst)

- 1 Reflektor på siden (orange)
2 Markeringslys foran (hvidt)



Fig. 4 Fri bane/markeringslys (øverst)

- 1 Klargørings-/markeringslys (rød/hvid)

Indvendig belysning

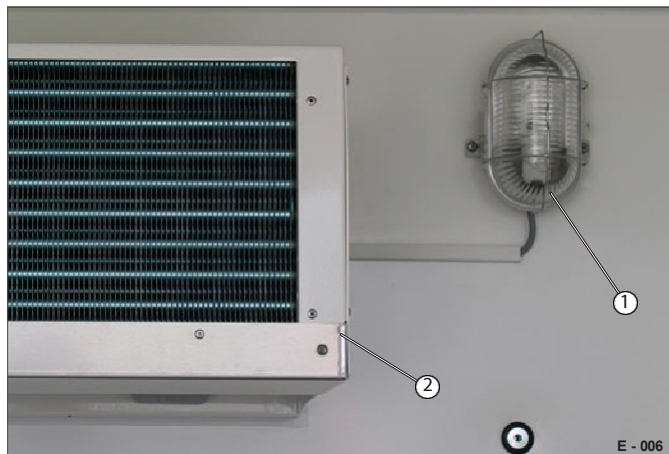


Fig. 5 Indvendig belysning 230 V (standard)

- 1 Indvendigt lys (med E27-pære)
- 2 Køleenhed, indvendig

Køleboksen er som standard udstyret med et indvendigt lys (fig. 5/1) på forvæggen.

Den indvendige belysning forsynes med 230 V vekselstrøm via køleenheden.

ADVARSEL



Risiko for elektrisk stød/kortslutning!

Arbejde på det elektriske system kan udsætte dig for farlige spændinger eller forårsage brand på grund af en kortslutning i det elektriske system.

- Der må ikke udføres arbejde på det elektriske system.



- Sørg for, at ingen andre personer tænder for strømforsyningen.
- Få vedligeholdelses- og reparationsarbejde udført af en kvalificeret elektriker.



Fig. 6 Lineært lys 230 V (ekstraudstyr)

- 1 Lineært lysarmatur (med lysstofrør)

Som alternativ til det indvendige lys kan der installeres et lineært lys med lysstofrør. Dette er velegnet til fugtige rum.

Landlampen forsynes med 230 V vekselstrøm via køleenheden.



Fig. 7 LED-lampe 12 V (ekstraudstyr)

- 1 LED-lampe
- 2 Bevægelsesdetektor

Der kan også monteres en 12 V LED-lampe (fig. 7/1). LED-lampen får strøm fra bilens batteri.

- Sørg for, at stikket er sat i det trækkende køretøj, og at tændingen er slået til.
- LED-lampen tændes af en bevægelsesdetektor, når du træder ind på læsseområdet.

Nettilslutning af køleenhed



Fig. 8 Nettilslutning (på ydersiden af køleenheden)

- 1 Hætte
- 2 Skruenhætte
- 3 Nettilslutning med stik-kontakter (3-vejs)
- 4 Producentens typeskilt / Tekniske data



Den eksterne strømforsyning leveres af køletrailerens operatør.

De tekniske data (Fig. 8/4) for nettilslutningen (Fig. 8/3) skal overholdes!

Operatøren er ansvarlig for at sikre strømforsyningen!

Strømforsyningen må kun etableres med det passende netstik og nettilslutningskabel (Fig. 9/1).

Strømkilden må kun bruges som en sikker forbindelse i overensstemmelse med DIN VDE 0100-551 med effektive beskyttelsesforanstaltninger eller sikker isolering med transformatorer i overensstemmelse med DIN VDE 0100-551.

DIN 61558-2-4 fra en fast elektrisk installation.

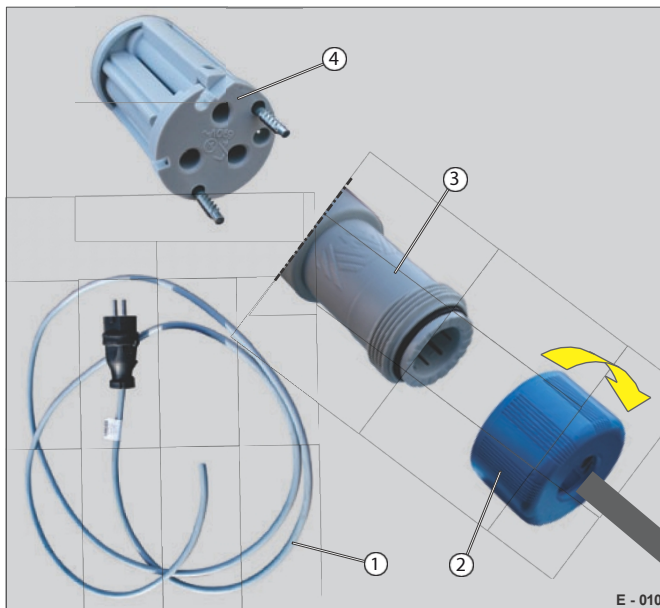


Fig. 9 Tilslutning af adapterkabel

- 1 Nettilslutningskabel (2,5 lang)
(H07RN-F / tværsnit 2,5 mm²/ maks. 25 m lang)
- 2 Drejelig hætte
- 3 Netstik (16A-6H / 220 - 250 V AC / 2P+E / 50+60 Hz)
- 4 Kontaktforbindelse



Strømkilden skal være sikret i overensstemmelse med køleenheden - se tekniske data (Fig. 8/4) og oplysninger på adapterstikkets dæksel!



Ydelsesdataene kan findes på producentens typeskilt eller i betjeningsvejledningen fra Kuhltag-regat-producenten.

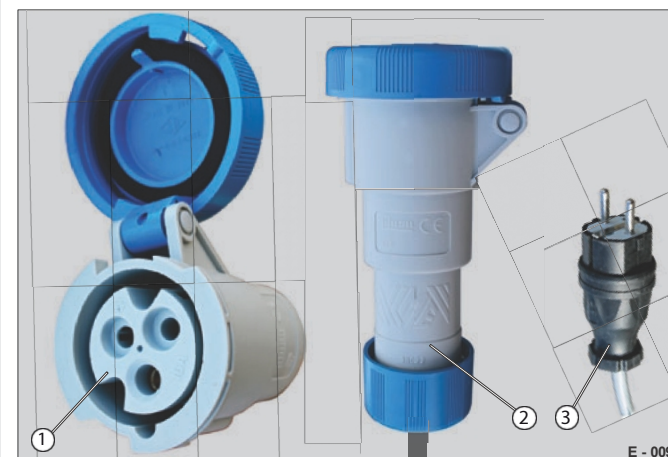


Fig. 10 Adapterstik

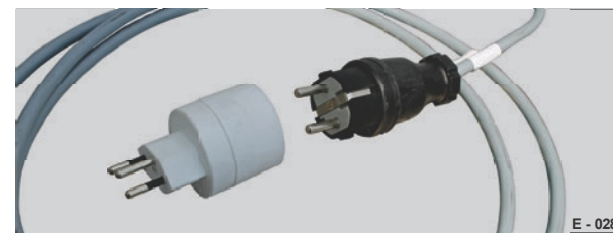
- 1 Kontaktforbindelse (fastgjort med 2 skruer)
- 2 Netstik, formonteret
- 3 Schuko-stik



Tilslutningskablet må kun tilsluttes netstikket af en autoriseret elektriker!

Et adapterkabel (Fig. 9/1) med et fabriksmonteret netstik (Fig. 10/2) fås som ekstraudstyr.

- # 358.00158 Adapterkabel 2,5 m med Schuko-stik
- # 358.00058 Adapterkabel 2,5 m med schweizisk (CH) stik



Sæt adapterstikket i

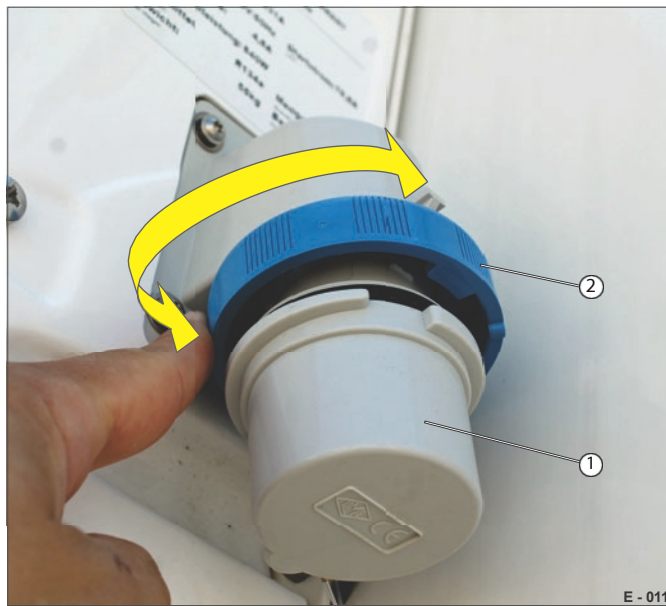


Fig. 11 Åbning af nettilslutningen

- 1 Hætte
- 2 Skruehætte

- Skru skruehætten af (Fig. 11/2).
- Træk hættten af (fig. 11/1).

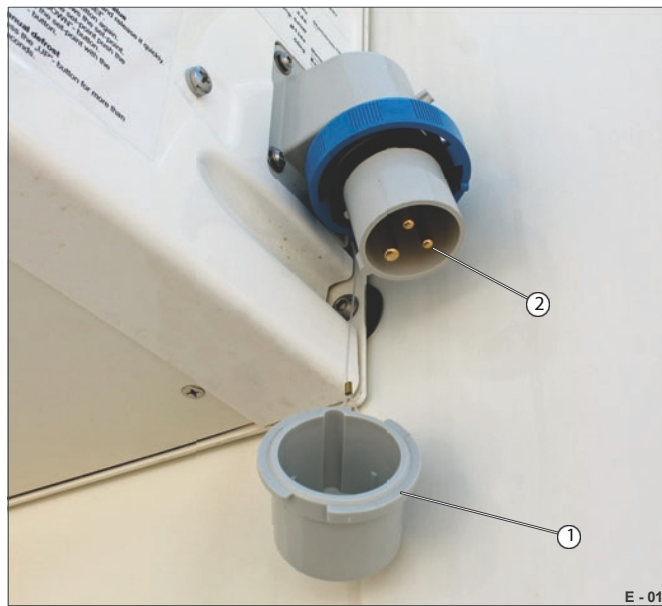


Fig. 12 Nettilslutning åben

- 1 Hætte
- 2 Kontaktpersoner

- Kontrollér, at kontakterne (fig. 12/2) ikke er beskadigede/våde - rengør dem om nødvendigt.
- Hætten (fig. 12/1) hænger godt fast.

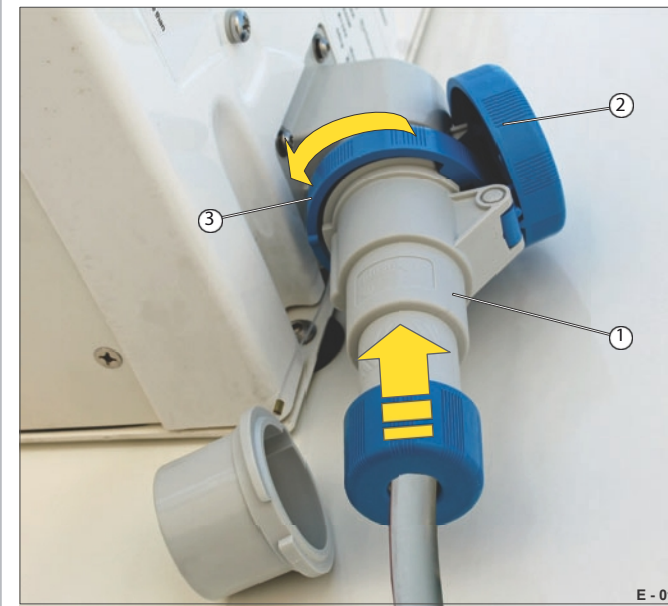


Fig. 13 Adapterstik sat i

- 1 Adapterstik
- 2 Låg
- 3 Skruehætte

- Åbn og hold dækslet (Fig. 13/2).
- Sæt adapterstikket (fig. 13/1) i nettilslutningen - sørg for, at kontakterne er sat helt ind.
- Fastgør adapterstikket med skruehætten (fig. 13/3) - stram godt til.
Adapterstikket er sat i og sikret mod at blive trukket ud med et dæksel/skruehætte.
- Adapterkablet kan sluttes til strømforsyningen ved hjælp af et strømstik.

Tag adapterstikket ud af stikkontakten

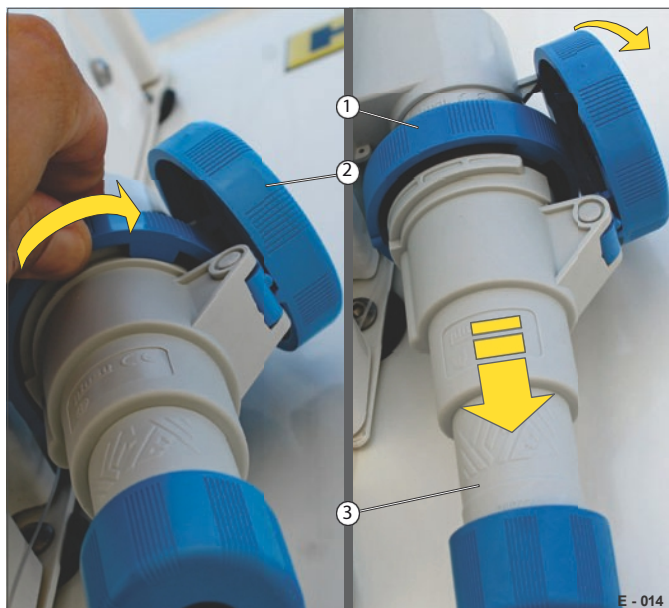


Fig. 14 Frakobling af adapterstikket

- 1 Skruenhætte
- 2 Låg
- 3 Adapterstik

- Skru skruenhætten af (fig. 14/1).
- Fold dækslet ned (Fig. 14/2), og hold det åbent.
- Træk forsigtigt adapterstikket (Fig. 14/3) ud af nettilslutningen.
- Luk dækslet til adapterstikket - skru det fast.
- Opbevar adapterkablet sikkert mod skader/vejr.

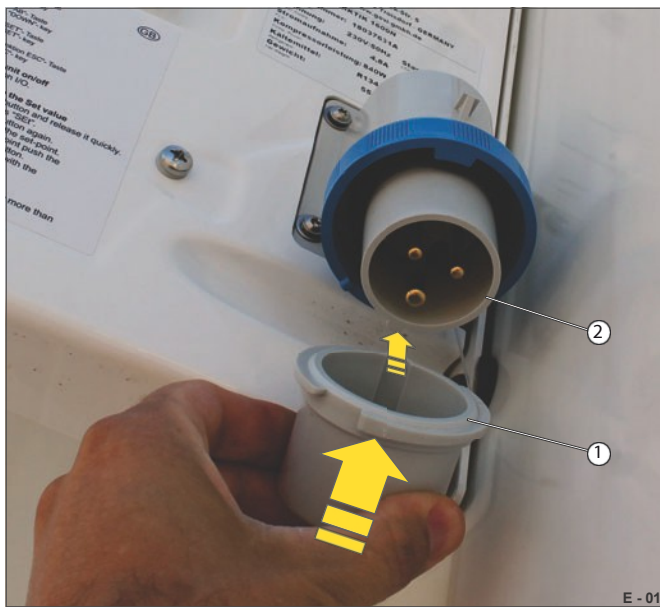


Fig. 15 Lukning af nettilslutningen

- 1 Hætte
- 2 Stik til lysnettet

- Før du lukker nettilslutningen med hættten (fig. 15/1), skal du kontrollere, at der ikke har samlet sig vand i hættten - rengør den om nødvendigt, før du lukker den.
- Sæt hættten på netstikket (Fig. 15/2) - sørg for, at den sidder korrekt.

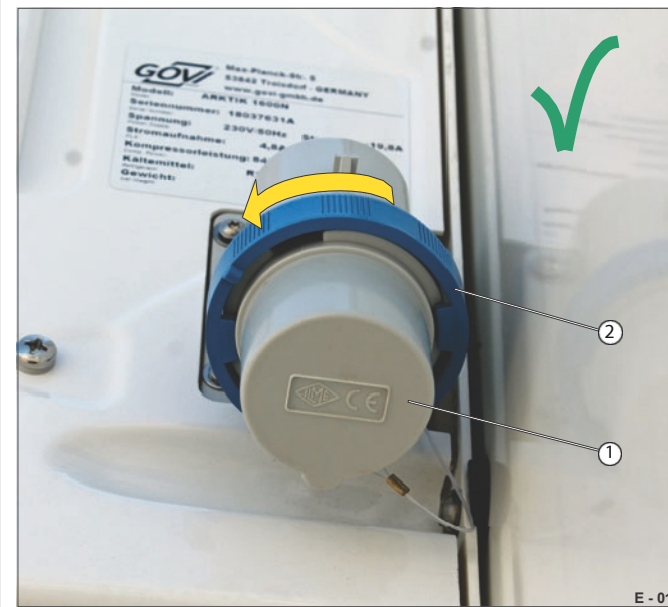


Fig. 16 Hætten er sikret (kørestilling)

- 1 Hætte
- 2 Skruenhætte

- Fastgør hættten (fig. 16/1) med skruenhætten (fig. 16/2) - stram til.
- Nettilslutningen er forseglet støv- og vandtæt.

Strømgenerator

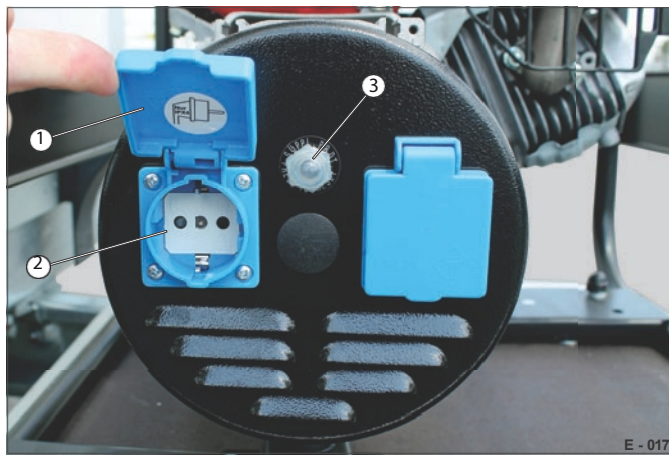


Fig. 17 Strømforsyning

- 1 Låg
- 2 Schuko-stikdåse/stiktype med beskyttelsesklasse IPx4
- 3 Spændingsomskifter

⚠ Strømgeneratoren må kun bruges, når vognen står stille (stationær drift)!

De elektriske apparaters maksimale strømstyrke/forbrug skal overholdes!

Spændingsomskifteren (Fig. 17/3) må ikke aktiveres under drift - risiko for ødelæggelse!

Brug kun et stik, der passer til den installerede stikkontakt (Fig. 17/2)!

FARE

Brandfare fra elektriske apparater!

⚡ Eksterne elektriske apparater kan bryde i brand og forårsage en brand.

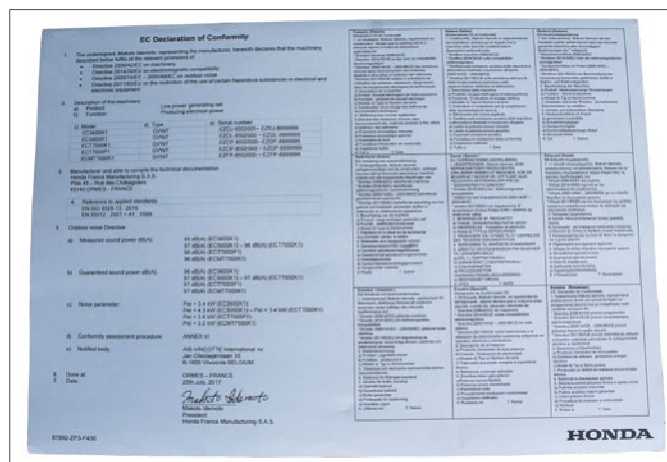
- Brug kun strømgeneratoren til at drive den installerede køleenhed.
- Brug kun strømgeneratoren i sikre omgivelser - ingen adgang for uautoriserede personer, f.eks. børn.



Fig. 18 Idriftsættelse af generatorsættet

- 1 Producentens tegn
- 2 Indikation af lydstyrke

⚠ Overensstemmelse med EU-direktiverne bekræftes med den vedlagte CE-overensstemmelseserklæring. Vær opmærksom på kraftenhedens støjniveau på 96 dB.



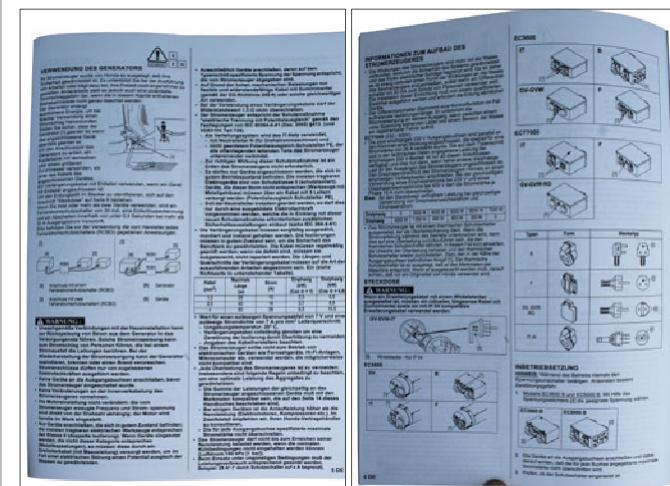
- Før ibrugtagning skal du kontrollere, at alle spændingsførende komponenter er beskyttet mod elektrisk stød.



Fig. 19 Adapterkabel tilsluttet

- 1 Adapterstik
- 2 Adapterkabel

⚠ Aggregatet bliver varmt under drift! Aggregatet må ikke tildækkes! Producentens sikkerhedsanvisninger skal overholdes!



- Før du starter generatoren, skal du kontrollere, at adapterkablet ikke rører ved varme komponenter.

Betjening af køleenheden

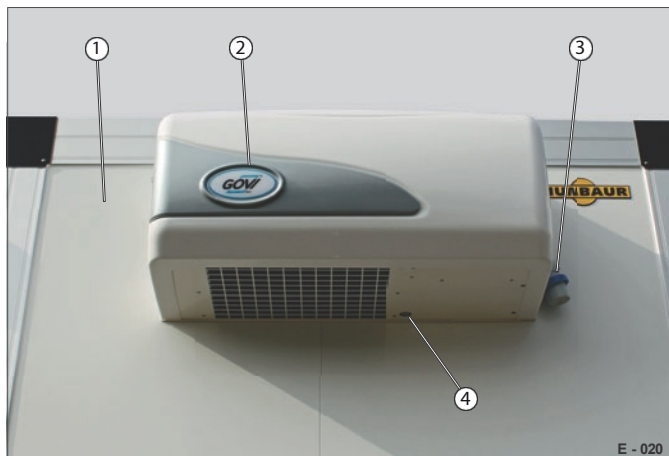


Fig. 20 Køleenhed set udefra

- 1 Forreste væg
- 2 Køleenhed Fab. GOVI
- 3 Tilslutning til lysnettet
- 4 Afløb for kondensvand

Køleenheden er installeret i midten af frontvæggen fra fabrikken.



Overhold producentens medfølgende betjeningsvejledning. Anvisninger for ibrugtagning/drift/vedligeholdelse/rengøring skal overholdes.



Fig. 21 Køleenhedens betjeningside

- 1 Beskyttelsesklap, der kan låses
- 2 Hurtigguide på sprog de / en
- 3 Typeskilt / Tekniske specifikationer



Køleenheden opfylder de relevante europæiske direktiver og er CE-mærket.

De tekniske data, modellen og producenten er angivet på typeskiltet (Fig. 21/3).

CE-overensstemmelseserklæringen er inkluderet i brugsanvisningen.

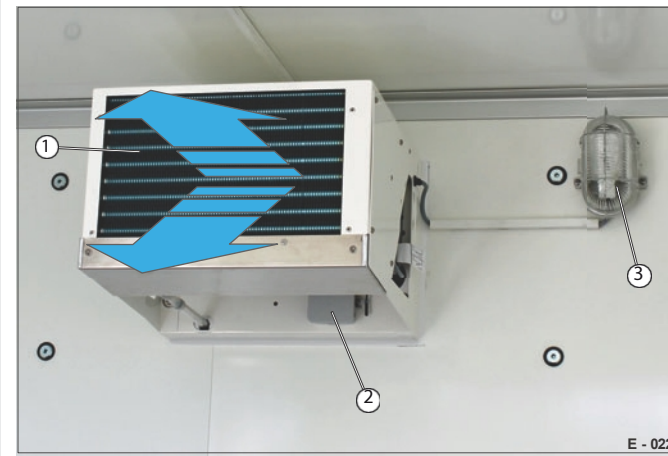


Fig. 22 Køleenheden set indefra

- 1 Fordamperens luftudtag indvendigt
- 2 Strømfordelingsboks
- 3 Lampe



Operatøren er ansvarlig for at overholde de foreskrevne vedligeholdelsesintervaller for køleenheden.

Enhver uautoriseret ændring/ombygning af køleenheden vil gøre garantien ugyldig.

Overensstemmelse med europæiske direktiver eller standarder er ikke længere givet.

Tekniske data

GOVI ARCTICS	1600N / 2000N / 2500N
Kontrolområde for køletemperatur	+5 °C til +10 °C
Maks. Driftstemperatur	40 °C
Tilslutning til lysnettet	230 V - 1~ - N - 50 Hz
Udvikling af støj	60 dB
Kølemiddel	R134a / R404A

Model	GOVI 1600N	GOVI 2000N	GOVI 2500N
Kølekapacitet ved 2°C	1600 W	2050 W	2500 W
Kølekapacitet ved 10°C	2000 W	2800 W	3300 W
Strømforbrug ved 2 °C	940 W	1500 W	1450 W

Strømforbrug ved 10 °C	1000 W	1560 W	1500 W
Fordamperens luftmængde	750 m ³ /h	750 m ³ /h	1100 m ³ /h

GOVI ARCTICS	2000P (fryser)
Kontrolområde for køletemperatur	-20 °C til +10 °C
Maks. Driftstemperatur	40 °C
Tilslutning til lysnettet	230 V - 1~ - N - 50 Hz
Udvikling af støj	60 dB
Kølemiddel	R134a / R404A
Model	GOVI 2000P
Kølekapacitet ved - 20°C	1500 W
Kølekapacitet ved 2°C	2050 W
Kølekapacitet ved 10°C	2800 W
Strømforbrug ved - 20°C	1000 W
Strømforbrug ved 2°C	1200 W
Strømforbrug ved 10 °C	1250 W
Fordamperens luftmængde	1100 m ³ /h

Luftcirkulation

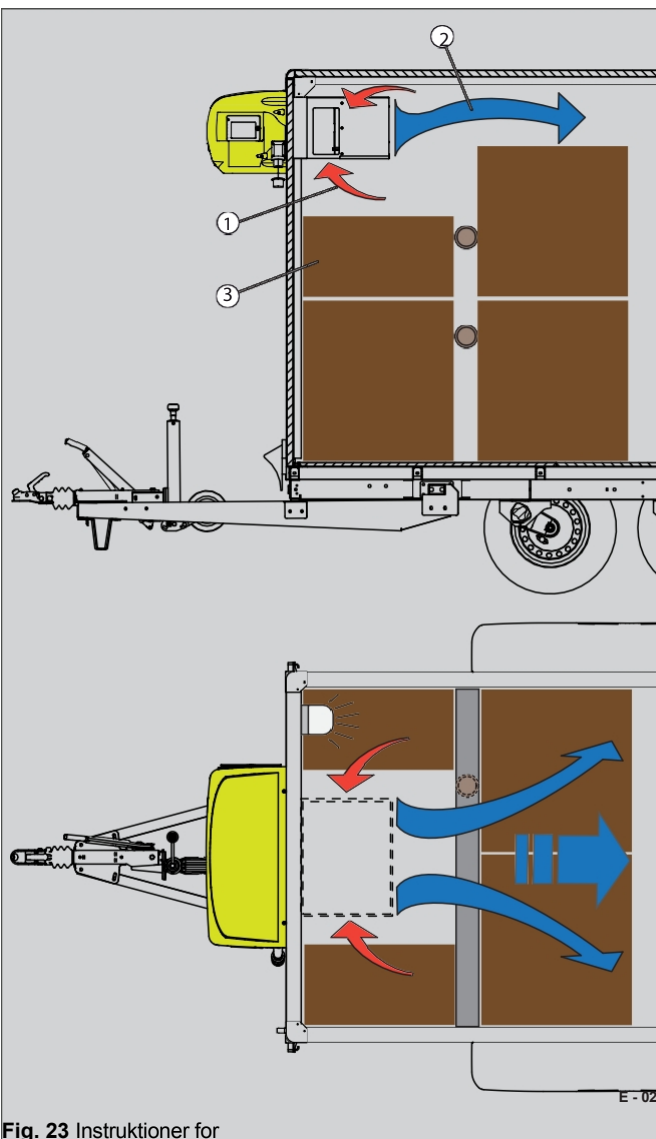


Fig. 23 Instruktioner for læsning

- 1 Fordamper til lufttilførsel
- 2 Luftudladningsfordamper
- 3 Ladeenhed

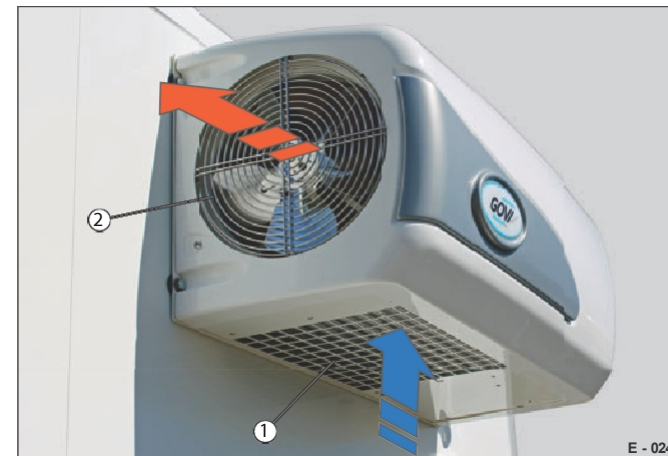


Fig. 24 Ventilation/udsugning af køleenhed

- 1 Luftindtagskondensator
- 2 Ventilator til luftudtag



For at sikre god luftcirkulation og køleevne må fordamperen ikke belastes med gods!

- Når du parkerer køleboksen, skal du sørge for, at køleenheden er godt ventileret.
- Placer så vidt muligt ikke køleren i direkte sollys - undgå direkte sollys.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig afstand til fordamperen ved påfyldning.
- Organiser lastenhederne så langt fra hinanden som muligt - brug f.eks. blokeringsbjælker.
- Last traileren til maksimalt 2/3 af den indvendige højde.
- Hvis det er muligt, skal belastningen placeres mindst 70 mm væk fra indervæggen.

Tænde/slukke for køleenheden

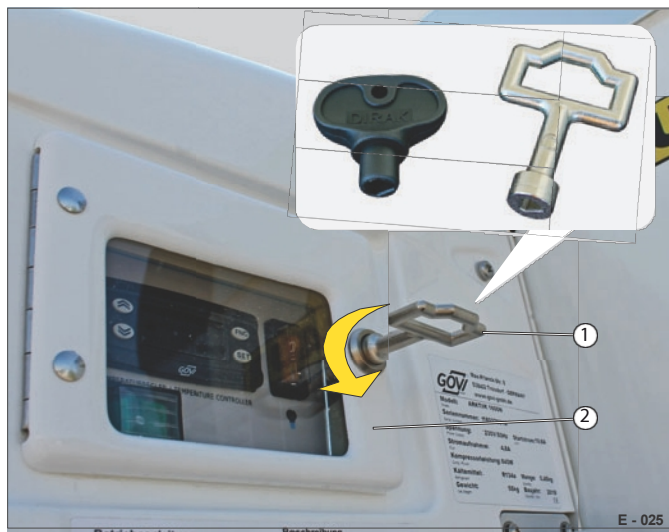


Fig. 25 Oplåsning af kontrolpanelet

- 1 Topnøgle
- 2 Beskyttende flap



Uvedkommende må ikke have direkte adgang til køleaggregatets betjeningspanel! Betjeningspanelet skal låses med beskyttelsesklappen (Fig. 25/2) efter tænding/slukning af køleenheden.

De medfølgende topnøgler med trekantet åbning fås i 2 versioner:

- lavet af plastik
- lavet af stål
- Sæt topnøglen (fig. 25/1) ind i hullet.
- Vend topnøglen om.
Beskyttelsesklappen er låst op.
- Fjern topnøglen, og åbn beskyttelsesklappen.

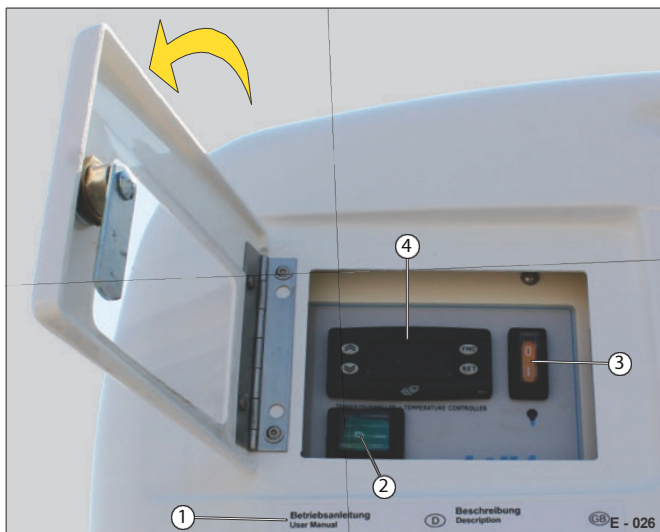


Fig. 26 Betjening af køleenheden

- 1 Hurtig guide
- 2 Tænd/sluk-kontakt (O/I) Køleenhed
- 3 Tænd/sluk-kontakt (O/I) Lampe i kroppen
- 4 Kontrolpanel (temperaturregulator)



Køleenheden er forudindstillet fra fabrikken! Netspændingen skal være til stede, før der tændes for den.

- Tænd for den grønne hovedafbryder (Fig. 26/2).
Et grønt lys tændes.
- Juster rumtemperaturen, hvis det er nødvendigt.
Følg hurtigguiden (fig. 26/1) på køleenheden.
- Tænd om nødvendigt lyset i overbygningen med den orange kontakt (Fig. 26/3).

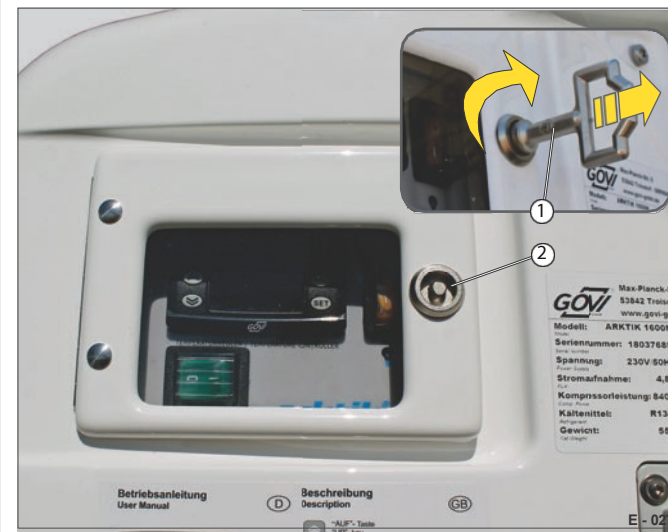


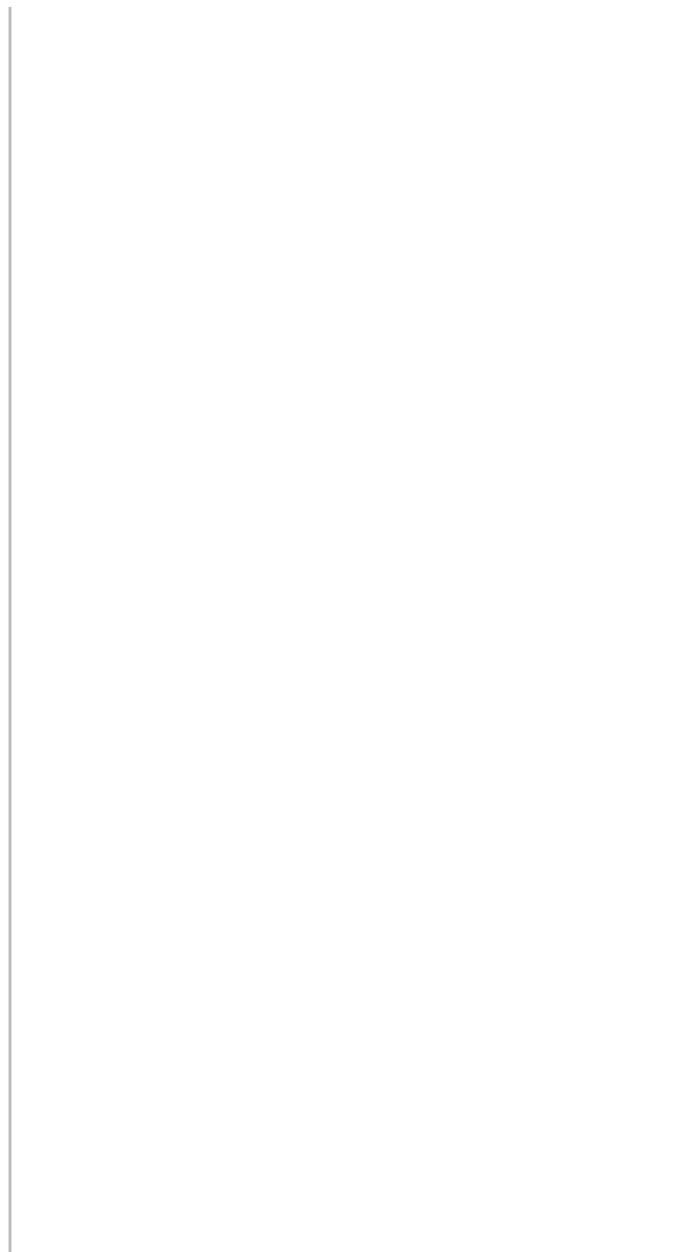
Fig. 27 Kontrolpanel låst

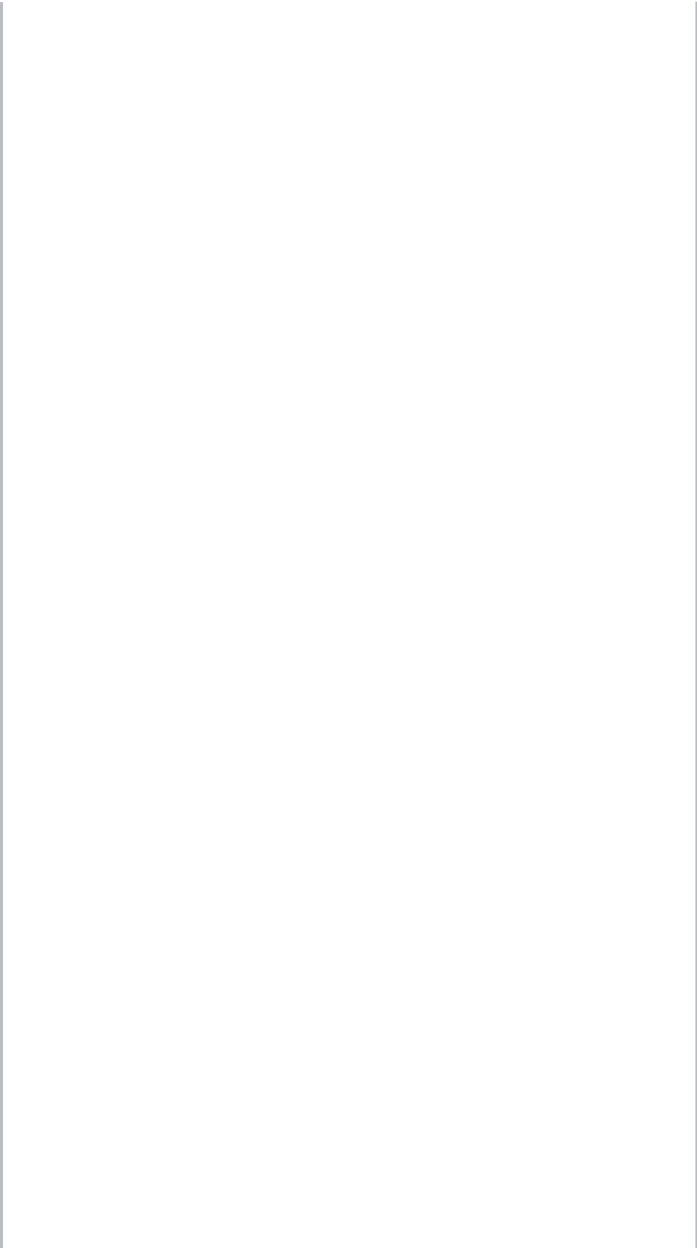
- 1 Topnøgle
- 2 Beskyttende flap

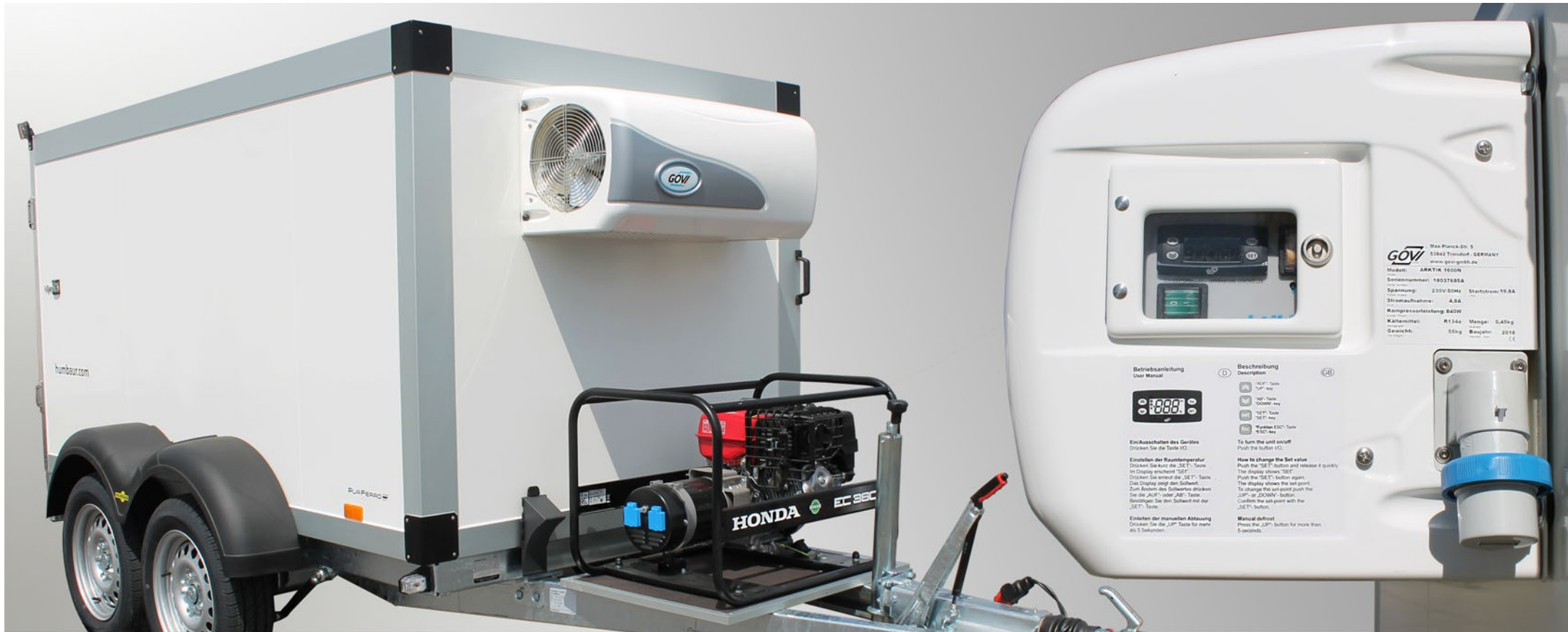


Læs betjeningsvejledningen fra producenten af køleenheden for yderligere indstillinger/fejldiagnose!

- Luk beskyttelsesklappen (Fig. 27/2).
- Lås beskyttelsesklappen med topnøglen (fig. 27/1).
Kontrolpanelet er låst for at forhindre uautoriseret adgang.
- Opbevar topnøglerne på et sikkert sted.







7

Eksamener,
Pleje og

Vedligeholdelse

Generel **vedligeholdelse** / Generel vedligeholdelsesvejledning



■ Kroppsvedhæftning / Kroppsvedhæftning

Alle skrueforbindelser på kroppen og de fastgjorte dele skal kontrolleres hver sjette måned.

Verschraubung der Patzen (Fahrgestellanbindung) prüfen / Check the screw connections of the support brackets (chassis connection). Verschraubung der Zurrungen prüfen / Check the screw connections of the surring points.

Defekte nitte-/skrueforbindelser skal udskiftes med det samme / Defekte nitte-/skrueforbindelser skal udskiftes med det samme.

Smør de bevægelige dele hvert år og efter rengøring med højtryksanlægget / Lubricate moving parts annually and after cleaning with the high-pressure device.

■ Reinigungshinweise / Rengøringsinstruktioner

Boksens overflade må først rengøres med højtryksrensere efter 3 måneder / Box surface may only be cleaned with the high-pressure device after 3 months.

Min. Abstand zur Oberfläche: 70 cm; Wasserdruck: max. 50 bar; Wassertemperatur max. 80 °C einhalten / Min. distance

from surface: 70 cm; water pressure: max. 50 bar; water temperature, keep below max. 80 °C. Reinigungsmittel mit ph-

Wert 6 - 10 verwenden / Brug vaskemiddel med en pH-værdi på 6-10.

Fjern rustfilm fra komponenter af rustfrit stål med almindeligt rengøringsmiddel til rustfrit stål / Remove rust from stainless steel components using conventional stainless steel cleaner. Türidichtungen

nach Reinigung mit Pflegemittel behandeln / **Treat door seals with maintenance product after cleaning.**

■ Skader / Skader

Overfladeskader (belægning / beskyttelseslag / gulv) må kun repareres af et autoriseret Humbaur GmbH-værksted /

Overfladeskader (belægning / beskyttelseslag / gulv) må kun repareres af et værksted, der er autoriseret af Humbaur GmbH.

■ Kjøllaggregat / Køleenhed

Kühlaggregat auch in kalter Jahreszeit min 2x pro Woche je 1 Stunde in Betrieb nehmen / Run refrigerating unit for one hour at least 2x per week, including winter time.

Manglende overholdelse af vedligeholdelsesanvisningerne kan medføre personskafe og/eller materielle skader!

Producenten kan ikke give nogen garanti for skader, der er forårsaget af manglende overholdelse af

Vedligeholdelsen skal kunne dokumenteres (i test- og inspektionshæfte) / Al vedligeholdelse skal kunne dokumenteres (i test- og inspektionshæfte).

CIBIN	www.cibinrefrigerazione.com	tlf.: +39 0421 2267-11
Thermo King Syd	www.thermoking-sued.de	tlf.: +49 73196643-0

Køleskabsenhed
Køleskabsenhed

Tail lift bagsmæk



Transportør	www.carrier-transcold.de	tlf: +49 5401 4850
Zanotti	www.zanotti-kaelte.de	tlf: +49 2251 8618-32
Govi	www.govi-gmbh.de	tlf: +49 2241 922946-0
Bear Cargolift	www.baer-cargolift.com	tlf: +49 7131 28770
MBB	www.mbbpalfinger.com	tlf: +49 4221 8530
Dautel	www.dautel.de	tlf: +49 7131 4070
Dhollandia	www.dhollandia.net	tlf: +49 40 7611960
Sörensen	www.soerensen.de	Telefon: +49 40 739606-42

Humbaur GmbH / Mercedesring 1 / 86368 Gersthofen / Tyskland / Tlf. +49 821 24929-0 / info@humbaur.com / **humbaur.com**

620.00485

Fig. 1 Generel vedligeholdelse FlexBox-mærkat

FlexBoxen skal kontrolleres efter behov, dog mindst en gang om året, af en autoriseret/kvalificeret specialist for at sikre, at den er i sikker driftstilstand.

Dette gælder også for alle komponenter, der anvendes til lastsikring i henhold til VDI 2700 og/eller EN 12640.



Se producentens drifts- og vedligeholdelsesinstruktioner for oplysninger om vedligeholdelsesarbejde på følgende enheder:

- Strømgenerator
- Køleenhed
- Surringsudstyr, f.eks. låsebjælker



Anvisningerne på klistermærket (fig. 1) skal overholdes og følges!

De udførte tests skal dokumenteres i afsnittet "Inspektion" i brugsanvisningen.
"Personbilsprogrammet / Del 1 - Generelt".

Af sikkerhedsmæssige årsager skal alle vigtige mekaniske komponenter kontrolleres og vedligeholdes med jævne mellemrum.

Disse omfatter:

- Skrueforbindelser / forbindelser til chassis
- Boltning af surringspunkterne
- Strømgeneratorens tilslutning/funktion
- Køleenhedens fastgørelse/funktion

De regelmæssige intervaller kan findes på side 82. "Vedligeholdelsesintervaller".

- Overhold reglerne for forebyggelse af ulykker ved alt vedligeholdelsesarbejde.
- Overhold retningslinjerne for miljøbeskyttelse.
- Sluk for motoren, før du påbegynder vedligeholdelsesarbejde.
- Beskadigede og ikke-fungerende komponenter skal udskiftes med originale reservedele fra Humbaaur GmbH.

Servicehæfte til certificeret XL-krop



Fig. 2 Servicehæfte til FlexBox efter XL-certifikat

- Få de årlige inspektioner udført af kvalificerede specialister skrevet ind i servicehæftet og underskrevet.
- Opbevar servicehæftet og XL-certifikatet i førerkabinen.

Servicecertifikat for køleenhed



Fig. 3 Integreret bevis for inspektion

- Overhold vedligeholdelses- og serviceanvisningerne fra producenten af køleenheden.
- Få et halvårligt eftersyn, som er foreskrevet af producenten, udført af kvalificeret personale og bekræftet skriftligt i dette "Afsnit 9"-hæfte.
- Hvis der er behov for service, skal du kontakte din forhandler eller hotline hos producenten af køleenheden.

Regler for vedligeholdelse

Vedligeholdelse omfatter regelmæssig kontrol af de enkelte komponenter og passende handling baseret på kontrollen.

Rytmen skal tilpasses brugerens adfærd.
Defekte dele af karosseriet skal udskiftes med originale reservedele.

Følgende oplysninger refererer til en normal brug af traileren med maks. 20.000 km om året.

Engangs-vedligeholdelsesarbejde		til	50 km	2000 km	5000 km	6 måneder	1 år	6 år
Kontrollér køleenhedens skrueforbindelse				X				
*1:  For information om vedligeholdelse, se	Brugsanvisning fra producenten							

Tab. 1 Vedligeholdelsestabel, første ibrugtagning

Vedligeholdelsesarbejde	alle	500 km eller 14 dage	1500 km eller 30 dage	5000 km eller 3 måneder	10000 km eller 6 måneder	20000 km eller 12 måneder
Indvendig belysning: Funktion / tjek for skader		X				
Surringspunkter: tjek for skader/tilstedeværelse					X	
Kølesystem: Rens kondensafløb om nødvendigt / tjek ventilatorfunktion				X		
Kølesystem: Rengør kondensatoren med trykluft				X		
Strømgenerator: tjek funktion / tjek oliestand					X	
Skrue-/nitteforbindelser på karosseri/chassis: visuel inspektion						X
Døre/klapper: Tjek dørforseglingen hele vejen rundt for skader, revner og skørhed				X		
Hængsler / låse: Tjek funktion og smør om nødvendigt						X
XL-konstruktionsstyrke i henhold til EN 12642 * Sikkerhedstest						X

*1:  Se oplysninger om vedligeholdelse/test	producentens betjeningsvejledning eller den separate	ratem service booklet
--	--	-----------------------

Tab. 2 Vedligeholdelsestabel, periodiske intervaller

Espagnolette-lås

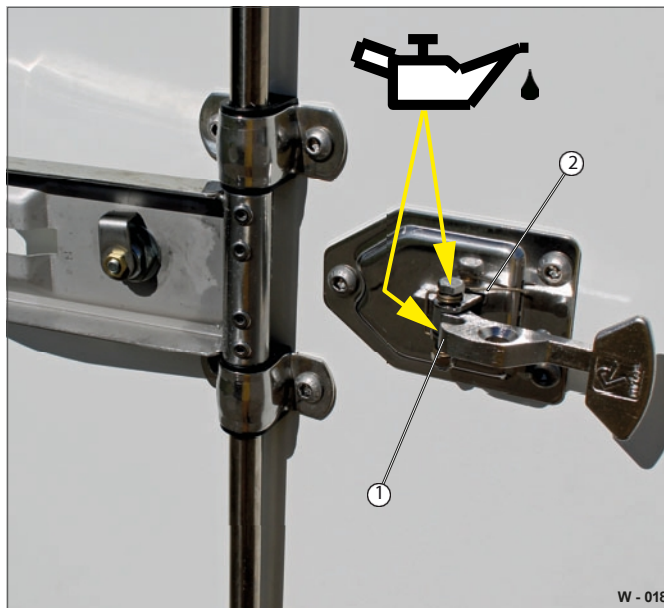


Fig. 4 Smørepunkter

- 1 Snaplås på næsen
- 2 Forår

- Tjek espagnolettens lås for tegn på slitage, brud og sikker låsning.
- Rengør låsene i toppen/bunden og låsemekanismen med en tør klud.
- Smør snuden og lejepunkterne på snaplåsen med let olie (fig. 4/1).
- Kontrollér fjederen (Fig. 4/2) for deformation/træthed.
- Fjern overskydende smøremiddel.

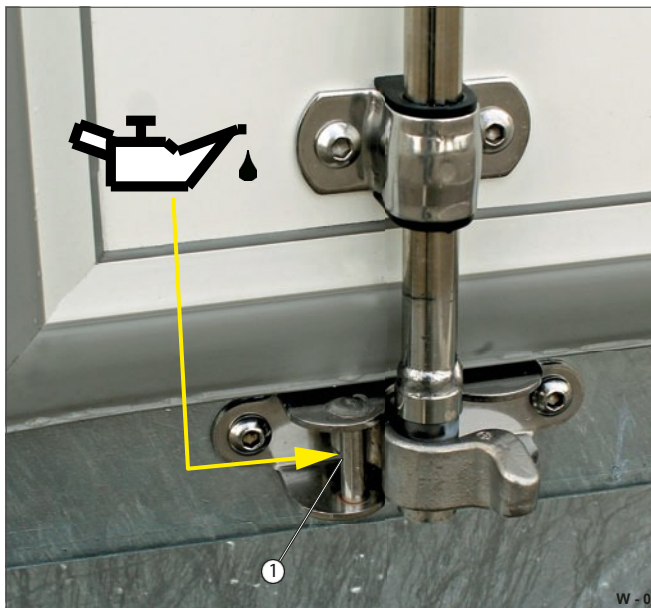


Fig. 5 Smørepunkter

- 1 Låsebolt/kroge, top & bund

- Smør låseboltene/-kroge (fig. 5/1) med fedt, hvis det er nødvendigt.
- Tjek boltene/kroge for deformation.
- Fjern overskydende smøremiddel.

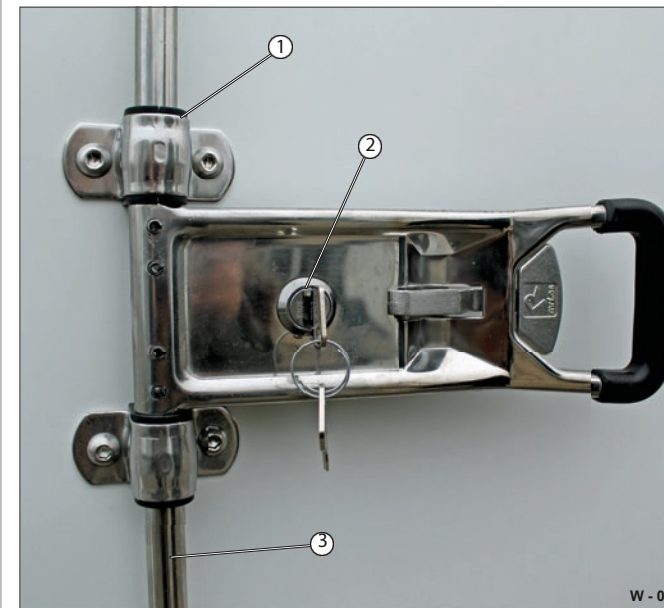


Fig. 6 Kontrolfunktion

- 1 Lejepunkter (plastikbøsning)
- 2 Cylinderlås
- 3 Torsionsstang

- Efter smørearbejdet skal du kontrollere funktionen af den monterede espagnolettlås - begge låsepunkter i toppen og bunden skal låse korrekt.
- Kontrollér lejepunkterne (fig. 6/1) for deformation.
- Kontrollér cylinderlåsens funktion (Fig. 6/2).
- Kontrollér torsionsstangen (Fig. 6/3) for deformation.
- Hvis espagnoletten er deformeret, skal hele espagnolettlåsen udskiftes.

Espagnolette-lås (sidedør)



Fig. 7 Smørepunkter

1 Top/bund-lås

- Tjek espagnolettens lås for tegn på slitage, brud og sikker låsning.
- Rengør toppen/bunden af låsen (fig. 7/1) med en tør klud.
- Giv fælden lidt olie.
- Fjern overskydende smøremiddel.
- Kontrollér, at drivstangslåsen fungerer, og at den er let at bevæge.

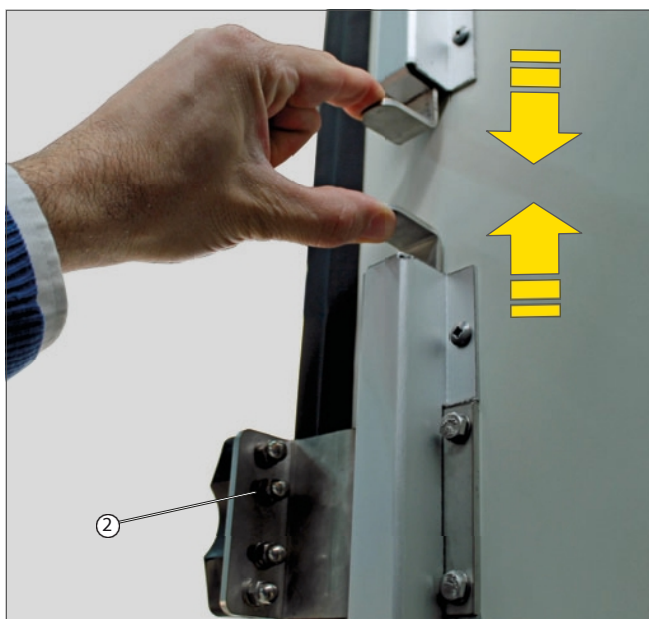


Fig. 8 Kontroller fastgørelsespunkterne

- 1 Faldlomme i top/bund
2 Skrueforbindelse til påløbsbøjle

- Rengør om nødvendigt vandlåsdommen (fig. 8/1) - den skal være fri for fedt.
- Kontrollér, at skrueforbindelserne på påløbsophænget (Fig. 8/2) er stramme.

Lås til roterende håndtag

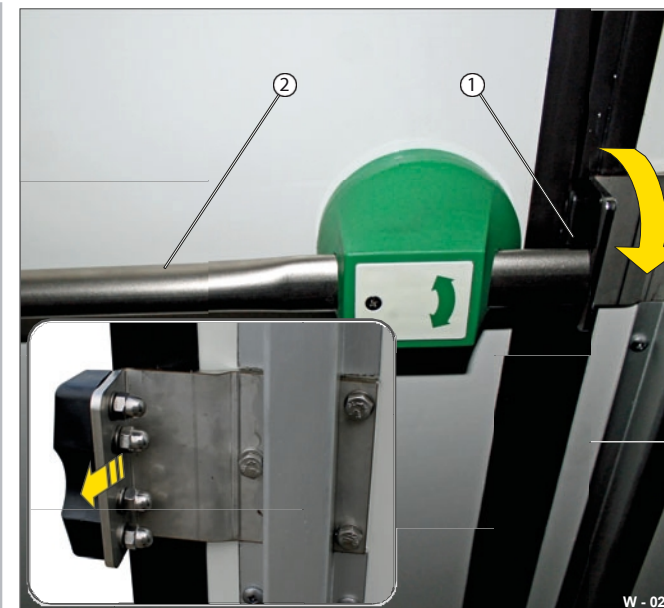


Fig. 9 Låsepunkt

- 1 Stativ til gryderet
2 Roterende håndtag (indefra)

- Kontrollér nødoplåsningsfunktionen indefra - betjen drejhåndtaget med låst dør.
- Kontrollér låsepunktet/påløbsophænget (fig. 9/1) for slitage.
- Hvis døren ikke lukker tæt, skal du justere overløbsstøtten.
- Rengør ovnrysten, hvis det er nødvendigt - den skal være fri for fedt.

Rengøring/vedligeholdelse af dørtætninger

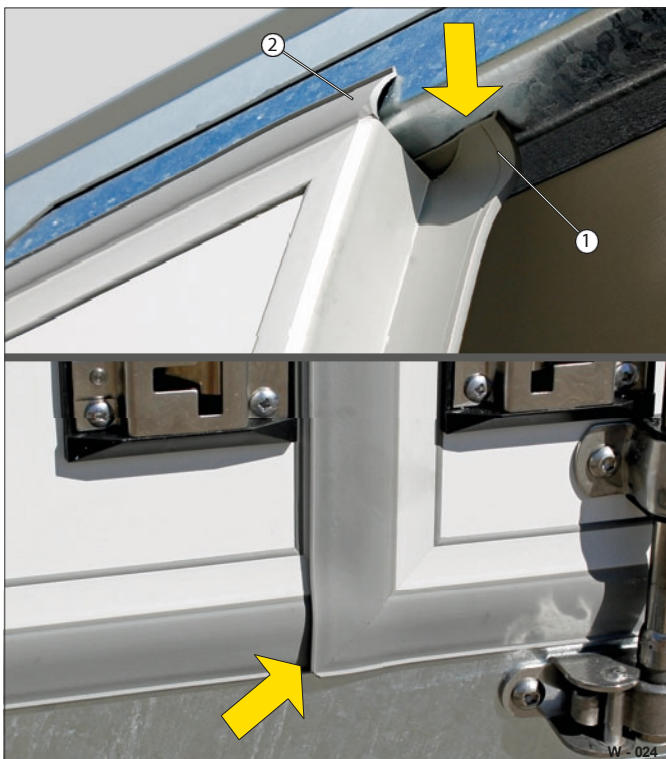


Fig. 10 Dørtætning, dobbelt (Cool Trailer Basic)

- 1 Indvendig tætningslæbe
- 2 Udvendig tætningslæbe

- Åbn dørbladene, og tjek dørtætningerne hele vejen rundt for revner og hærdninger.
- Tør den indvendige tætningslæbe (fig. 10/1) og den udvendige tætningslæbe (fig. 10/2) af hele vejen rundt med en fugtig klud.
- Vedligehold de forseglende læber med plejeprodukter som talkum, vaseline eller silikonespray.
- Luk dørbladene, og kontroller, at den midterste overlapning er tæt.

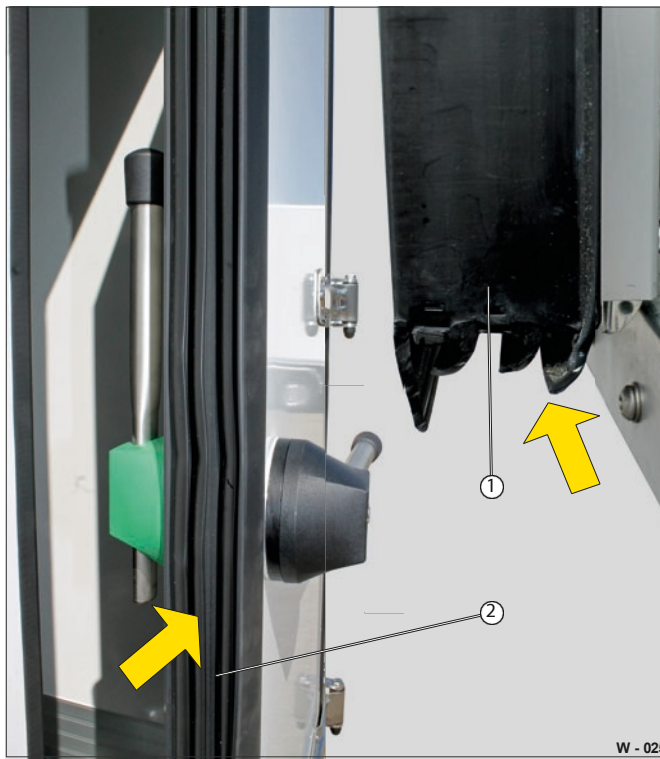


Fig. 11 Dørtætning 4-fold (Cool Trailer Profi)

- 1 Forseglingsoverflade sidedør
- 2 Hoveddørens tætningslæber

- Tør den indvendige tætningsflade (fig. 11/1) og tætningslæberne (fig. 11/2) af hele vejen rundt med en fugtig klud.
- Vedligehold de forseglende læber med plejeprodukter som talkum, vaseline eller silikonespray.
- Luk dørbladene, og kontroller, at den midterste overlapning er tæt.

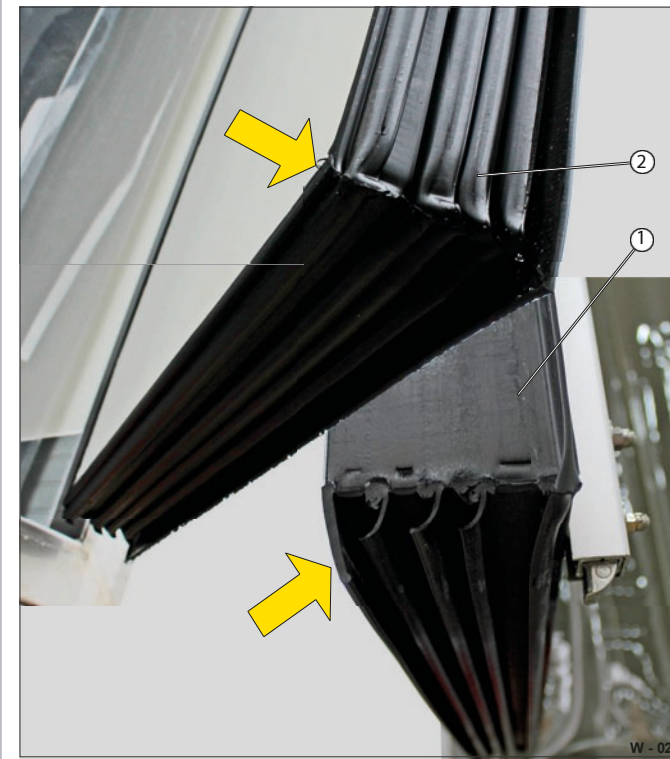


Fig. 12 Dørtætning, 5-panel (fryser)

- 1 Forseglingsoverflade sidedør
- 2 Hoveddørens tætningslæber

- Tør den indvendige tætningsflade (fig. 12/1) og tætningslæberne (fig. 12/2) af hele vejen rundt med en fugtig klud.
- Vedligehold de forseglende læber med plejeprodukter som talkum, vaseline eller silikonespray.
- Luk dørbladene, og kontroller, at den midterste overlapning er tæt.

Udskiftning af lyskilder

Den indvendige belysning styres via køleenheden.



ADVARSEL



Risiko for elektrisk stød/kortslutning!

Arbejde på det elektriske system kan udsætte dig for farlige spændinger eller forårsage brand på grund af en kortslutning i det elektriske system.

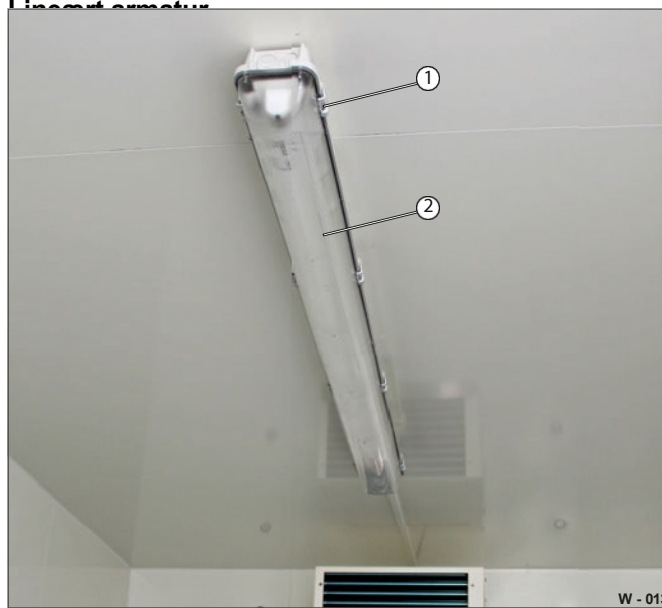
► Du må ikke selv udføre arbejde på det elektriske system.



► Sørg for, at ingen andre personer tænder for strømforsyningen.

► Få vedligeholdelses- og reparationsarbejde udført af en kvalificeret elektriker.

Lineært armatur



2 Omslag

Det lineære armatur er udstyret med et lysstofrør.

► Hvis lysstofrøret flimrer, kan starteren være defekt - udskift starteren.

► Udskift et defekt lysstofrør.



► Aflever det defekte lysstofrør på en lokal genbrugsstation - det må ikke smides ud i miljøet/husholdningsaffaldet.

► Når du har udskiftet lysstofrøret, skal du sætte dækslet på plads og fastgøre det med alle kløer - se fig. 13.

Udskiftning af lysstofrør



3 Omslag

► Åbn alle kløer (fig. 14/1).

► Fjern dækslet (Fig. 14/3).

► Udskift lysstofrøret (fig. 14/2) med et af samme type/watt.

Skift standard interiørlys/pære



Fig. 15 Standard indvendig belysning

- 1 Clip-lukning
- 2 Dæksel (glas)

Den indvendige standardbelysning er udstyret med en standardpære med E27-fatning.

Det indvendige lys er ikke vandtæt.

- Kontrollér, at der ikke er trængt fugt ind i det indvendige lys.

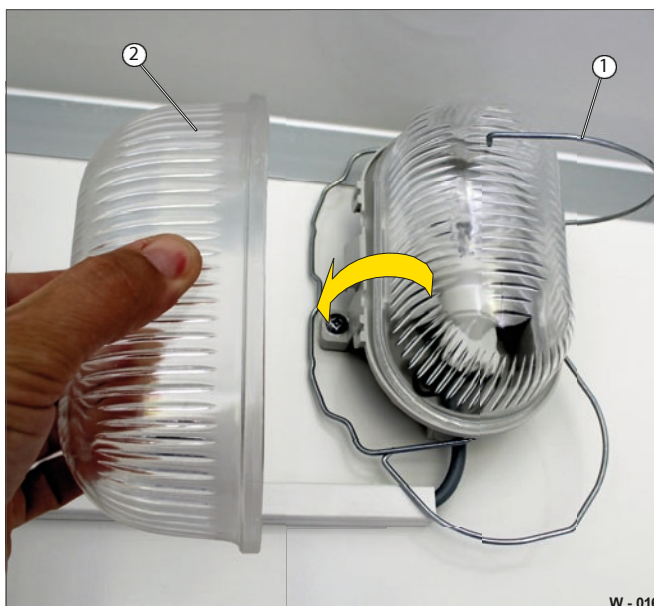


Fig. 16 Åbning/lukning af det indvendige lys

- 1 Clip-lukning (3x)
- 2 Dæksel (glas)

- Sving klipsens fastgørelseselementer op (fig. 16/1).
- Hold godt fast i dækslet (Fig. 16/2).
- Efter udskiftning af pæren sættes dækslet på, og det fastgøres med clipsene - se fig. 15.

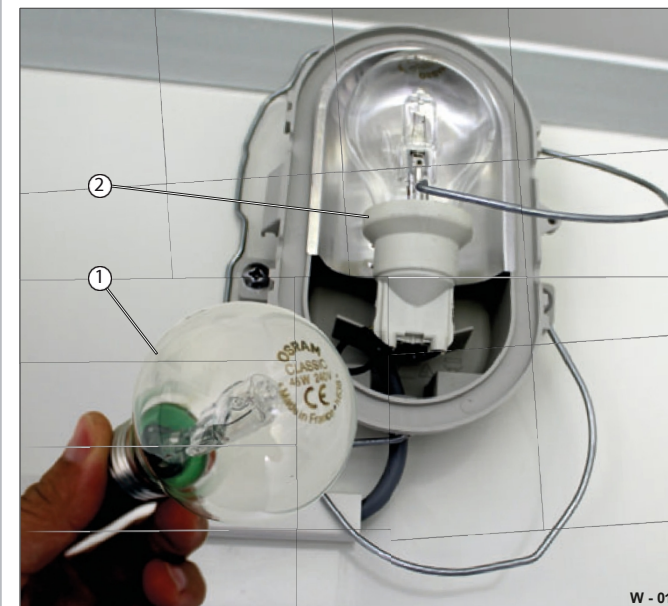


Fig. 17 Udskiftning af pære

- 1 Lyspære E27
- 2 Version

- Skru forsigtigt en defekt pære ud (Fig. 17/1).
-  Aflever pæren på en lokal genbrugsstation - smid den ikke ud i miljøet/husholdningsaffaldet.
- Skru en ny pære af samme type/watt helt ind i fatningen (Fig. 17/2).

Rengøring af kuffertens yderside

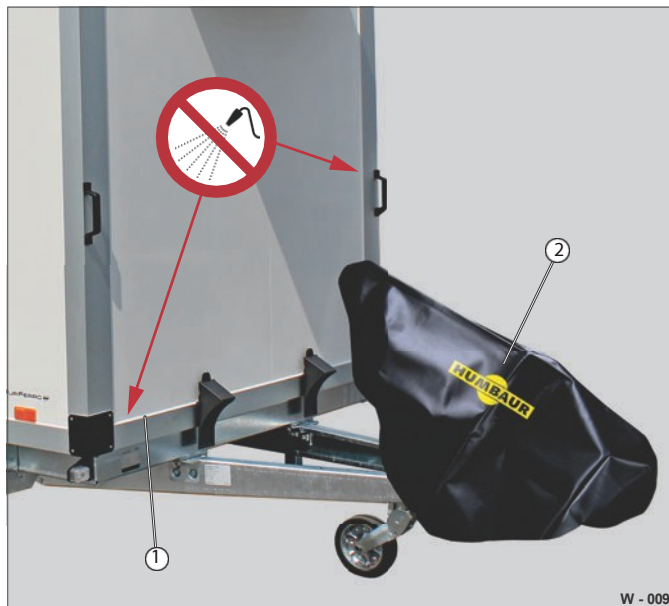


Fig. 18 Rengøring af PurFerro-sandwichpaneler

- 1 Silikonefuger
- 2 Dæksel til påløbsanordning/håndbremse/kobling

BEMÆRK

Rengør kuffertens yderside!

Tætningsmaterialet (silikonefuger) kan blive beskadiget af en direkte vandstråle fra en højtryksrenser. Boksens krop kan blive utæt.

- Sprøjt ikke fugemassen (silikonefuger) direkte med en vandstråle.
- Hold en minimumsafstand på ca. 80 cm fra fugemassen (silikonefuger).
- Dæk påløbsanordningens sikkerhedskomponenter til, f.eks. med et dæksel (Fig. 18/2).

Rengøring af køleenhedens yderside



Fig. 19 Rengøring af køleenheden

- 1 Ventilator
- 2 Kondensator

BEMÆRK

Sprøjt køleenheden med en højtryksrenser!

Køleenheden har ingen beskyttelse mod vandsprøjt - risiko for skader!

- Udsæt ikke køleenheden direkte for vandstråler.
- Tør kun køleenheden af med en let fugtig klud.
- Tørres af med en tør klud.
- Vask køleenheden i hånden, hvis det er muligt - brug løftehjælpemidler.

Ren strømgenerator



Fig. 20 Rengøring af strømgeneratoren

- 1 Omslag (blødt omslag)

BEMÆRK

Sprøjt generatoren med en højtryksrenser!

Strømgeneratoren har ingen beskyttelse mod vandsprøjt - risiko for skader!

- Sprøjt ikke direkte på strømgeneratoren med en vandstråle.
- Tør kun generatoren af med en let fugtig klud.
- Tørres af med en tør klud.
- Lad generatoren køle af, før du vasker den.
- Dæk strømgeneratoren til med et dæksel (Fig. 20/1), før den blæses med en højtryksrenser.

Generel indvendig rengøring

Intervallerne mellem intern rengøring afhænger af typen af last/emballage og intensiteten af tilsmudsningen.

Grundreglen er: Jo bedre varerne er pakket, jo mindre snavs produceres der - og dermed reduceres intervallerne mellem intern rengøring.

Pakket gods

- krympeindpakket
- Opbevares i papkasser
- Indpakket med emballagefilm
- Flasket i drikkebeholdere
- Pakket ind i film som en lastenhed

Udpakket gods

- hængt kød
- Syltet mad i gryder/skåle
- Løse grøntsager/frugt i kasser, net
- Halvåbne flasker (f.eks. Suser, Federweißer)



Afsenderen/chaufføren/operatøren skal sikre, at kølevarerne er rent emballeret ved pålæsning.
Vær opmærksom!

Uemballerede eller åbne kølevarer må ikke komme i kontakt med interiøret (gulv, vægge) eller kunne flyve rundt under transporten!

Efter hver transport skal der foretages en visuel inspektion og om nødvendigt en rengøring.

Ved certificeret fødevarertransport (HACCP) med ATP-certificering gælder særlige rengøringsregler, som skal dokumenteres - se fra side 91.

Vigtige bemærkninger

- Undgå længerevarende stående vand, evt. ved at vippe køretøjet via vandafløb eller døre.
- Forsegl straks eventuelle skader på overbygningen, som kan få vand til at trænge ind, og reparer dem hurtigt.
repareret i god tid.
- Undgå store temperaturforskelle, dvs. rengør ikke en afkølet krop med varmt vand.



ADVARSEL



Rengørings-/plejeprodukter kan være giftige

Mennesker kan komme til skade eller blive forgiftet, hvis de kommer i kontakt med huden eller indtager dem.

- ▶ Læs brugsanvisningen til plejeprodukterne.
- ▶ Luk plejeprodukterne forsvarligt, når du har brugt dem.



brug.

BEMÆRK

Rengøring af Interiøret

Sidevæggene/gulvet er limet og forseglet - højtryksstrålen kan løsne limningen/forseglingen.
- Vand-/fugtskader er resultatet.



- ▶ Rengør ikke karrosseriet indvendigt med en højtryksrenser.
- ▶ Brug kun vand med normalt tryk, f.eks. fra en haveslange, til indvendig rengøring.
- ▶ Vask de indvendige vægge i hånden med lunkent vand og neutrale rengøringsmidler (pH-værdi 6-10), f.eks. med neutral sæbe.

BEMÆRK

Brug af aggressive rengøringsmidler

Overfladerne/materialerne kan angribes af kemikalier, salte, syrer og baser.



brug.

- ▶ Vask kun med koldt vand de første 3 måneder, og brug ikke højtryksrenser.
- ▶ Vask med rigeligt rent vand (ikke over 60 °C) for at undgå at ridse lakken.
- ▶ Brug ikke aggressive rengøringsmidler, syrer eller baser.
- ▶ Brug kun svagt sure til svagt basiske rengøringsmidler med en pH-værdi på 6-10.
- ▶ Brug kun bløde, rene klude eller børster.
- ▶ Reparer straks eventuelle skader på lakken.
- ▶ Fjern forsigtigt eventuelle fedtpletter med ren mineralsk terpentin (ikke benzin).
- ▶ Rengør ikke pakninger med mineralske olier, benzin og opløsningsmidler.
- ▶ Tætninger må ikke komme i kontakt med fedt.

Rengøring af interiør/gulv

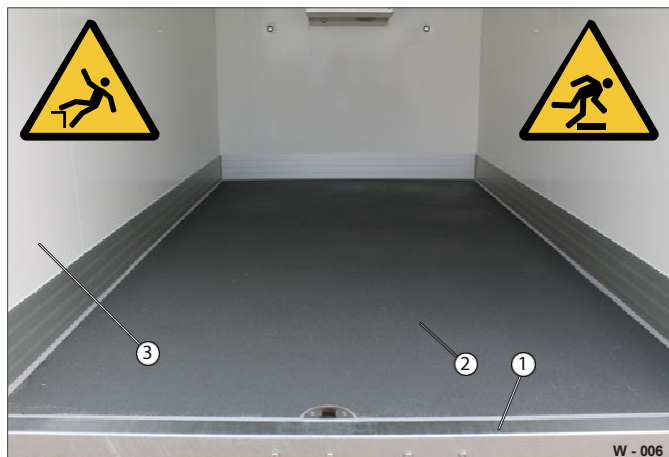


Fig. 21 Adgang til det indre

- 1 Portalramme
- 2 Gulv
- 3 Indvendige vægge

FORSIGTIG

At gå ind og ud af interiøret

Våde forhold kan føre til udskridning - risiko for at falde!



- brug.
- Brug klatrehjælpemidler, f.eks. trin.

Gulvet (fig. 21/2), de indvendige vægge (fig. 21/3) og eventuelt taget skal rengøres grundigt regelmæssigt for at forhindre forurening/smuds - minimer risikoen for forurening.

- Føj gulvet med en kost.
- Støvsug indvendigt, hvis det er nødvendigt.
- Tør gulvet (fig. 21/2) og de indvendige vægge (fig. 21/3) og om nødvendigt taget af med en fugtig klud.
- Kontrollér portalrammen (fig. 21/1) for rust - behandl om nødvendigt med rustbeskyttelsesmiddel eller rengøringsmiddel til rustfrit stål.

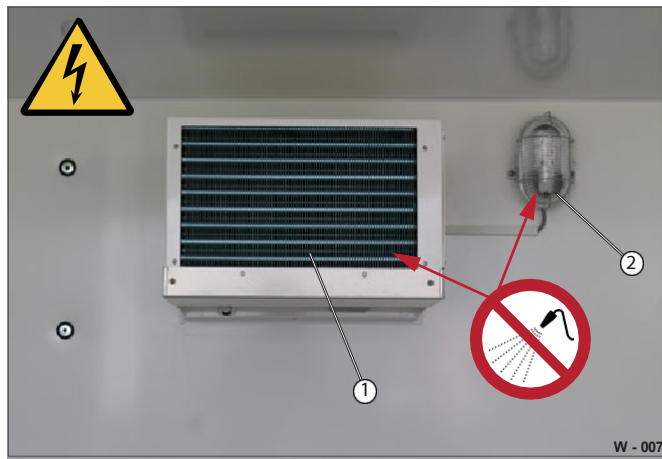


Fig. 22 Rengøring af elektriske apparater

- 1 Køleenhed inde
- 2 Indvendigt lys

ADVARSEL

 **Fugtig aftørring af interiør/elektriske apparater**
Vand kan forårsage kortslutning - risiko for elektrisk stød!

- Kontroller, at strømforsyningen er afbrudt.



- Træk stikket ud af nettilslutningen.

- Lad køleenheden afrime/afise helt før rengøring.
- Tør eventuelle fugtige pletter op.
- Tør kun de elektriske apparater af med en let fugtig klud - ikke med vand.
- Tør de elektriske apparater af med en tør klud.



Fig. 23 Ventilér køleboksen

- 1 Portaldøre åbnes



Når kølesystemet er slukket, skal du sørge for tilstrækkelig ventilation af lastrummet for at forhindre dannelse af skimmel.

- Åbn og fastgør portaldørene (Fig. 23/1).
- Udluft den indvendige struktur grundigt, indtil den er helt tør.

Rengøring til vedligeholdelse



Fig. 24 Eksempel: Interiør i kølebil

Rengøring betyder fjernelse af alle stoffer (affald, rester, snavs, fedt), der udgør en fysisk eller kemisk fare.

Vedligeholdelsesrengøring er generelt tilstrækkelig til transport af emballerede varer i køle- og frysebiler.



På kroppen sidder et klistermærke med grundlæggende vedligeholdelsesinstruktioner (fig. 25).

Rengøringsanvisningerne skal overholdes!

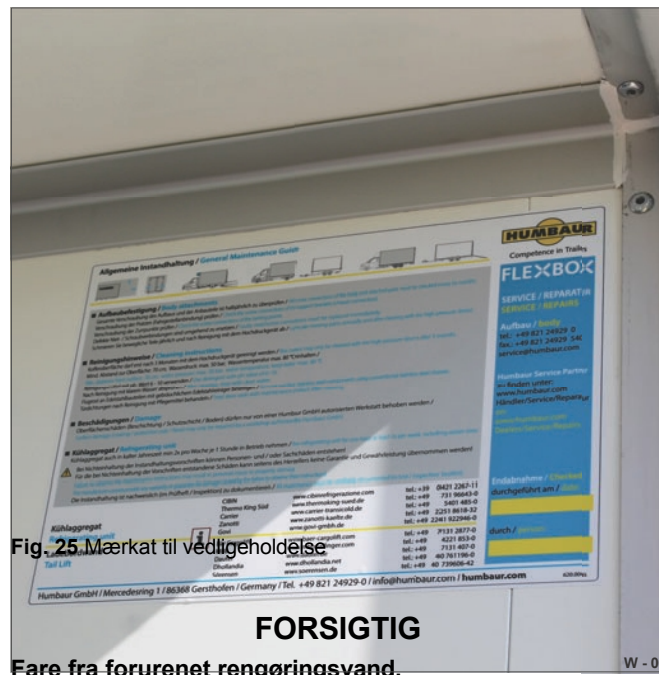


Fig. 25 Mærkat til vedligeholdelse

FORSIGTIG

Fare fra forurenet rengøringsvand.

Interiøret kan blive forurenet af det beskittede vand.

- ▶ Brug kun vand af drikkevandskvalitet til indvendig rengøring.

- ▶ Undgå stående fugt i kroppens indre.

- ▶ Fjern grove snavspartikler med en kost eller støvsuger.
- ▶ Fjern eventuelt andre smudspartikler med en højtryksrens.
- ▶ Dokumenter rengøringen med dato og underskrift.

Grundlæggende rengøring

Grundlæggende rengøring udføres med egnede rengøringsmidler under hensyntagen til overbygningens specifikke anvendelse.



FORSIGTIG

Fare fra visse typer rester og bakterier. Interiøret kan blive forurenet af visse typer rester og bakterier.

- ▶ Skift regelmæssigt det rengøringsmiddel, der skal bruges.
- ▶ Vær særlig opmærksom på utilgængelige hjørner eller kanter, når du rengør.
- ▶ Brug kun vand af drikkevandskvalitet til rengøring.
- ▶ Undgå stående fugt i kroppens indre.
- ▶ Udfør grundrengøring regelmæssigt.
- ▶ Fjern alle aflejringer med rengøringsmiddel.
- ▶ Desinficér indvendigt, hvis det er nødvendigt.
- ▶ Fjern eventuel stående fugt - luft ud indvendigt, indtil det er tørt.
- ▶ Dokumenter rengøringen med dato og underskrift

Desinfektion

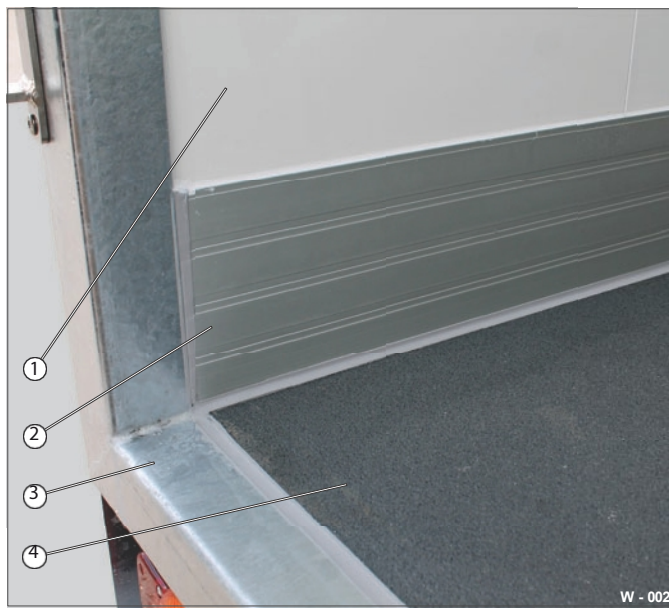


Fig. 26 Eksempel: Interiør i kølebil

- 1 Indvendig væg
(toplag af stål med fødevaregodkendt polyesterlakering)
- 2 Slibeplade (aluminium)
- 3 Portalramme (galvaniseret stål)
- 4 Gulv (forskellige designs)

Gulvversioner

- Træpanel i flere lag (phenolharpiksbelægning)
- Skridsikker belægning (gulvisolering)
- AluGrip Aluminium

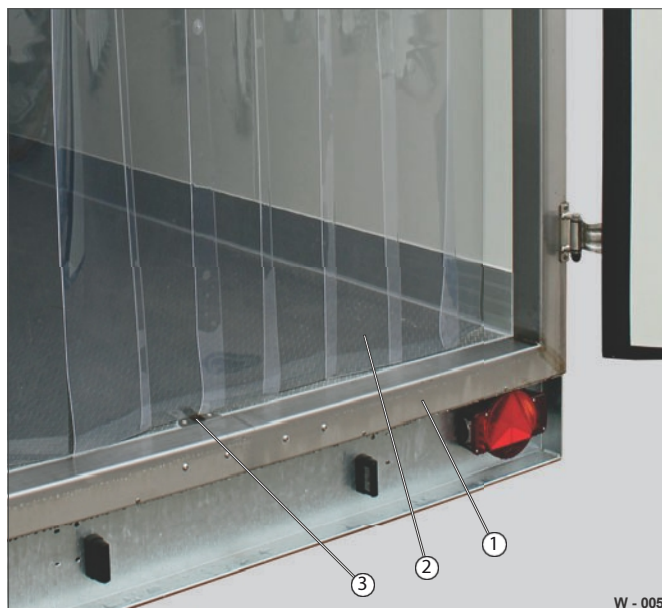


Fig. 27 Eksempel: Frysebilens interiør

- 1 Portalramme (rustfrit stål)
- 2 Koldt gardin
- 3 Gennemføring til lukning (lås)



Desinfektion udføres om nødvendigt efter grundrengøring. Det reducerer antallet af mikroorganismer.

Desinfektion er generelt nødvendig ved transport af uemballerede varer som kød eller fisk.

Desinfektionsmidler skal være egnede til fødevareforbearbejdningsanlæg, transportbeholdere, tanke og siloer.



FORSIGTIG

Fare på grund af forkert desinfektionsmiddel.

Interiøret kan blive forurenet, hvis man bruger det forkerte desinfektionsmiddel.

- Brug kun desinfektionsmidler, der er testet og anbefalet til brug i fødevaresektoren.
- Påfør desinfektionsmidlet på de indvendige overflader.
- Vær særlig opmærksom på hjørner, silikonefuger - behandl grundigt.
- Overhold dosis og eksponeringstid for desinfektionsmidlet.
- Efter eksponeringstiden skylles resterne af desinfektionsmidlet ud med drikkevand.
- Luft ud indvendigt, indtil det er tørt.
- Dokumenter desinfektionen med dato og underskrift.

Frigivne driftsmaterialer



Fejlfri funktion, driftssikkerhed og levetid for trailerkomponenterne afhænger i høj grad af kvaliteten og det korrekte valg af de anvendte driftsmaterialer.

Brug kun driftsvæsker, der er godkendt af HUMBAUR GmbH eller af producenten af de respektive påbygningsdele, til din trailer og dens påbygningsdele.



Overhold instruktionerne fra den respektive producent vedrørende de godkendte og anbefalede driftsmaterialer.

Driftsvæsker må kun udskiftes/påfyldes af uddannet og kvalificeret personale!

Driftsmaterialer er:

- Brændstoffer (benzin, diesel, gas)
- Kølevæske / frostvæske
- Kølemiddel

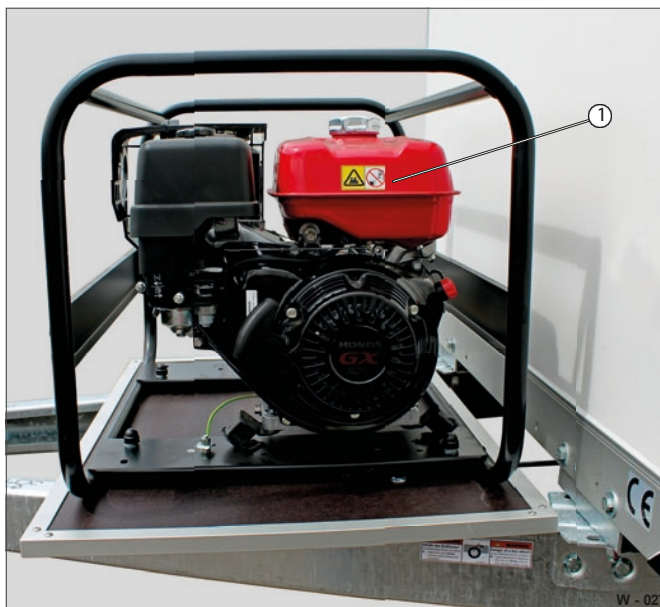


Fig. 28 Strømgenerator

1 Brændstoftank



ADVARSEL



Giftige/irriterende driftsmaterialer

Brændstoffer/ kølemidler og deres dampe er irriterende og sundhedsskadelige - risiko for forgiftning!



- Indånd ikke dampene.
- Tør straks lække/dele af driftsmaterialer op.



Brug personlige værnemidler.



ADVARSEL



Brandfarlige brændstoffer

Brændstofferne kan eksplodere/gå i brand på grund af gnistdannelse eller kortslutning.



- Ryg ikke i nærheden, og hold åben ild væk.
- Undgå kortslutning og gnister.
- Der må ikke placeres genstande på strømgeneratoren.
- Overhold producentens sikkerhedsanvisninger - se advarselsmærkat.

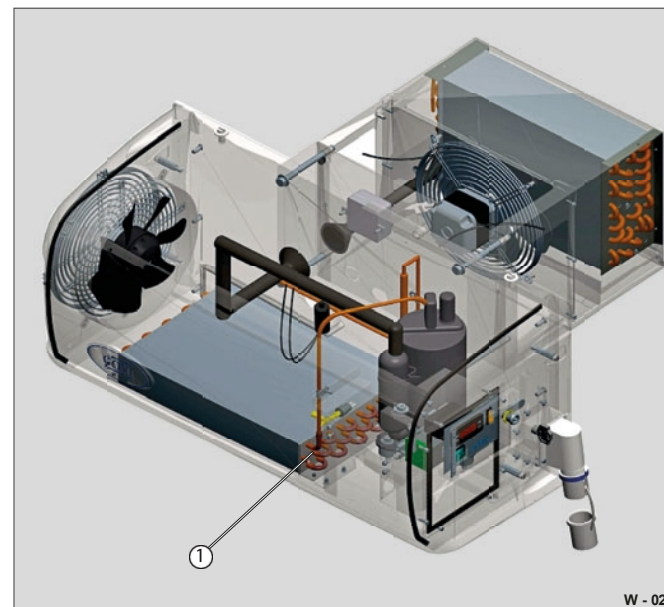


Fig. 29 Eksempel: Køleenhed

1 kredsløb med kølemiddel, f.eks. R134a / R404A



ADVARSEL



Eksplodivt kølemiddel

Kølemidler er flydende gasser og står under tryk - eksplosionsfare!



- Overhold mærkningen og sikkerhedsdatabladet for det farlige stof.
- Undgå længerevarende udsættelse for direkte sollys.
- Brug køleenheden i et godt ventileret område.
- Overhold producentens sikkerhedsanvisninger - se advarselsmærkat.

Bortskaf driftsmaterialer/udstyr



ADVARSEL

**Afmontering af køleenheden/strømgeneratoren**

Køleenheden/strømgeneratoren kan falde ned - klemningsfare!



- Afmonter apparatet i 2-mandsdrift.

- Sikr apparatet mod at falde ned.



- , , brug.



Spildolie, smørefedt, køle- og frysevæsker, brændstoffer, batterier og akkumulatorer er affald, der kræver overvågning.

FARE for miljøforurening!



- Bortskaf ikke miljøskadelige stoffer i husholdningsaffaldet eller i miljøet. Miljøskadelige stoffer skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale og lokale bestemmelser.

Spildolie/fedt

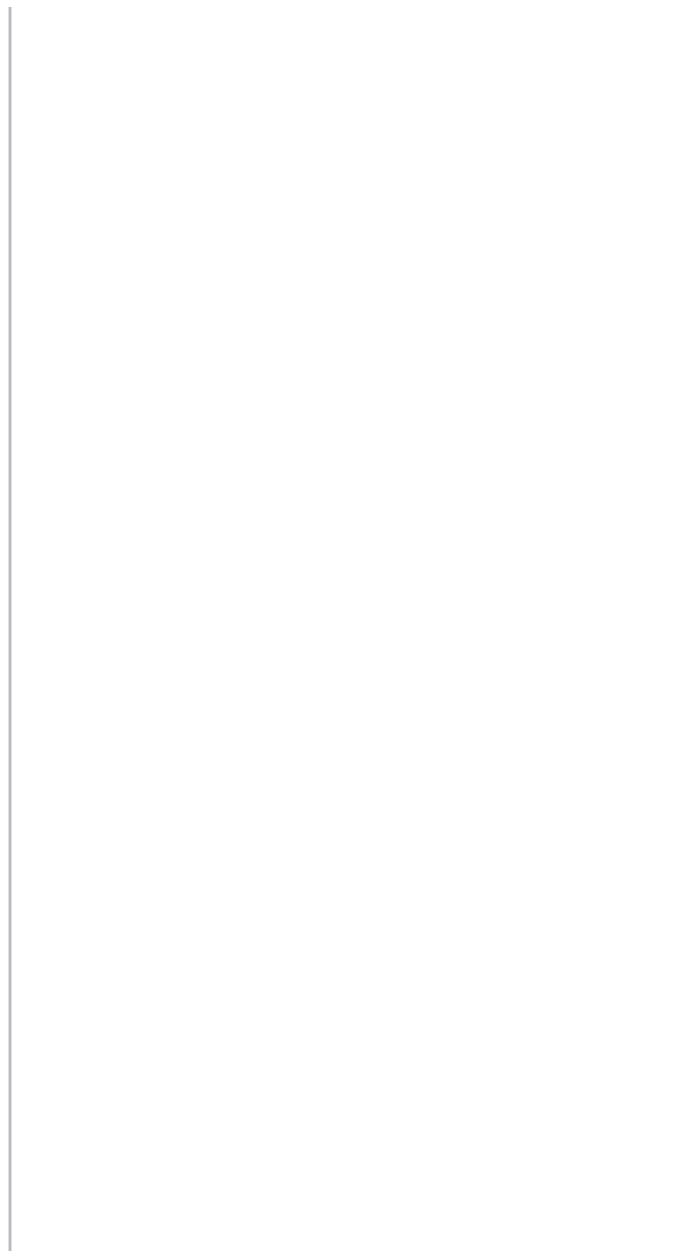
- Brugt olie, fedt, olieforurenede klude og slanger skal bortskaffes i egnede beholdere.

Elektrisk og elektronisk affald

- Bortskaf de elektriske og elektroniske komponenter på den lokale genbrugsstation (genbrug af elektronisk skrot).

Farligt affald

- Aflever køleenheden eller de enkelte dele af køleenheden, f.eks. drænfilter (filtørtørrer), fyldt med kølemiddel, til et autoriseret anlæg til bortskaffelse.
- Aflever den afmonterede generator med aftappet brændstof til et godkendt bortskaffelses anlæg.





8

Rådgiver for lidelser

Adfærd i tilfælde af fejl



Se betjeningsvejledningen "Bilprogram / Del 1 - Generelt" for mulige generelle fejl ved brug af en anhænger.



ADVARSEL

Forkert udbedring af fejl Forkert udbedring kan føre til komponentfejl - risiko for ulykke!

- Lad kun et kvalificeret specialværksted udbedre fejl.
- Udfør ikke selv reparationer/vedligeholdelse af sikkerhedsrelevante komponenter.

Service / reparation



Garantikrav bortfalder, hvis traileren eller dens komponenter ændres eller afmonteres uden skriftligt samtykke fra Humbaur GmbH.

I begge tilfælde kan du trygt kontakte din lokale forhandler. Han er din kontraktpartner og kan opfylde dine ønsker så hurtigt som muligt. Dette gælder også, hvis du har købt dit Humbaur-produkt på internettet.

Internetplatformen fungerer kun som mellemmand, din aftalepartner er altid din forhandler.

Humbaur Service Partner

kan findes på www.humbaur.com
under Forhandler/Service: Find forhandler/servicepartner

Garanti og reklameret

Humbaur er naturligvis ansvarlig for defekte produkter og skader inden for rammerne af de lovmæssige bestemmelser.

Teknisk kundeservice

tlf: +49 821 24929 0
fax: +49 821 24929 540
e-mail: service@humbaur.com

Adresse Producent

Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen (Tyskland)
tlf: +49 821 24929 0
fax: +49 821 24929 100
www.humbaur.com
info@humbaur.com

Reservedele/tilbehør



Brug kun originale Humbaur-reservedele!

Din lokale Humbaur-forhandler kan give dig ekspertinformation om tilbehør. Du kan også købe tilbehør og reservedele via vores Humbaur-webshop.

kan findes på www.humbaur.com
under Forhandler/Service: Reservedele og tilbehør
eller under: Butik

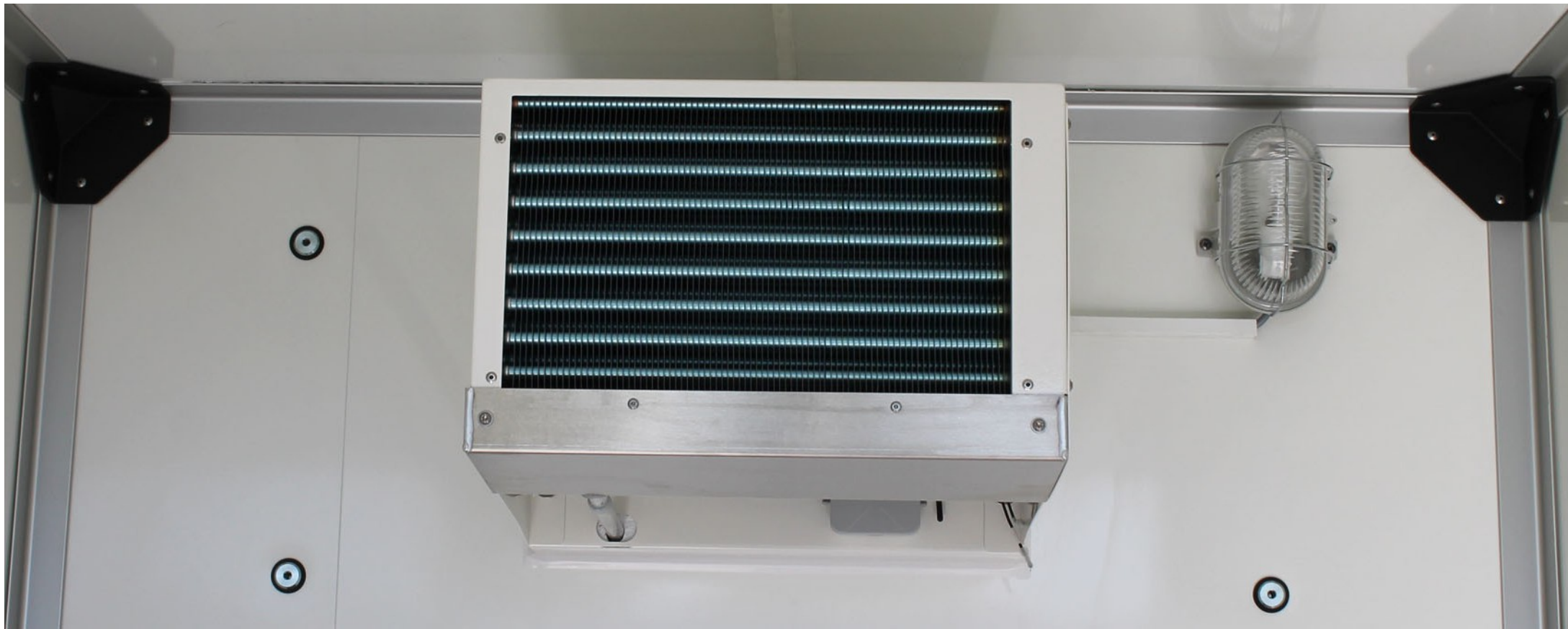
Reservedele kan bestilles via e-mail eller telefon med angivelse af VIN og reservedelsnummer:

Kontakt reservedelslogistik

tlf: +49 821 24929 0
fax: +49 821 24929 200
E-mail: parts@humbaur.com

Fejlfunktion	Mulige årsager	Afhjælpning
Enheden starter ikke op.	Mangel på strømforsyning.	► Kontroller tilslutningen til lysnettet.
		► Kontrollér positionen af kontakten 0/I.
	Sikringerne i kablet er sprunget.	► Kontakt venligst servicepersonalet.
Fejlfunktion	Mulige årsager	Afhjælpning
Apparatet køler ikke, den interne ventilator fungerer ikke.	Mangel på strømforsyning.	► Kontroller tilslutningen til lysnettet.
	Enheden er slukket.	► Tryk på 0/I-kontakten.
Fejlfunktion		
Apparatet køler ikke, den interne ventilator fungerer.	Termostaten er indstillet til en for høj temperatur.	► Tjek den indstillede temperatur på termostaten.
	Termostaten virker ikke.	► Kontakt venligst servicepersonalet.
	Overtryksafbryderen er udløst.	► Kontrollér, at kondensatoren er ren, og at den eksterne ventilator fungerer.
Fejlfunktion		
Apparatet køler ikke nok.	Indstillingsværdierne for rumtemperaturen er blevet overskredet.	► Tjek rumtemperaturen og det interne strømtab.
	For lidt kølemiddel.	► Kontakt venligst servicepersonalet.
	Kondensatoren er snavset.	► Kontrollér, at kondensatoren er ren, og rens den om nødvendigt med trykluft.
	De indre og ydre ventilatorer virker ikke.	► Kontakt venligst servicepersonalet.
	Lav luftcirkulation i kondensatorsektionen.	► Sørg for en passende afstand mellem apparatet og eventuelle naboområder. ► Sørg for god cirkulation af kondensationsluften.
	Lav luftcirkulation inde i køletrailer.	► Kontrollér ventilationskanalerne inde i køleenheden, og sørg for tilstrækkelig luftcirkulation, hvis det er nødvendigt.
Fejlfunktion	Mulige årsager	Afhjælpning
Enheden fungerer med mellemrum.	Forkert indstilling eller termostatfejl.	► Tjek den temperatur, der er indstillet på termostaten. ► Kontakt venligst servicepersonalet.

Fejlfunktion		
Der løber vand ud af apparatet.	Den indvendige kondensationsbakke er snavset.	► Rengør kondensvandsbakken.
	Blokering af kondensafløbet.	► Rengør kondensafløbet.
Fejlfunktion		
Isdannelse på fordamperen.	Den interne blæser fungerer ikke.	► Kontakt venligst servicepersonalet.
	Afrimningsvarmeren virker ikke.	► Kontrollér den indstillede (afrimnings)temperatur på termostaten. ► Kontakt venligst servicepersonalet.
Fejlfunktion		
Den indvendige belysning virker ikke.	Fejl i strømforsyningen.	► Kontroller forbindelsen til strømforsyningen. ► Kontrollér positionen af kontakten 0/I.
	Pæren er defekt.	► Skift pæren.



9

**Bevis for inspektion
Køleenhed**

Garanti for køleenhed

En forudsætning for garantien er, at det foreskrevne vedligeholdelsesarbejde udføres rettidigt af køberen/operatøren, og at det dokumenteres, at vedligeholdelsesarbejdet blev udført af en specialiseret virksomhed, når fejlen rapporteres.



Køberen/operatøren er forpligtet til at servicere Kùhlagg-regatten hver 6. måned, regnet fra overdragelsesdatoen!

Kunden skal have bevis for, at vedligeholdelsen er udført. Hvis der opstår en defekt i garantiperioden, som kan tilskrives manglende overholdelse af den regelmæssige 6-måneders vedligeholdelse, er krav udelukket.



Indtast køleenhedens identifikationsdata - de findes på producentens typeskilt.

Få inspektionen udført og bekræftet skriftligt senest hver sjette måned.



Udfør vedligeholdelsesarbejde i henhold til producentens anvisninger - se betjeningsvejledningen fra producenten af køleenheden.

Fig. 1 Model af køleenhed

Fig. 2 Serienummer

Fig. 3 Købsdato/produktionsår

Fig. 4 Trailerens VIN-nummer



Fig. 5 Eksempel: Identifikation af køleenhed

Nej.	Testdato	Bemærkning / beskrivelse af fejl	Undersøgerens underskrift/stempel
1			
2			
3			
4			

Nej.	Testdato	Bemærkning / beskrivelse af fejl	Undersøgerens underskrift/stempel
5			
6			
7			
8			

Nej.	Testdato	Bemærkning / beskrivelse af fejl	Undersøgerens underskrift/stempel
9			
10			
11			
12			

Nej.	Testdato	Bemærkning / beskrivelse af fejl	Undersøgerens underskrift/stempel
13			
14			
15			
16			

Nej.	Testdato	Bemærkning / beskrivelse af fejl	Undersøgerens underskrift/stempel
17			
18			
19			
20			

Nej.	Testdato	Bemærkning / beskrivelse af fejl	Undersøgerens underskrift/stempel
21			
22			
23			
24			

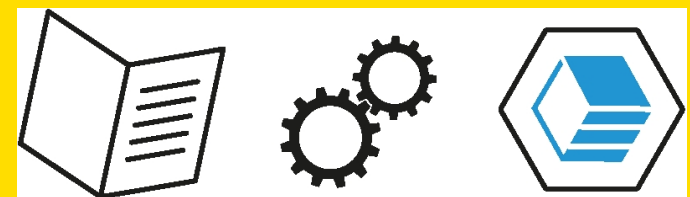
Nej.	Testdato	Bemærkning / beskrivelse af fejl	Undersøgerens underskrift/stempel
25			
26			
27			
28			

Nej.	Testdato	Bemærkning / beskrivelse af fejl	Undersøgerens underskrift/stempel
29			
30			
31			
32			

Her er plads til dine noter:

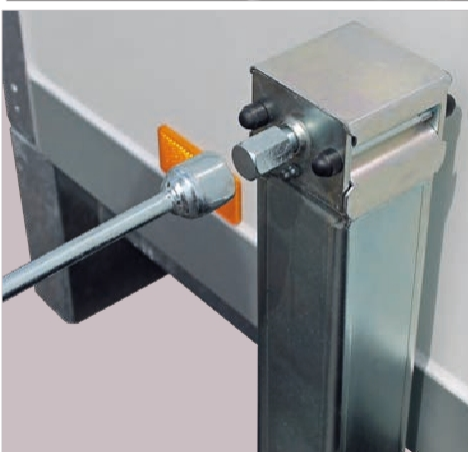
Vi ønsker dig en god og sikker rejse!

NOTER:

[illegible]



Vi påtager os intet ansvar for fejl og trykfejl. Der tages forbehold for tekniske ændringer.
 Alle mål er omtrentlige og refererer til standardkøretøjet uden tilbehør. Trykt i Tyskland. Reproduktion forbudt - Illustrationer ligner hinanden, nogle trailere viser specialudstyr - Billeder: Humbaur GmbH, fotolia.de - Varenummer 007.00281 - Status: 07 /2019



Serie 5300 / 5500

Humbaur GmbH / Mercedesring 1 / 86368 Gersthofen / Tyskland / Tel. +49 821 24929-0 / info@humbaur.com /

humbaur.com